叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 皮埃尔·格拉苏(pierre Grassou) 000001

2. 皮埃尔·格拉苏(pierre Grassou) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮埃尔·格拉苏(Pierre Grassou)
第1/2页

[piː)'ɛə] -
PIERRE **GRASSOU**
皮埃尔 -

皮埃尔·格拉苏

[baɪ]['ɑːnəˌreɪ, 'ɑːnɜ-][diː]['bælzæk]
By **Honore** **De** **Balzac**
经过 奥诺雷 德 巴尔扎克

作者：奥诺雷·德·巴尔扎克

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['kæθrɪn] ['preskət]
Translated **by** **Katharine** **Prescott** **Wormeley**
翻译 经过 凯瑟琳 普雷斯科特 沃姆利

由凯瑟琳·普雷斯科特·沃姆利翻译

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , - ,
To **The** **Lieutenant** **-** **Colonel** **of** **Artillery** **,** **Periollas** **,**
到 这 中尉 - 上校 的 炮兵 , - ,

致佩里奥拉斯炮兵中校

[æz; əz][ə; eɪ]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃənət] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
As **a** **Testimony** **of** **the** **Affectionate** **Esteem** **of** **the** **Author** **,**
作为 一个 见证 的 这 亲热 尊重 的 这 作者 ,

谨以此表达作者的深切敬意

[diː]['bælzæk]
De **Balzac**
德 巴尔扎克

德·巴尔扎克

[piː)'ɛə] -
PIERRE **GRASSOU**
皮埃尔 -

皮埃尔·格拉苏

[ə'dendəm]
ADDENDUM
附录

附录

[piː)'ɛə] -
PIERRE **GRASSOU**
皮埃尔 -

皮埃尔·格拉苏

[wen'evər] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrks]
Whenever **you** **have** **gone** **to** **take** **a** **serious** **look** **at** **the** **exhibition** **of** **works**
每当 你 有 已消失 到 拿 一个 严肃的 看 在 这 展览 的 作品
[ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,
of **sculpture** **and** **painting** **,**
的 雕塑 和 绘画 ,

每当你认真欣赏雕塑和绘画作品展时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

such	as	it	has	been	since	the	revolution	of	1830	,
这样的	作为	它	有	到过	自从	这	革命	的	-	,

自1830年革命以来一直如此。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] , ['wɪrinəs] , ['sædnəs] ,

have	you	not	been	seized	by	a	sense	of	uneasiness	,	weariness	,	sadness	,
有	你	不是	到过	查获	经过	一个	感觉	的	不安	,	疲劳	,	悲伤	,

你是否感到不安、疲惫、悲伤?

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['oʊvər] - ['kraʊdɪd] ['gæləriz] ?

at	the	sight	of	those	long	and	over	-	crowded	galleries	?
在	这	视线	的	那些	长的	和	超过	-	挤	画廊	?

看到那些又长又拥挤的展厅，你作何感想?

[sɪns] - , [ðə; ði] [truː] [sə'lɑːn][noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪsts] .

Since	1830	,	the	true	Salon	no	longer	exists	.
自从	-	,	这	真的	沙龙	不	更长	存在	.

自 1830 年以来，真正的沙龙已不复存在。

[ðə; ði] ['luːvər] [hæz; həz] [ə'gen] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] [ə'sɔːlt] ,

The	Louvre	has	again	been	taken	by	assault	,
这	卢浮宫	有	再次	到过	已采取	经过	突击	,

卢浮宫再次遭到袭击。

— [ðɪs] [taɪm][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːpjələs] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] [huː] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

—	this	time	by	a	populace	of	artists	who	have	maintained	themselves	in	it	.
—	这	时间	经过	一个	民众	的	艺术家	WHO	有	维持	他们自己	在	它	.

——这一次是由一群始终坚持创作的艺术家们创作的。

[ɪn] ['ʌðər] [deɪz] , [wen] [ðə; ði][sə'lɑːn] [prɪ'zentɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] ,

In	other	days	,	when	the	Salon	presented	only	the	choicest	works	of	art	,
在	其他	天	,	什么时候	这	沙龙	呈现	仅有的	这	精选	作品	的	艺术	,

在过去，沙龙只展出最精选的艺术作品时，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fəːd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər] [ɑːn][ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ðer; ðər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

it	conferred	the	highest	honor	on	the	creations	there	exhibited	.
它	授予	这	最高	荣誉	在	这	作品	那里	展出	.

它授予展出的作品最高荣誉。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['peintiŋz] , [ðə; ði]['pʌblɪk][kʊd; kəd] [stɪl] [tʃuːz] :

Among	the	two	hundred	selected	paintings	,	the	public	could	still	choose	:
之中	这	二	百	已选	绘画	,	这	民众	可以	仍然	选择	:

在选定的两百幅画作中，公众仍然可以进行选择:

[ə; eɪ] [kraʊn] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstərpiːs] [baɪ][hændz] [ˌʌn'siːn] .

a	crown	was	awarded	to	the	masterpiece	by	hands	unseen	.
一个	王冠	曾是	获奖	到	这	杰作	经过	双手	看不见	.

这件杰作被授予了桂冠，而加冕者竟是看不见的人。

['iːgər] , [ɪm'pæʃnd] [dɪs'kʌʃnz] [ə'roʊz][ə'baʊt][sʌm; səm] ['pɪktʃər] .

Eager	,	impassioned	discussions	arose	about	some	picture	.
渴望的	,	热情洋溢	讨论	出现	关于	一些	图片	.

围绕某幅画作，人们展开了热烈而激烈的讨论。

[ðə; ði][ə'bjuːs] ['ʃauə] [ɑːn][ˌdɛlə krˈwɑː, ˌdɛlə'krɔɪ] , [ɑːn] ['ɪŋgrɛs] ,

The	abuse	showered	on	Delacroix	,	on	Ingres	,
这	虐待	淋浴	在	德拉克罗瓦	,	在	成分	,

德拉克罗瓦和安格尔所遭受的谩骂

[kən'trɪbjuːtɪd] [noʊ] [les] [tuː; tə] [ðer; ðər] [feɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [fə'nætɪsɪzəm] [ʌv; əv]

contributed	**no**	**less**	**to**	**their**	**fame**	**than**	**the**	**praises**	**and**	**fanaticism**	**of**
贡献	不	较少的	到	他们的	名声	比	这	赞扬	和	狂热	的

[ðer; ðər] [əd'hɪərənts] .

their	**adherents**	**.**
他们的	信徒	.

他们的名声之所以如此盛行，离不开追随者的赞美和狂热。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['niːðər] [ðə; ði] [kraʊd] [nɔːr] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [grəuz] [ɪm'pæʃnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt]

To	**-**	**day**	**,**	**neither**	**the**	**crowd**	**nor**	**the**	**criticism**	**grows**	**impassioned**	**about**	**the**	**products**
到	-	天	,	两者都不	这	人群	也不	这	批评	生长	热情洋溢	关于	这	产品

[ʌv; əv] [ðæt] [bə'zɑːr] .

of	**that**	**bazaar**	**.**
的	那	市场	.

如今，无论是大众还是评论家，都对那个集市上的商品提不起兴趣。

[fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['dʒʊri]

Forced	**to**	**make**	**the**	**selection**	**for**	**itself**	**,**	**which**	**in**	**former**	**days**	**the**	**examining**	**jury**
强制	到	制作	这	选择	为了	本身	,	哪个	在	以前的	天	这	检查	陪审团

[meɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

made	**for**	**it**	**,**
制成	为了	它	,

被迫自行做出选择，而过去是由审查陪审团代为做出的选择。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [suːn] ['wɪrid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [kləuziz] .

the	**attention**	**of**	**the**	**public**	**is**	**soon**	**wearied**	**and**	**the**	**exhibition**	**closes**	**.**
这	注意力	的	这	民众	是	很快	疲惫	和	这	展览	关闭	.

公众的注意力很快消退，展览也随之结束。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [əd'mɪtɪd] ['nevər] [went] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['kɑːləmz]

Before	**the**	**year**	**1817**	**the**	**pictures**	**admitted**	**never**	**went**	**beyond**	**the**	**first**	**two**	**columns**
前	这	年	-	这	图片	承认	绝不	去	超过	这	第一的	二	列

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['gæləri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mæstərz] ;

of	**the**	**long**	**gallery**	**of**	**the**	**old**	**masters**	**;**
的	这	长的	画廊	的	这	老的	大师	;

1817 年以前，允许展出的画作从未超过古代大师长廊的前两列；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [jɪr] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði]

but	**in**	**that**	**year**	**,**	**to**	**the**	**great**	**astonishment**	**of**	**the**	**public**	**,**	**they**	**filled**	**the**
但	在	那	年	,	到	这	伟大的	惊讶	的	这	民众	,	他们	已填	这

[hoʊl] [speɪs] .

whole	**space**	**.**
所有的	空间	.

但那一年，令公众大为惊讶的是，他们竟然坐满了整个场地。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] , [haɪ] - [ɑːrt] , ['ʒɑːnrə] ['peintiŋz] , ['iːz(ə)l] ['pɪktʃərz] , ['lændskeips] , ['flaʊərz] , ['ænɪmlz] ,

Historical	**,**	**high**	**-**	**art**	**,**	**genre**	**paintings**	**,**	**easel**	**pictures**	**,**	**landscapes**	**,**	**flowers**	**,**	**animals**	**,**
历史	,	高的	-	艺术	,	类型	绘画	,	画架	图片	,	风景	,	花朵	,	动物	,

[ænd; ənd] ['wɔːtər] - ['kʌlɚz] ,

and	**water**	**-**	**colors**	**,**
和	水	-	颜色	,

历史画、高雅艺术画、风俗画、架上绘画、风景画、花卉画、动物画和水彩画

— [ðiːz] [eɪt] ['spɛʃəltiːz] [kʊd; kəd] ['ʃʊrli] [nɑːt] ['ɔːfər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wʌn] [jɪr]

—	**these**	**eight**	**specialties**	**could**	**surely**	**not**	**offer**	**more**	**than**	**twenty**	**pictures**	**in**	**one**	**year**
—	这些	八	专业	可以	一定	不是	提供	更多的	比	二十	图片	在	一	年

['wɜːrðiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

worthy	**of**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**public**	**,**
值得	的	这	眼睛	的	这	民众	,

——这八个专业一年下来，肯定拍不出二十多张值得公众欣赏的照片。

[wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , ['kænɑ:t] [gɪv] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:rks] .

which	**,**	**indeed**	**,**	**cannot**	**give**	**its**	**attention**	**to**	**a**	**greater**	**number**	**of**	**such**	**works**	**.**
哪个	,	的确	,	不能	给	它是	注意力	到	一个	更大的	数字	的	这样的	作品	.

事实上，它无法将注意力集中在更多此类作品上。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] [ɪn'kri:sɪz] ,

The	**more**	**the**	**number**	**of**	**artists**	**increases**	**,**
这	更多的	这	数字	的	艺术家	增加	,

艺术家数量越多，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [ðə; ði]['dʒʊri] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .

the	**more**	**careful**	**and**	**exacting**	**the**	**jury**	**of**	**admission**	**ought**	**to**	**be**	**.**
这	更多的	小心	和	严格	这	陪审团	的	入学	应该	到	是	.

录取评审委员会就应该更加谨慎和严格。

[ðə; ði] [tru:] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɑ:n][wʌz; wəz] [lɔ:st] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [spred] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

The	**true**	**character**	**of**	**the**	**Salon**	**was**	**lost**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**spread**	**along**	**the**
这	真的	特点	的	这	沙龙	曾是	丢失的	作为	很快	作为	它	传播	沿着	这

['gæləriz] .

galleries	**.**
画廊	.

沙龙的真正特色一旦沿着画廊传播开来，就消失了。

[ðə; ði][sə'lɑ:n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [fɪkst] ['limits][ʌv; əv][ɪn'fleksəb(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] ,

The	**Salon**	**should**	**have**	**remained**	**within**	**fixed**	**limits**	**of**	**inflexible**	**proportions**	**,**
这	沙龙	应该	有	剩余	之内	固定的	限制	的	不灵活的	比例	,

沙龙应该保持固定的尺寸和不可更改的比例。

[wer] [i:tʃ] [dɪ'stɪŋkt] ['speʃəlti] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ɪts] ['mɑ:stəpi:sɪz] ['oʊnli] .

where	**each**	**distinct**	**specialty**	**could**	**show**	**its**	**masterpieces**	**only**	**.**
在哪里	每个	清楚的	专业	可以	展示	它是	杰作	仅有的	.

每个特色专业都只能展示其代表作。

[æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]

An	**experience**	**of**	**ten**	**years**	**has**	**shown**	**the**	**excellence**	**of**	**the**	**former**
一个	经验	的	十	年	有	所示	这	卓越	的	这	以前的

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

institution	**.**
机构	.

十年的经验证明了原机构的卓越之处。

[naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɜrnəmənt] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mɑ:b] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]

Now	**,**	**instead**	**of**	**a**	**tournament**	**,**	**we**	**have**	**a**	**mob**	**;**	**instead**	**of**	**a**	**noble**
现在	,	反而	的	一个	比赛	,	我们	有	一个	暴民	;	反而	的	一个	高贵

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

exhibition	**,**
展览	,

现在，我们看到的不是锦标赛，而是暴民；不是高尚的展览，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tu:'mʌltʃuəs] [bə'zɑ:r] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

we	**have**	**a**	**tumultuous**	**bazaar**	**;**	**instead**	**of**	**a**	**choice**	**selection**	**we**	**have**	**a**
我们	有	一个	动荡的	市场	;	反而	的	一个	选择	选择	我们	有	一个

[keɪ'ɑ:tɪk] [mæs] .

chaotic	**mass**	**.**
混乱	大量的	.

我们看到的是一个混乱的集市；不是有选择的余地，而是一片混乱的人群。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	**is**	**the**	**result**	**?**
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst][ɪz] ['swɔmpt] .
A great artist is swamped .
一个 伟大的 艺术家 是 淹没 .

一位伟大的艺术家忙得不可开交。

[dɪ'kæmps] - " ['tɜːrkɪʃ] [kæ'feɪ] , "
Decamps - " Turkish Cafe , "
撤离 - " 土耳其 咖啡店 , "

德坎普的"土耳其咖啡馆",

" ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] , "
" Children at a Fountain , "
" 孩子们 在 一个 喷泉 , "

《喷泉边的孩子们》

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,
" Joseph , " and " The Torture ,
" 约瑟夫 , " 和 " 这 酷刑 ,

《约瑟夫》和《酷刑》

" [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'daʊndid] [fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːr] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn]
" would have redounded far more to his credit if the four pictures had been
" 会 有 大量 远的 更多的 到 他的 信用 如果 这 四 图片 有 到过
[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [sə'lɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [gʊd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
exhibited in the great Salon with the hundred good pictures of that year ,
展出 在 这 伟大的 沙龙 和 这 百 好的 图片 的 那 年 ,

"如果这四幅画作能与当年一百幅优秀作品一起在大型沙龙展出，那对他来说将更有意义。"

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['twenti] ['pɪktʃərz] [kʊd; kəd] , [ə'mʌŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] , ['dʒʌmbld] [tə'geðər] [ɪn]
than his twenty pictures could , among three thousand others , jumbled together in
比 他的 二十 图片 可以 , 之中 三 千 其他的 , 错杂 一起 在
[sɪks] ['gæləriz] .
six galleries .
六 画廊 .

比他的二十幅画作，以及其他三千幅画作，混杂在六个画廊里展出要好得多。

[baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,
By some strange contradiction ,
经过 一些 奇怪的 矛盾 ,

由于某种奇怪的矛盾，

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [tɔːk] [ʌv; əv]
ever since the doors are open to every one there has been much talk of
曾经 自从 这 门 是 打开 到 每一个 一 那里 有 到过 很多 讲话 的
[ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ʌn'rekəgnaɪzd] ['dʒiːniəs] .
unknown and unrecognized genius .
未知 和 未被识别的 天才 .

自从大门向所有人敞开以来，关于不为人知、未被认可的天才的讨论就层出不穷。

[wen] , [twelv] ['jɪrz] ['ɜːrliər] , ['ɪŋgrɛs] - " ['kɔːrtɪzn] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] "
When , twelve years earlier , Ingres - " Courtesan , " and that of Sigalon , the "
什么时候 , 十二 年 早些时候 , 成分 - " 妓女 , " 和 那 的 - , 这 "
[mə'djuːsə; mə'duːsə] " [ʌv; əv] [ˌʒɛri'koʊ] ,
Medusa " of Gericault ,
美杜莎 " 的 杰里科 ,

十二年前，安格尔的《交际花》和西加隆的《美杜莎》，以及杰里科的《美杜莎》，

[ðə; ði] " ['mæsəkər] [ʌv; əv]['saɪoʊ] " [baɪ][ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ] , [ðə; ði] " ['bæptɪzəm][ʌv; əv]['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:]

the	"	Massacre	of	Scio	"	by	Delacroix	,	the	"	Baptism	of	Henri
这	"	屠杀	的	Scio	"	经过	德拉克罗瓦	,	这	"	洗礼	的	亨利

[ˌaɪ 'vi:] . " [baɪ] ['jʊdʒɪn] [dɪviri:ə] ,

IV	.	"	by	Eugene	Deveria	,
第四	.	"	经过	尤金	德维里亚	,

德拉克罗瓦的《斯基奥大屠杀》、欧仁·德维里亚的《亨利四世的洗礼》

[əd'mɪtɪd] [baɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑ:rtɪsts] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] , [ʃoʊd] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

admitted	by	celebrated	artists	accused	of	jealousy	,	showed	the	world	,	in	spite	of
承认	经过	著名	艺术家	被告	的	妒忌	,	显示	这	世界	,	在	尽管如此	的

[ðə; ði][di'naiəlz][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,

the	denials	of	criticism	,
这	否认	的	批评	,

尽管遭到批评，但一些被指责嫉妒的著名艺术家承认了这一点，并向世界展示了这一点。

[ðæt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['pæləts] [ɪg'zɪstɪd] , [noʊ] [sʌtʃ] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

that	young	and	vigorous	palettes	existed	,	no	such	complaint	was	made	.
那	年轻的	和	蓬勃	调色板	存在	,	不	这样的	抱怨	曾是	制成	.

如果存在年轻而充满活力的味蕾，就不会有人提出这样的抱怨。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['veriɪst] ['dɔ:bər] [ʌv; əv]['kænvəs][kæn; kən][send][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

Now	,	when	the	veriest	dauber	of	canvas	can	send	in	his	work	,
现在	,	什么时候	这	最真实的	涂抹者	的	帆布	能	发送	在	他的	工作	,

如今，即使是绘画技艺最精湛的画家也能提交他的作品。

[ðə; ði] [hoʊl] [tɔ:k] [ɪz][ʌv; əv]['dʒi:niəs] [nɪ'glektɪd] !

the	whole	talk	is	of	genius	neglected	!
这	所有的	讲话	是	的	天才	被忽视的	!

整件事都在谈论被忽视的天才！

[wer] ['dʒʌdʒmənt][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪg'zɪsts] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eniθɪŋ] [dʒʌdʒd] .

Where	judgment	no	longer	exists	,	there	is	no	longer	anything	judged	.
在哪里	判断	不	更长	存在	,	那里	是	不	更长	任何事物	评判	.

如果评判不存在，那么也就没有什么事物会被评判。

[bʌt; bət] [wət'evər] ['ɑ:rtɪsts] [meɪ] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [naʊ] ,

But	whatever	artists	may	be	doing	now	,
但	任何	艺术家	可能	是	正在做	现在	,

但无论艺术家们现在在做什么，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts]

they	will	come	back	in	time	to	the	examination	and	selection	which	presents
他们	将要	来	后退	在	时间	到	这	考试	和	选择	哪个	礼物

[ðer; ðər][wɜ:rks][tu:; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:rk] .

their	works	to	the	admiration	of	the	crowd	for	whom	they	work	.
他们的	作品	到	这	钦佩	的	这	人群	为了	谁	他们	工作	.

他们终将回到考核和评选中，向他们所服务的观众展示他们的作品，赢得他们的赞赏。

[wɪ'ðaʊt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][sə'lɑ:n] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Without	selection	by	the	Academy	there	will	be	no	Salon	,	and	without	the
没有	选择	经过	这	学院	那里	将要	是	不	沙龙	,	和	没有	这

[sə'lɑ:n][ɑ:rt] [meɪ] ['perɪʃ] .

Salon	art	may	perish	.
沙龙	艺术	可能	沦	.

如果没有学院的遴选，就不会有沙龙；没有沙龙，艺术可能会消亡。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [hæz; həz] [groʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] ,

Ever	since	the	catalogue	has	grown	into	a	book	,
曾经	自从	这	目录	有	生长	进入	一个	书	,

自从产品目录发展成一本书以来，

['meni] [neɪmz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [əb'skjʊrəti] ,

many	names	have	appeared	in	it	which	still	remain	in	their	native	obscurity	,
许多	姓名	有	出现	在	它	哪个	仍然	保持	在	他们的	本国的	朦胧	,

书中出现过许多名字，但至今仍鲜为人知。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ten][ɔ:r][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪktʃərz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

in	spite	of	the	ten	or	a	dozen	pictures	attached	to	them	.
在	尽管如此	的	这	十	或者	一个	打	图片	随附的	到	他们	.

尽管上面附有十几张照片。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [neɪmz] [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [feɪm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst]

Among	these	names	perhaps	the	most	unknown	to	fame	is	that	of	an	artist
之中	这些	姓名	也许	这	最多	未知	到	名声	是	那	的	一个	艺术家

[neɪmd] [piː)'ɛə] - ,

named	Pierre	Grassou	,
命名	皮埃尔	-	,

在这些名字中，或许最不为人知的是一位名叫皮埃尔·格拉苏的艺术家。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [faʊgɝz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['sɪmpli] " [faʊgɝz] " [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] -

coming	from	Fougeres	,	and	called	simply	"	Fougeres	"	among	his	brother	-
未来	从	富热尔	,	和	称为	简单地	"	富热尔	"	之中	他的	兄弟	-

['ɑ:rtɪsts] , [hu:] ,

artists	,	who	,
艺术家	,	WHO	,

他来自富热尔，他的艺术家同行们都简称他为"富热尔"。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][hoʊldz][ə; eɪ] [pleɪs] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , " [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

at	the	present	moment	holds	a	place	,	as	the	saying	is	,	"	in	the	sun	,
在	这	展示	片刻	持有	一个	地方	,	作为	这	说	是	,	"	在	这	太阳	,

此刻它占据着一席之地，正如俗语所说，"在阳光下，

" [ænd; ənd] [hu:] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['ræðər] ['bɪtər] [rɪ'flekʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

"	and	who	suggested	the	rather	bitter	reflections	by	which	this	sketch	of	his	life
"	和	WHO	建议	这	相当	苦的	反思	经过	哪个	这	草图	的	他的	生活

[ɪz] [ˌɪntrə'du:st] ,

is	introduced	,
是	介绍	,

"是谁提出了那些略带苦涩的思考，从而引出了这篇关于他生平的概述？"

— [rɪ'flekʃnz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə] ['meni] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]

—	reflections	that	are	applicable	to	many	other	individuals	of	the	tribe	of
—	反思	那	是	适用的	到	许多	其他	个人	的	这	部落	的

['ɑ:rtɪsts] .

artists	.
艺术家	.

——这些思考也适用于其他许多艺术家群体。

[ɪn] - , [faʊgɝz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:][nɑ:vɑ:'rɑ:ŋ] ,

In	1832	,	Fougeres	lived	in	the	rue	de	Navarin	,
在	-	,	富热尔	居住地	在	这	后悔	德	纳瓦林	,

1832年，富热尔住在纳瓦兰街。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [flɔ:r] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tɔ:l] , ['næroʊ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]

on	the	fourth	floor	of	one	of	those	tall	,	narrow	houses	which	resemble	the
在	这	第四	地面	的	一	的	那些	高的	,	狭窄的	房屋	哪个	类似	这

['ɑ:bəlɪskˌoʊbəlɪsk][ʌv; əv]['lʌksɔ:] ,

obelisk	of	Luxor	,
方尖碑	的	卢克索	,

在一栋高而窄的房子的四楼，那栋房子形似卢克索的方尖碑。

[ænd; ənd] [pə'zes] [æn; ən] ['æli] , [ə; eɪ][dɑ:rk]['lɪt(ə)l] ['sterweɪ] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒərəs] ['tɜ:nɪŋz] , [θri:]
and **possess** **an** **alley** **,** **a** **dark** **little** **stairway** **with** **dangerous** **turnings** **,** **three**
和 具有 一个 胡同 , 一个 黑暗的 小的 楼梯 和 危险的 转弯 , 三
['wɪndoʊz] ['oʊnli][ɑ:n] [i:tʃ] [flɔ:r] ,
windows **only** **on** **each** **floor** **,**
视窗 仅有的 在 每个 地面 ,

而且它还拥有一条小巷，一条昏暗狭窄、拐角危险的楼梯，每层只有三扇窗户。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [ɔ:r] , [tu:; tə] [spi:k] [mɔ:r] [kə'rektli] , [ə; eɪ]
and **,** **within** **the** **building** **,** **a** **courtyard** **,** **or** **,** **to** **speak** **more** **correctly** **,** **a**
和 , 之内 这 建筑 , 一个 庭院 , 或者 , 到 说话 更多的 正确 , 一个
[skwer] [pɪt][ɔ:r] [wel] .
square **pit** **or** **well** **.**
正方形 坑 或者出色地 .

建筑物内还有一个庭院，或者更准确地说，是一个方形的坑或井。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ] - [ʌv; əv] [faʊgɝz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
Above **the** **three** **or** **four** **rooms** **occupied** **by** **Grassou** **of** **Fougeres** **was** **his**
多于 这 三 或者 四 房间 占领 经过 - 的 富热尔 曾是 他的
['stu:dioʊ] ,
studio **,**
工作室 ,

格拉苏·德·富热尔居住的三四间房间楼上是他的工作室。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə] [,mɔnt'mʌtə] .
looking **over** **to** **Montmartre** **.**
寻找 超过 到 蒙马特 .

眺望蒙马特高地。

[ðɪs] ['stu:dioʊ][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [brɪk] - ['kʌlər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ; [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz]
This **studio** **was** **painted** **in** **brick** **-** **color** **,** **for** **a** **background** **;** **the** **floor** **was**
这 工作室 曾是 绘 在 砖 - 颜色 , 为了 一个 背景 ; 这 地面 曾是
['tɪntɪd] [braʊn] [ænd; ənd] [wel] [frɑ:tɪd] ;
tinted **brown** **and** **well** **frotted** **;**
有色 棕色的 和 出色地 摩擦 ;

这间工作室的背景漆成了砖红色；地板是棕色的，而且表面经过了精细的打磨；

[i:tʃ] [tʃer] [wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kɑ:rpɪt] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;
each **chair** **was** **furnished** **with** **a** **bit** **of** **carpet** **bound** **round** **the** **edges** **;**
每个 椅子 曾是 提供 和 一个 少量 的 地毯 边界 圆形的 这 边缘 ;

每把椅子都铺着一小块地毯，边缘包边。

[ðə; ði]['soʊfə] , ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [kli:n] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm][ʌv; əv]
the **sofa** **,** **simple** **enough** **,** **was** **clean** **as** **that** **in** **the** **bedroom** **of**
这 沙发 , 简单的 足够的 , 曾是 干净的 作为 那 在 这 卧室 的
[sʌm; səm] ['wɜ:rði] ['buəʒwɑ:z] .
some **worthy** **bourgeoise** **.**
一些 值得 资产阶级 .

那张沙发虽然款式简单，却干净得像某个体面资产阶级人士卧室里的沙发一样。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [di'nəutid] [ðə; ði]['taɪdi] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [θrɪft] [ʌv; əv]
All **these** **things** **denoted** **the** **tidy** **ways** **of** **a** **small** **mind** **and** **the** **thrift** **of**
全部 这些 事物 表示 这 整齐的 方式 的 一个 小的 头脑 和 这 节约 的
[ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
a **poor** **man** **.**
一个 贫穷的 男人 .

所有这些都体现了心胸狭隘之人的整洁作风和穷人的节俭之心。

[ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['stuːdioʊ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

A	bureau	was	there	,	in	which	to	put	away	the	studio	implements	,
一个	局	曾是	那里	,	在	哪个	到	放	离开	这	工作室	实施	,

[ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

a	table	for	breakfast	,
一个	桌子	为了	早餐	,

那里有一张书桌，用来存放工作室的工具；还有一张早餐桌。

[ə; eɪ] ['saɪdbɔːrd] , [ə; eɪ] ['sekrəteri] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪntər] ,

a	sideboard	,	a	secretary	;	in	short	,	all	the	articles	necessary	to	a	painter	,
一个	餐边柜	,	一个	秘书	;	在	短的	,	全部	这	文章	必要的	到	一个	画家	,

餐具柜、书桌；总之，画家所需的一切物品。

['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['veri] [kliːn] .

neatly	arranged	and	very	clean	.
整齐地	安排	和	非常	干净的	.

摆放整齐，非常干净。

[ðə; ði] [stoʊv] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [ðɪs] [dʌtʃ] ['klenlinəs] ,

The	stove	participated	in	this	Dutch	cleanliness	,
这	火炉	参与	在	这	荷兰语	清洁	,

炉灶也体现了荷兰人的这种清洁习惯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪzəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt]

which	was	all	the	more	visible	because	the	pure	and	little	changing	light
哪个	曾是	全部	这	更多的	可见的	因为	这	纯的	和	小的	变化	光

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][koʊld] [klɪr] [biːmz] [ðə; ði][væst][ə'pɑːrtmənt] .

from	the	north	flooded	with	its	cold	clear	beams	the	vast	apartment	.
从	这	北	被淹	和	它是	寒冷的	清除	光束	这	广阔的	公寓	.

这一点更加明显，因为来自北方的纯净而变化不大的光线，用它冰冷清澈的光束洒满了宽敞的公寓。

[faʊgɚz] , ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ]['ʒɑːnrə]['peɪntər] ,

Fougeres	,	being	merely	a	genre	painter	,
富热尔	,	存在	仅仅	一个	类型	画家	,

富热尔只不过是一位风俗画家，

[dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] [wɪtʃ] ['ruːɪn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['peɪntəz] ;

does	not	need	the	immense	machinery	and	outfit	which	ruin	historical	painters	;
做	不是	需要	这	巨大	机械	和	全套服装	哪个	废墟	历史	画家	;

不需要那些会毁掉历史画家的庞大机器和设备；

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] ['rekəgnaɪzd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fæk(ə)lti][tuː; tə] [ə'tempt] [haɪ] - [ɑːrt] ,

he	has	never	recognized	within	himself	sufficient	faculty	to	attempt	high	-	art	,
他	有	绝不	认可	之内	他自己	充足的	学院	到	试图	高的	-	艺术	,

他从未意识到自己拥有足够的才能去尝试高雅艺术。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [klɪŋz] [tuː; tə]['iːz(ə)l] ['peɪntɪŋ] .

and	he	therefore	clings	to	easel	painting	.
和	他	所以	黏附	到	画架	绘画	.

因此他坚持从事架上绘画。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðæt] [jɪr] ,

At	the	beginning	of	the	month	of	December	of	that	year	,
在	这	开始	的	这	月	的	十二月	的	那	年	,

那年12月初，

[ə; eɪ]['siːz(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] [ʌv; əv]['pærɪs] [kən'siːv] , [ˌpɪri'ɑːdɪkli] ,

a	season	at	which	the	bourgeois	of	Paris	conceive	,	periodically	,
一个	季节	在	哪个	这	资产阶级	的	巴黎	构想	,	定期	,

巴黎资产阶级定期受孕的季节

[ðə; ði] [bɜːr'lesk] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːrmz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɔːl'redi] [tuː] ['bʌlki] [ɪn]

the	burlesque	idea	of	perpetuating	their	forms	and	figures	already	too	bulky	in
这	滑稽剧	主意	的	延续	他们的	表格	和	数据	已经	也	笨重	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

滑稽剧的理念是将他们原本就过于臃肿的体态和身形无限放大。

[piː)'ɛə] - , [huː] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɜːrli] , [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] ['pælət] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz]

Pierre	Grassou	,	who	had	risen	early	,	prepared	his	palette	,	and	lighted	his
皮埃尔	-	,	WHO	有	升起	早期的	,	准备	他的	调色板	,	和	照明	他的

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

皮埃尔·格拉苏早早起床，准备好调色板，点燃炉灶。

[wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][roʊl] [stiːpt] [ɪn][mɪlk] ,

was	eating	a	roll	steeped	in	milk	,
曾是	吃	一个	卷	浸泡	在	牛奶	,

当时正在吃一个浸泡过牛奶的面包卷，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][frɔːst][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [meltid] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][let][ðə; ði]

and	waiting	till	the	frost	on	his	windows	had	melted	sufficiently	to	let	the
和	等待	直到	这	霜	在	他的	视窗	有	融化	足够	到	让	这

[fʊl] [laɪt] [ɪn] .

full	light	in	.
满的	光	在	.

他等到窗户上的霜融化到足以让阳光完全照射进来。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [draɪ] .

The	weather	was	fine	and	dry	.
这	天气	曾是	美好的	和	干燥	.

天气晴朗干燥。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [huː] [eɪt] [hɪz; ɪz] [bred] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['peɪʃ(ə)nt] ,

At	this	moment	the	artist	,	who	ate	his	bread	with	that	patient	,
在	这	片刻	这	艺术家	,	WHO	吃	他的	面包	和	那	病人	,

就在这时，那位和病人一起吃面包的艺术家

[rɪ'zaɪnd] [er] [ðæt] [telz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

resigned	air	that	tells	so	much	,
辞职	空气	那	讲述	所以	很多	,

那无奈的神情透露出很多信息。

[hɜːrd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði]

heard	and	recognized	the	step	of	a	man	who	had	upon	his	life	the
听到	和	认可	这	步	的	一个	男人	WHO	有	之上	他的	生活	这

['ɪnfluəns] [sʌtʃ] [men][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl]['ɑːrtɪsts] ,

influence	such	men	have	on	the	lives	of	nearly	all	artists	,
影响	这样的	男人	有	在	这	生活	的	几乎	全部	艺术家	,

他听到并认出了那个人的脚步声，这个人对他的生活产生了影响，就像这种人对几乎所有艺术家的生活都产生了影响一样。

— [ðə; ði][step][ʌv; əv] ['ɛli] ['meɪgəs] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - ['diːlər] , [ə; eɪ]['juːʒərər][ɪn]['kænvəs] .

—	the	step	of	Elie	Magus	,	a	picture	-	dealer	,	a	usurer	in	canvas	.
—	这	步	的	埃利	法师	,	一个	图片	-	经销商	,	一个	高利贷者	在	帆布	.

——埃利·马古斯，一个画商，一个画布上的高利贷者，迈出了他的一步。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['ɛli] ['meɪgəs] ['entərd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['peɪntər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

The	next	moment	Elie	Magus	entered	and	found	the	painter	in	the	act	of
这	下一个	片刻	埃利	法师	进入	和	成立	这	画家	在	这	行为	的

[bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['taɪdi]['stu:dioʊ] .

beginning	his	work	in	the	tidy	studio	.
开始	他的	工作	在	这	整齐的	工作室	.

下一刻，埃利·马古斯走了进来，发现画家正在整洁的工作室里开始作画。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [oʊld] ['ræskl] ? " [sed] [ðə; ði]['peɪntər] .

"	How	are	you	,	old	rascal	?	"	said	the	painter	.
"	如何	是	你	,	老的	恶棍	?	"	说	这	画家	.

"老家伙，你好吗？"画家问道。

[faʊgɚz] [hæd; həd][ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,

Fougeres	had	the	cross	of	the	Legion	of	honor	,
富热尔	有	这	叉	的	这	军团	的	荣誉	,

富热尔获得了荣誉军团十字勋章。

[ænd; ənd] ['ɛli] ['meɪgəs] [bɔ:t] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [æt; ət] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [fræŋks] [ə'pi:s] ,

and	Elie	Magus	bought	his	pictures	at	two	and	three	hundred	francs	apiece	,
和	埃利	法师	买	他的	图片	在	二	和	三	百	法郎	一块	,

埃利·马古斯以每幅两三百法郎的价格买下了他的画作。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn]['ɑ:rtɪst] .

so	he	gave	himself	the	airs	of	a	fine	artist	.
所以	他	给予	他自己	这	播出	的	一个	美好的	艺术家	.

于是他摆出一副优秀艺术家的姿态。

" ['bɪznəs] [ɪz] ['veri] [bæd] , " [rɪ'plaɪd] ['ɛli] .

"	Business	is	very	bad	,	"	replied	Elie	.
"	商业	是	非常	坏的	,	"	回复	埃利	.

"生意非常糟糕，"埃利回答说。

" [ju:; jʊ]['ɑ:rtɪsts][hæv; həv] [sʌtʃ] [prɪ'tenʃənz] !

"	You	artists	have	such	pretensions	!
"	你	艺术家	有	这样的	虚荣心	!

你们这些艺术家真是太自命不凡了！

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [fræŋks] [wen] [ju:; jʊ] ['hævnt] [pʊt] [sɪks] ['su:] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['kʌlər][ɑ:n]

You	talk	of	two	hundred	francs	when	you	haven't	put	six	sous	'	worth	of	color	on
你	讲话	的	二	百	法郎	什么时候	你	还没有	放	六	深	-	值得	的	颜色	在

[ə; eɪ]['kænvəs] .

a	canvas	.
一个	帆布	.

你连价值六苏的颜料都没涂在画布上，却谈论两百法郎。

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [aɪl] [seɪ] [ðæt] .

However	,	you	are	a	good	fellow	,	I'll	say	that	.
然而	,	你	是	一个	好的	同伴	,	患病的	说	那	.

不过，我得说，你是个好人。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['stedi] ; [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][jʊr; jər] [wei]

You	are	steady	;	and	I've	come	to	put	a	good	bit	of	business	in	your	way
你	是	稳定的	;	和	我已经	来	到	放	一个	好的	少量	的	商业	在	你的	方式

. "
. "
. "

你很稳重；而我来这里是为了给你带来一些生意上的好处。

" ['ti:ˌmi:oʊ]['deɪnɑ:s][et]['dəunə] [fɚɛntɛs] , " [sed] [faʊgɚz] .

"	Timeo	Danaos	et	dona	ferentes	,	"	said	Fougeres	.
"	时间	达那奥斯	等	多娜	费伦特斯	,	"	说	富热尔	.

"Timeo Danaos et dona ferentes，"福热雷斯说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['lætn] ? "
" **Do you know Latin ? "**
" 做 你 知道 拉丁 ? "

你会拉丁语吗?

" [noʊ] . "
" **No . "**
" 不 . "

“不。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['griːks] ['nevər] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
it means that the Greeks never proposed a good bit of business to the
它 方法 那 这 希腊人 绝不 建议的 一个 好的 少量 的 商业 到 这
['trəudʒəns] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Trojans without getting their fair share of it .
特洛伊木马 没有 获得 他们的 公平的 分享 的 它 .

这意味着希腊人向特洛伊人提出的任何有利可图的交易，都会得到他们应得的份额。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['oʊldən] [taɪm] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [teɪk] [maɪ] [hɔːrs] . -
In the olden time they used to say , ' Take my horse . '
在 这 古老的 时间 他们 用过的 到 说 , - 拿 我的 马 . -

以前人们常说：“带走我的马。”

[naʊ] [wiː; wi] [seɪ] , - [teɪk] [maɪ] [ber] . -
Now we say , ' Take my bear . '
现在 我们 说 , - 拿 我的 熊 . -

现在我们说，“带走我的熊。”

[wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [juː)'lisiːz] - - - ['ɛli] ['meɪgəs] ?
Well , what do you want , Ulysses - Lagingeole - Elie Magus ?
出色地 , 什么 做 你 想 , 尤利西斯 - - - 埃利 法师 ?

那么，你想要什么，尤利西斯-拉金吉奥勒-埃利·马格斯?

" [ðiːz] [wɜːrdz] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['maɪldnəs] [ænd; ənd] [wɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [faʊgɜ-z]
" **These words will give an idea of the mildness and wit with which Fougeres**
" 这些 字 将要 给 一个 主意 的 这 温和 和 有 和 哪个 富热尔
[ɪm'plɔɪd] [wʌt] ['peɪntəz] [kɔːl] ['stuːdioʊ] [fʌn] .
employed what painters call studio fun .
受雇 什么 画家 称呼 工作室 乐趣 .

“这些话可以让人感受到富热尔运用画家们所谓的'工作室乐趣'时所展现出的温和与机智。”

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [peɪnt] [ˌem 'iː] [tuː] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "
" **Well , I don't deny that you are to paint me two pictures for nothing . "**
" 出色地 , 我 不 否定 那 你 是 到 画 我 二 图片 为了 没有什么 . "

“好吧，我并不否认你白白给我画了两幅画。”

" [oʊ] ! [oʊ] ! "
" **Oh ! oh ! "**
" 哦 ! 哦 ! "

“哦！哦！”

" [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [nɑːt] ; [aɪ] [dəunt] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I'll leave you to do it , or not ; I don't ask it .**
" 患病的 离开 你 到 做 它 , 或者 不是 ; 我 不 问 它 .

“我会让你自己决定是否去做，我不会要求你去做。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] . "
But **you're** **an** **honest** **man** **.** **"**
但 你是 一个 诚实的 男人 . "

但你是个诚实的人。

" [kʌm] , [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ! "
" **Come** **,** **out** **with** **it** **!** **"**
" 来 , 出去 和 它 ! "

“快说！”

" [wel] , [aɪm] [prɪ'perd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['oʊnli] ['dɔ:tər] . "
" **Well** **,** **I'm** **prepared** **to** **bring** **you** **a** **father** **,** **mother** **,** **and** **only** **daughter** **.** **"**
" 出色地 , 我是 准备 到 带来 你 一个 父亲 , 母亲 , 和 仅有的 女儿 . "

“嗯，我准备给你带来一位父亲、一位母亲和他们唯一的女儿。”

" [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ? "
" **All** **for** **me** **?** **"**
" 全部 为了 我 ? "

“都是为了我吗？”

" [jes] — [ðeɪ] [wɑ:nt] [ðer; ðər] ['pɔ:trɪts] ['teɪkən] .
" **Yes** **—** **they** **want** **their** **portraits** **taken** **.**
" 是的 — 他们 想 他们的 肖像 已采取 .

“是的——他们想拍肖像照。”

[ði:z] [ˌbʊr'ʒwɑ:] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [ɑ:rt] — [hæv; həv] ['nevər] [derd] [tu:; tə] ['entər] [ə; eɪ]
These **bourgeois** **—** **they** **are** **crazy** **about** **art** **—** **have** **never** **dared** **to** **enter** **a**
这些 资产阶级 — 他们 是 疯狂的 关于 艺术 — 有 绝不 敢于 到 进入 一个
['stu:dioʊ] .
studio **.**
工作室 .

这些资产阶级——他们对艺术痴迷——却从未敢踏入过工作室。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [hæz; həz] [ə; eɪ] - [dɑ:t] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
The **girl** **has** **a** **'** **dot** **'** **of** **a** **hundred** **thousand** **francs** **.**
这 女孩 有 一个 - 点 - 的 一个 百 千 法郎 .

这个女孩有十万法郎的“点数”。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [peɪnt] [ɔ:l] [θri:] , — [pər'hæps] [ðeɪl] [tɜ:rn] [aʊt] ['fæməli] ['pɔ:trɪts] .
You **can** **paint** **all** **three** **,** **—** **perhaps** **they'll** **turn** **out** **family** **portraits** **.**
你 能 画 全部 三 , 一 也许 他们会 转动 出去 家庭 肖像 .

你可以把这三个都画出来，——说不定能画出全家福呢。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [dʌtʃ] [lɔ:g] [ʌv; əv] [wʊd] [hu:] [pæst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn]
" **And** **with** **that** **the** **old** **Dutch** **log** **of** **wood** **who** **passed** **for** **a** **man**
" 和 和 那 这 老的 荷兰语 日志 的 木头 WHO 通过了 为了 一个 男人
[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['ɛli] ['meɪgəs] ,
and **who** **was** **called** **Elie** **Magus** **,**
和 WHO 曾是 称为 埃利 法师 ,

“就这样，那个长着木头、假扮成人的荷兰老木头，名叫埃利·马古斯，

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [læf] [æn; ən] [ʌn'kæni] [læf] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['peɪntər] .
interrupted **himself** **to** **laugh** **an** **uncanny** **laugh** **which** **frightened** **the** **painter** **.**
中断 他自己 到 笑 一个 不可思议 笑 哪个 害怕 这 画家 .

他突然停顿下来，发出一种怪异的笑声，吓坏了画家。

[hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˌmefi'stɔfili:z] ['tɔ:kɪŋ] ['mærɪdʒ] .
He **fancied** **he** **heard** **Mephistopheles** **talking** **marriage** **.**
他 幻想 他 听到 墨菲斯托费勒斯 说 婚姻 .

他仿佛听到了魔鬼梅菲斯特在谈论婚姻。

" ['pɔ:trɪts] [brɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [fræŋks] [ə'pi:s] , " [went] [ɑ:n] ['ɛli] ;
" Portraits bring five hundred francs apiece , " went on Elie ;
" 肖像 带来 五 百 法郎 一块 , " 去 在 埃利 ;

“肖像画每幅能卖五百法郎，”埃利继续说道；

" [soʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['veri] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪnt] [ˌem 'i:] [θri:] ['pɪktʃərz] . "
" so you can very well afford to paint me three pictures . "
" 所以 你 能 非常 出色地 买得起 到 画 我 三 图片 . "

“所以你完全有能力给我画三幅画。”

" [tru:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ! " [kraɪd] [faʊgɝz] , ['gli:fəli] .
" True for you ! " cried Fougeres , gleefully .
" 真的 为了 你 ! " 哭 富热尔 , 兴高采烈地 .

“说的就是你！”富热尔高兴地喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['mæri] [ðə; ði] [gɜ:rl] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] [ˌem 'i:] . "
" And if you marry the girl , you won't forget me . "
" 和 如果 你 结婚 这 女孩 , 你 惯于 忘记 我 . "

“如果你娶了那个女孩，你就不会忘记我了。”

" ['mæri] !
" Marry !
" 结婚 !

“结婚！

[aɪ] ? " [kraɪd] [pi(:)'ɛə] - , — " [aɪ] , [hu:] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['sli:pɪŋ] [ə'loʊn] ;
I ? " cried Pierre Grassou , — " I , who have a habit of sleeping alone ;
我 ? " 哭 皮埃尔 - , — " 我 , WHO 有 一个 习惯 的 睡眠 独自的 ;

“我？”皮埃尔·格拉苏喊道，“我，一个习惯独睡的人；

[ænd; ənd] [get] [ʌp] [æt; ət] [kɑ:k] - [kroʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [ə'reɪndʒd] — "
and get up at cock - crow , and all my life arranged — "
和 得到 向上 在 公鸡 - 乌鸦 , 和 全部 我的 生活 安排 — "

我每天鸡鸣时起床，我的一生都安排好了——”

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] , " [sed] ['meɪgəs] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [gɜ:rl] , [fʊl] [ʌv; əv]
" One hundred thousand francs , " said Magus , " and a quiet girl , full of
" 一 百 千 法郎 , " 说 法师 , " 和 一个 安静的 女孩 , 满的 的
['goʊldən] [toʊnz] ,
golden tones ,
金的 音调 ,

“十万法郎，”马古斯说，“还有一个安静的姑娘，声音甜美动人。”

[æz; əz] [ju:; jʊ] [kɔ:l] - [ɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tɪʃən] . "
as you call ' em , like a Titian . "
作为 你 称呼 - 呃 , 喜欢 一个 提香 . "

正如你所说的，就像提香的作品一样。

" [wʌt] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "
" What class of people are they ? "
" 什么 班级 的 人们 是 他们 ? "

“他们是哪一类人？”

" [rɪ'taɪərd] ['mɜ:tʃənts] ; [dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rt] ; [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [æt; ət] [vɪl]
" Retired merchants ; just now in love with art ; have a country - house at Ville
" 退休 商人 ; 只是 现在 在 爱 和 艺术 ; 有 一个 国家 - 房子 在 维尔
- ,
d'Avray ,
- ,

“退休商人；最近迷上了艺术；在维尔达夫赖拥有一栋乡间别墅，

[ænd; ənd] [ten] [ɔːr] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [ə; eɪ] [jɪr] . "
and **ten** **or** **twelve** **thousand** **francs** **a** **year** **.** **"**
和 十 或者 十二 千 法郎 一个 年 . "

每年收入一万到一万两千法郎。

" [wʌt] ['bɪznəs] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ? "
" **What** **business** **did** **they** **do** **?** **"**
" 什么 商业 做过 他们 做 ? "

他们从事什么生意?

" ['bɔtlz] . "
" **Bottles** **.** **"**
" 瓶子 . "

"瓶子。"

" [naʊ] [dəunt] [seɪ] [ðæt] [wɜːrd] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kɔːks] [ænd; ənd] [sets] [maɪ] [tiːθ] [ɑːn]
" **Now** **don't** **say** **that** **word** **;** **it** **makes** **me** **think** **of** **corks** **and** **sets** **my** **teeth** **on**
" 现在 不 说 那 单词 ; 它 制作 我 思考 的 软木塞 和 套 我的 牙齿 在
[edʒ] . "
edge **.** **"**
边缘 . "

"别说那个词；它让我想起软木塞，让我浑身不舒服。"

" [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ? "
" **Am** **I** **to** **bring** **them** **?** **"**
" 是 我 到 带来 他们 ? "

"我需要带他们去吗？"

" [θriː] ['pɔːtrɪts] — [aɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lɑːn] ; [aɪ] [maɪt] [goʊ] [ɪn] [fɔːr; fər] ['pɔːrtrət] -
" **Three** **portraits** **—** **I** **could** **put** **them** **in** **the** **Salon** **;** **I** **might** **go** **in** **for** **portrait** **-**
" 三 肖像 — 我 可以 放 他们 在 这 沙龙 ; 我 可能 去 在 为了 肖像 -
['peɪntɪŋ] .
painting **.**
绘画 .

"三幅肖像画——我可以把它们放到沙龙里；我可能会去学习肖像画。"

[wel] , [jes] !
Well **,** **yes** **!**
出色地 , 是的 !

是的!

" [oʊld] ['ɛli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜːr'vɛl] ['fæməli] .
" **Old** **Elie** **descended** **the** **staircase** **to** **go** **in** **search** **of** **the** **Vervelle** **family** **.**
" 老的 埃利 下降 这 楼梯 到 去 在 搜索 的 这 韦尔维尔 家庭 .

老埃利走下楼梯，去找维尔维尔一家。

[tuː; tə] [noʊ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stend] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ækt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['peɪntər] ,
To **know** **to** **what** **extend** **this** **proposition** **would** **act** **upon** **the** **painter** **,**
到 知道 到 什么 延长 这 主张 会 行为 之上 这 画家 ,

为了解这一提议会在多大程度上影响这位画家，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi] [prə'duːst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sjəː] [ænd; ənd] [deɪm]
and **what** **effect** **would** **be** **produced** **upon** **him** **by** **the** **Sieur** **and** **Dame**
和 什么 影响 会 是 生产 之上 他 经过 这 先生 和 贵妇人
[vɜːr'vɛl] ,
Vervelle **,**
韦尔维尔 ,

而韦尔维尔先生和夫人会对他产生什么影响呢?

[ə'dɔrnd] [baɪ] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['dɔːtər] ,
adorned **by** **their** **only** **daughter** **,**
装饰 经过 他们的 仅有的 女儿 ,

由他们唯一的女儿装扮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][kæst][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [laɪf][ʌv; əv][pi(ː)'ɛə] - [ʌv; əv]

it	is	necessary	to	cast	an	eye	on	the	anterior	life	of	Pierre	Grassou	of
它	是	必要的	到	投掷	一个	眼睛	在	这	前部	生活	的	皮埃尔	-	的

[faʊgɚz] .

Fougeres	.
富热尔	.

有必要了解一下富热尔的皮埃尔·格拉苏的早年生活。

[wen] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] , [faʊgɚz] [hæd; həd] ['stʌdid] ['drɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɚːvɪn] ,

When	a	pupil	,	Fougeres	had	studied	drawing	with	Servin	,
什么时候	一个	瞳孔	,	富热尔	有	研究	绘画	和	服务	,

富热尔还是学生时曾跟随塞尔文学习绘画。

[huː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dræftsmən] [ɪn][ˌækə'demɪk] ['sɜːrkl] .

who	was	thought	a	great	draughtsman	in	academic	circles	.
WHO	曾是	想法	一个	伟大的	绘图员	在	学术的	界	.

在学术界，他被认为是一位杰出的绘图员。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - ,

After	that	he	went	to	Schinner's	,
后	那	他	去	到	-	,

之后他去了施纳家。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kʌlər] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz]

to	learn	the	secrets	of	the	powerful	and	magnificent	color	which	distinguishes
到	学习	这	秘密	的	这	强大的	和	壮丽	颜色	哪个	区别

[ðæt] ['mæstər] .

that	master	.
那	掌握	.

学习大师用来区分强大而华丽色彩的秘密。

['mæstər][ænd; ənd] [s'kɒləz] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'skriːt] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] [pi(ː)'ɛə] [dɪ'skʌvərd] [nʌn] [ʌv; əv]

Master	and	scholars	were	all	discreet	;	at	any	rate	Pierre	discovered	none	of
掌握	和	学者们	是	全部	慎重	;	在	任何	速度	皮埃尔	发现	没有任何	的

[ðer; ðər] ['siːkrɪts] .

their	secrets	.
他们的	秘密	.

师父和学者们都非常谨慎；至少皮埃尔没有发现他们的任何秘密。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] - - [ˌætl'jeɪ] ,

From	there	he	went	to	Sommervieux	'	atelier	,
从	那里	他	去	到	-	-	工作室	,

之后他去了索默维厄的工作室，

[tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

to	acquire	that	portion	of	the	art	of	painting	which	is	called	composition	,
到	获得	那	部分	的	这	艺术	的	绘画	哪个	是	称为	作品	,

掌握绘画艺术中被称为构图的部分，

[bʌt; bət][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['dɪstənt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	composition	was	shy	and	distant	to	him	.
但	作品	曾是	害羞的	和	遥远	到	他	.

但作曲对他来说却显得羞涩而疏远。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm] [dɪ'kæmps] [ænd; ənd] ['grænɪt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Then	he	tried	to	snatch	from	Decamps	and	Granet	the	mystery	of	their
然后	他	尝试	到	抢夺	从	撤离	和	格拉内特	这	神秘	的	他们的

[ɪn'tɪriər] [ɪ'fekts] .

interior	effects	.
内部的	效果	.

然后他试图从德康和格拉内手中夺走他们作品内部效果的奥秘。

[ðə; ði] [tuː] ['mæstərz][wɜːr; wər][nɑːt] [rɔbd] .

The	two	masters	were	not	robbed	.
这	二	大师	是	不是	被抢劫	.

两位主人并没有被抢劫。

['faɪnəli] [faʊgɝz] ['endɪd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][duː'væl] - - .

Finally	Fougeres	ended	his	education	with	Duval	-	Lecamus	.
最后	富热尔	结束	他的	教育	和	杜瓦尔	-	-	.

最后，富热尔在杜瓦尔-勒卡缪学院完成了他的学业。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['stʌdid] [ænd; ənd] [ðiːz] ['dɪfrənt] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [faʊgɝz] - ['hæbɪts][ænd; ənd]

During	these	studied	and	these	different	transformations	Fougeres	'	habits	and
期间	这些	研究	和	这些	不同的	转变	富热尔	-	习惯	和

[weɪz] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər]['træŋkwɪl][ænd; ənd]['mɔːrəl][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] ['fɜːrnɪʃt] ['mætər] [ʌv; əv]

ways	of	life	were	tranquil	and	moral	to	a	degree	that	furnished	matter	of
方式	的	生活	是	宁静	和	道德	到	一个	程度	那	提供	事情	的

['dʒestɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ˌætəl'jeɪz] [wer] [hiː; hi] ['sɒdʒɜːn] ;

jesting	to	the	various	ateliers	where	he	sojourned	;
开玩笑	到	这	各种各样的	工作室	在哪里	他	旅居	;

在这些学习和不同的转变过程中，富热尔的习惯和生活方式平静而道德，以至于他所居住的各个工作室都以此为笑料；

[bʌt; bət] ['evriwer] [hiː; hi][dis'aːrmd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːdəsti] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

but	everywhere	he	disarmed	his	comrades	by	his	modesty	and	by	the
但	到处	他	解除武装	他的	同志们	经过	他的	谦逊	和	经过	这

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['læmˌlaɪk] ['neɪtʃər] .

patience	and	gentleness	of	a	lamblike	nature	.
耐心	和	温柔	的	一个	像羔羊	自然	.

但他无论走到哪里，都以谦逊、耐心和羔羊般的温柔化解了同伴们的戒备。

[ðə; ði]['mæstərz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [læd] ; ['mæstərz][prɪ'fɜːr]

The	masters	,	however	,	had	no	sympathy	for	the	good	lad	;	masters	prefer
这	大师	,	然而	,	有	不	同情	为了	这	好的	小伙子	;	大师	更喜欢

[braɪt] ['fɛloʊz] ,

bright	fellows	,
明亮的	伙伴们	,

然而，师傅们对这个好孩子毫无同情心；师傅们更喜欢聪明的孩子。

[ɪk'sentrɪk] ['spɪrɪts] , [droʊl][ɔːr]['faɪəri] , [ɔːr] [els] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['diːpli] [rɪ'flektɪv] , [wɪtʃ] ['ɑːrgjuː]

eccentric	spirits	,	droll	or	fiery	,	or	else	gloomy	and	deeply	reflective	,	which	argue
偏心	烈酒	,	滑稽	或者	火热	,	或者	别的	阴沉	和	深	反光的	,	哪个	争论

['fjuːtʃər]['tælənt] .

future	talent	.
未来	天赋	.

性格古怪，或滑稽或热情奔放，或忧郁沉思，这些都预示着未来的才华。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt][pi(ː)'ɛə] - [smækt] [ʌv; əv][ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

Everything	about	Pierre	Grassou	smacked	of	mediocrity	.
一切	关于	皮埃尔	-	猛击	的	平庸	.

皮埃尔·格拉苏的一切都散发着平庸的气息。

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] " [faʊgɝz] " ([ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['egləntaɪn] "

His	nickname	"	Fougeres	"	(	that	of	the	painter	in	the	play	of	"	The	Eglantine	"
他的	昵称	"	富热尔	"	(	那	的	这	画家	在	这	玩	的	"	这	野蔷薇	"

) [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['tiːzɪŋ] ;

)	was	the	source	of	much	teasing	;
)	曾是	这	来源	的	很多	戏弄	;

他的绰号"富热尔"（取自戏剧《野蔷薇》中画家的名字）经常被人取笑；

[bʌt; bət] , [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

but	,	by	force	of	circumstances	,
但	,	经过	力量	的	情况	,

但是，由于形势所迫，

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [laɪt] .

he	accepted	the	name	of	the	town	in	which	he	had	first	seen	light	.
他	公认	这	姓名	的	这	镇	在	哪个	他	有	第一的	已见	光	.

他接受了他第一次见到光明的那个小镇的名字。

\- [ʌv; əv] [faʊgɝz] [riˈzembld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Grassou	of	Fougeres	resembled	his	name	.
-	的	富热尔	类似	他的	姓名	.

富热尔的格拉苏与他的名字很相像。

[plʌmp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [haɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌl] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [braʊn] [aɪz] ,

Plump	and	of	medium	height	,	he	had	a	dull	complexion	,	brown	eyes	,
丰满	和	的	中等的	高度	,	他	有	一个	乏味的	肤色	,	棕色的	眼睛	,

[blæk] [her] ,

black	hair	,
黑色的	头发	,

他身材圆润，中等身高，肤色暗淡，棕色眼睛，黑色头发。

[ə; eɪ] [tɜːrnd] \- [ʌp] [noʊz] , [ˈræðər] [waɪd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪrz] .

a	turned	-	up	nose	,	rather	wide	mouth	,	and	long	ears	.
一个	转向	-	向上	鼻子	,	相当	宽的	嘴	,	和	长的	耳朵	.

鼻子上翘，嘴巴较宽，耳朵很长。

[hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] , [ˈpæsɪv] ,

His	gentle	,	passive	,
他的	温和的	,	被动的	,

他温和、被动的

[ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [er] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	resigned	air	gave	a	certain	relief	to	these	leading	features	of	a
和	辞职	空气	给予	一个	肯定	宽慰	到	这些	领导	特征	的	一个

[ˌfɪziˈɑːnəmi] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [helθ] ,

physiognomy	that	was	full	of	health	,
面相学	那	曾是	满的	的	健康	,

他那略带无奈的神情，使他原本健康饱满的面容显得更加轻松自在。

[bʌt; bət] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .

but	wanting	in	action	.
但	想要	在	行动	.

但缺乏行动。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˌbʊrˈʒwɑː] ,

This	young	man	,	born	to	be	a	virtuous	bourgeois	,
这	年轻的	男人	,	出生	到	是	一个	有德行的	资产阶级	,

这个年轻人，天生就是个品德高尚的资产阶级人士，

[ˈhævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə][biː; bi][klɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkʌlər] -

having	left	his	native	place	and	come	to	Paris	to	be	clerk	with	a	color	-
拥有	左边	他的	本国的	地方	和	来	到	巴黎	到	是	职员	和	一个	颜色	-

[ˈmɜːrtʃənt] ([ˈfɔːrmərli] [ʌv; əv] [maɪˈɛn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdɪstənt] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] -)

merchant	(	formerly	of	Mayenne	and	a	distant	connection	of	the	Orgemonts	)
商人	(	以前	的	马耶讷	和	一个	遥远	联系	的	这	-	)

[meɪd] [hɪmˈself][ə; eɪ][ˈpeɪntər] [ˈsɪmpli] [baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːbstɪnəsi] [wɪtʃ] [ˈkɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]

made	himself	a	painter	simply	by	the	fact	of	an	obstinacy	which	constitutes	the
制成	他自己	一个	画家	简单地	经过	这	事实	的	一个	固执	哪个	构成	这

[ˈbretən] [ˈkærəktər] .

Breton	character	.
布列塔尼	特点	.

他离开家乡来到巴黎，在一家颜料商行当职员（这家颜料商以前在马耶讷，与奥尔热蒙家族有远亲关系），凭借布列塔尼人特有的固执，最终成为了一名画家。

[wʌt] [hiː; hi] ['sʌfərd] , [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] , [gɑːd]

What	he	suffered	,	the	manner	in	which	he	lived	during	those	years	of	study	,	God
什么	他	遭受	,	这	方式	在	哪个	他	居住地	期间	那些	年	的	学习	,	上帝

['oʊnli] [noʊz] .

only	knows	.
仅有的	知道	.

他经历了怎样的苦难，他在求学期间是如何生活的，只有上帝才知道。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] [men] ['sʌfər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [haʊndɪd] [baɪ] ['pɑːvərti]

He	suffered	as	much	as	great	men	suffer	when	they	are	hounded	by	poverty
他	遭受	作为	很多	作为	伟大的	男人	遭受	什么时候	他们	是	被追捕	经过	贫困

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [laɪk][waɪld] [biːsts] [baɪ][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] ['kɑːmənpleɪs] [maɪndz][ænd; ənd][baɪ]

and	hunted	like	wild	beasts	by	the	pack	of	commonplace	minds	and	by
和	猎杀	喜欢	荒野	野兽	经过	这	盒	的	平凡	思想	和	经过

[truːps] [ʌv; əv] ['vænitiz] [ə'θɜːrst][fɔːr; fər] ['vendʒəns] .

troops	of	vanities	athirst	for	vengeance	.
军队	的	虚荣心	口渴	为了	复仇	.

他所遭受的苦难，与那些被贫困所困扰、被庸俗之辈和渴望复仇的虚荣之徒像野兽一样追捕的伟人所遭受的苦难一样多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪŋz] ,

As	soon	as	he	thought	himself	able	to	fly	on	his	own	wings	,
作为	很快	作为	他	想法	他自己	有能力的	到	飞	在	他的	自己的	翅膀	,

他刚觉得自己能够展翅高飞，

[faʊgɜːz] [tʊk] [ə; eɪ]['stuːdioʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] ['di'i'es] ['mɑːtəz] ,

Fougeres	took	a	studio	in	the	upper	part	of	the	rue	des	Martyrs	,
富热尔	采取	一个	工作室	在	这	上	部分	的	这	后悔	德斯	殉道者	,

富热尔在殉道者街的上段租了一间工作室。

[wer] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [delv] [hɪz; ɪz] [wei] .

where	he	began	to	delve	his	way	.
在哪里	他	开始	到	深入探究	他的	方式	.

他由此开始深入探索。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn] - .

He	made	his	first	appearance	in	1819	.
他	制成	他的	第一的	外貌	在	-	.

他于 1819 年首次亮相。

[ðə; ði][fɜːrst] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['luːvər]

The	first	picture	he	presented	to	the	jury	of	the	Exhibition	at	the	Louvre
这	第一的	图片	他	呈现	到	这	陪审团	的	这	展览	在	这	卢浮宫

[ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wedɪŋ] ['ræðər] [lə'bɔːriəsli] ['kɑːpɪd][frʌm; frəm] - ['pɪktʃər] .

represented	a	village	wedding	rather	laboriously	copied	from	Greuze's	picture	.
代表	一个	村庄	婚礼	相当	费力地	复制	从	-	图片	.

他向卢浮宫展览评委会提交的第一幅画作描绘了一场乡村婚礼，这幅画作明显是费力地临摹自格勒兹的画作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .

It	was	rejected	.
它	曾是	拒绝	.

被拒绝了。

[wen] [faʊgɜːz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

When	Fougeres	heard	of	the	fatal	decision	,
什么时候	富热尔	听到	的	这	致命的	决定	,

当富热尔听到这个致命的决定时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːl]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪts][ʌv; əv][ˌepɪ'leptɪk][self] - [lʌv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [strɔːŋ]

he	did	not	fall	into	one	of	those	fits	of	epileptic	self	-	love	to	which	strong
他	做过	不是	落下	进入	一	的	那些	适合	的	癫痫	自己	-	爱	到	哪个	强的

['neɪtʃɚz] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] ,

natures	give	themselves	up	,
自然	给	他们自己	向上	,

他并没有陷入那种强势之人容易陷入的癫痫式的自恋之中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [end][ɪn] ['tʃælɪndʒz] [sent][tuː; tə][ðə; ði][də'rektər][ɔːr][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

and	which	sometimes	end	in	challenges	sent	to	the	director	or	the	secretary	of
和	哪个	有时	结尾	在	挑战	发送	到	这	导演	或者	这	秘书	的

[ðə; ði][mju'ziːəm] ,

the	Museum	,
这	博物馆	,

有时，这些质疑最终会演变成向博物馆馆长或秘书提出的质询。

[ɔːr]['iːv(ə)n][baɪ] [θrets] [ʌv; əv] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

or	even	by	threats	of	assassination	.
或者	甚至	经过	威胁	的	暗杀	.

甚至以暗杀相威胁。

[faʊgɚz] ['kwaɪətli] [fetʃt] [hɪz; ɪz]['kænvəs] , [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd]

Fougeres	quietly	fetched	his	canvas	,	wrapped	it	in	a	handkerchief	,	and
富热尔	悄悄	已获取	他的	帆布	,	包装	它	在	一个	手帕	,	和

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] ,

brought	it	home	,
带来	它	家	,

富热尔静静地取回画布，用手帕包好，带回了家。

['vaʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [meɪk] [hɪm'self][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] .

vowing	in	his	heart	that	he	would	still	make	himself	a	great	painter	.
发誓	在	他的	心	那	他	会	仍然	制作	他自己	一个	伟大的	画家	.

他暗自发誓，一定要成为一名伟大的画家。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði]['iːz(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]

He	placed	his	picture	on	the	easel	,	and	went	to	one	of	his	former
他	放置	他的	图片	在	这	画架	,	和	去	到	一	的	他的	以前的

['mæstərz] ,

masters	,
大师	,

他把画放在画架上，然后去找他以前的一位老师。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['tælənt] , — [tuː; tə] - , [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt]['ɑːrtɪst] ,

a	man	of	immense	talent	,	—	to	Schinner	,	a	kind	and	patient	artist	,
一个	男人	的	巨大	天赋	,	—	到	-	,	一个	种类	和	病人	艺术家	,

一位才华横溢的人——在施纳眼中，她是一位善良而耐心的艺术家。

[huːz] ['traɪʌmf] [æt; ət] [ðæt] ['jɪrz] [sə'lɑːn][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

whose	triumph	at	that	year's	Salon	was	complete	.
谁	胜利	在	那	年	沙龙	曾是	完全的	.

她在当年的沙龙展上取得了彻底的胜利。

[faʊgɚz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði][rɪ'dʒektɪd][wɜːrk] .

Fougeres	asked	him	to	come	and	criticise	the	rejected	work	.
富热尔	问	他	到	来	和	批评	这	拒绝	工作	.

富热尔请他来点评那件被拒的作品。

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [left] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns] .

The	great	painter	left	everything	and	went	at	once	.
这	伟大的	画家	左边	一切	和	去	在	一次	.

这位伟大的画家抛下一切，立刻离开了。

[wen] [pʊr] [faʊgɝz] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] - , ['æftər][ə; eɪ] [glæns] ,

When	poor	Fougeres	had	placed	the	work	before	him	Schinner	,	after	a	glance	,
什么时候	贫穷的	富热尔	有	放置	这	工作	前	他	-	,	后	一个	瞥一眼	,

[prest] [faʊgɝz] - [hænd] .

pressed	Fougeres	'	hand	.
按下	富热尔	-	手	.

可怜的富热尔把作品放在施纳面前时，施纳看了一眼，便握住了富热尔的手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][faɪn] ['feloʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [juːv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] ,

"	You	are	a	fine	fellow	,	"	he	said	;	"	you've	a	heart	of	gold	,
"	你	是	一个	美好的	同伴	,	"	他	说	;	"	你已经	一个	心	的	金子	,

“你真是个好小伙子，”他说，“你心地善良。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .

and	I	must	not	deceive	you	.
和	我	必须	不是	欺骗	你	.

我不能欺骗你。

['lɪs(ə)n] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɔmisiz] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['stuːdiːˌoʊz] .

Listen	;	you	are	fulfilling	all	the	promises	you	made	in	the	studios	.
听	;	你	是	满足	全部	这	承诺	你	制成	在	这	工作室	.

听着，你正在兑现你在录音棚里做出的所有承诺。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] [brʌʃ] ,

When	you	find	such	things	as	that	at	the	tip	of	your	brush	,
什么时候	你	寻找	这样的	事物	作为	那	在	这	提示	的	你的	刷子	,

当你发现画笔尖端有这样的东西时，

[maɪ] [gʊd] [faʊgɝz] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [liːv] ['kʌlɝz] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd][nɑːt] [teɪk]

my	good	Fougeres	,	you	had	better	leave	colors	with	Brullon	,	and	not	take
我的	好的	富热尔	,	你	有	更好的	离开	颜色	和	-	,	和	不是	拿

[ðə; ði]['kænvəs][ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	canvas	of	others	.
这	帆布	的	其他的	.

我亲爱的富热尔，你最好把颜料留给布鲁隆，不要拿别人的画布。

[goʊ][hoʊm] ['ɜːrli] , [pʊt][ɑːn][jʊr; jər]['kɑːt(ə)n] [naɪt] - [kæp] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][bed][baɪ][naɪn][ə'klɔk, əu-]

Go	home	early	,	put	on	your	cotton	night	-	cap	,	and	be	in	bed	by	nine	o'clock
去	家	早期的	,	放	在	你的	棉布	夜晚	-	帽	,	和	是	在	床	经过	九	点钟

.

:

.

早点回家，戴上棉质睡帽，九点前上床睡觉。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] ,

The	next	morning	early	go	to	some	government	office	,	ask	for	a	place	,
这	下一个	早晨	早期的	去	到	一些	政府	办公室	,	问	为了	一个	地方	,

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ɑːrt] . "

and	give	up	art	.	"
和	给	向上	艺术	.	"

第二天一大早去某个政府部门，申请个地方，然后放弃艺术。

" [maɪ] [dɪr] [frend] , " [sed] [faʊgɝz] , " [maɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'demd] ;

"	My	dear	friend	,	"	said	Fougeres	,	"	my	picture	is	already	condemned	;
"	我的	亲爱的	朋友	,	"	说	富热尔	,	"	我的	图片	是	已经	谴责	;

“我亲爱的朋友，”富热尔说，“我的画作已经被判有罪了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɜːrdɪkt] . "

it	is	not	a	verdict	that	I	want	of	you	,	but	the	cause	of	that	verdict	.	"
它	是	不是	一个	判决	那	我	想	的	你	,	但	这	原因	的	那	判决	.	"

我想要的不是你的判决结果，而是促成该判决的原因。

" [wel] — [juː; jʊ] [peɪnt] [greɪ] [ænd; ənd] ['sɑːmbər] ; [juː; jʊ] [siː] ['neɪtʃər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪp] [veɪl] ; [jʊr; jər]

"	Well	—	you	paint	gray	and	sombre	;	you	see	nature	being	a	crape	veil	;	your
"	出色地	—	你	画	灰色的	和	阴沉	;	你	看	自然	存在	一个	黑纱	面纱	;	你的

['drɔːɪŋ] [ɪz] ['hevi] ,

drawing	is	heavy	,
绘画	是	重的	,

“嗯——你的画作灰暗阴沉；你把大自然看作一层薄纱；你的画作沉重，

['pæsti; 'peɪsti] ; [jʊr; jər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv] [gruːz] ,

pasty	;	your	composition	is	a	medley	of	Greuze	,
糊状物	;	你的	作品	是	一个	混合曲	的	格勒兹	,

糊状的；你的作品是格勒兹风格的大杂烩，

[huː] ['oʊnli] [ri'diːmd] [hɪz; ɪz]['diːfekts; dɪ'fekts][baɪ][ðə; ðɪ]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [læk] .

who	only	redeemed	his	defects	by	the	qualities	which	you	lack	.
WHO	仅有的	已赎回	他的	缺陷	经过	这	品质	哪个	你	缺少	.

他用你所缺乏的品质弥补了自己的缺点。

" [waɪl] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] [ðiːz] [fɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] - [sɔː] [ɑːn] [faʊgɝz] - [feɪs] [soʊ]

"	While	detailing	these	faults	of	the	picture	Schinner	saw	on	Fougeres	'	face	so
"	尽管	详细说明	这些	故障	的	这	图片	-	锯	在	富热尔	-	脸	所以

[diːp] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd][traɪd]

deep	an	expression	of	sadness	that	he	carried	him	off	to	dinner	and	tried
深的	一个	表达	的	悲伤	那	他	携带	他	离开	到	晚餐	和	尝试

[tuː; tə][kən'soʊl][hɪm; ɪm] .

to	console	him	.
到	安慰	他	.

“在详细描述这幅画的这些缺点时，辛纳在富热尔的脸上看到了如此深切的悲伤，于是他把富热尔拉到餐桌旁，试图安慰他。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [faʊgɝz] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər]

The	next	morning	at	seven	o'clock	Fougeres	was	at	his	easel	working	over
这	下一个	早晨	在	七	点钟	富热尔	曾是	在	他的	画架	在职的	超过

[ðə; ðɪ][rɪ'dʒektɪd] ['pɪktʃər] ;

the	rejected	picture	;
这	拒绝	图片	;

第二天早上七点，富热尔就坐在画架前，继续修改那幅被拒收的画作；

[hiː; hi] [wɔːmd] [ðə; ðɪ] ['kʌlɝz] ; [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kə'rekʃnz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] - , [hiː; hi]

he	warmed	the	colors	;	he	made	the	corrections	suggested	by	Schinner	,	he
他	温暖	这	颜色	;	他	制成	这	更正	建议	经过	-	,	他

[tʌtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] .

touched	up	his	figures	.
感动	向上	他的	数据	.

他调整了色彩，修改了施纳提出的建议，润色了人物。

[ðen] , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pætʃɪŋ] , [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [tuː; tə] ['ɛli] ['meɪgəs] .

Then	,	disgusted	with	such	patching	,	he	carried	the	picture	to	Elie	Magus	.
然后	,	厌恶	和	这样的	修补	,	他	携带	这	图片	到	埃利	法师	.

然后，他对这种修补方式感到厌恶，便把这幅画拿给了埃利·马古斯。

['ɛli] ['meɪgəs] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dʌtʃ] - ['flemɪʃ] - ['beldʒən] , [hæd; həd] [θriː] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ]

Elie	Magus	,	a	sort	of	Dutch	-	Flemish	-	Belgian	,	had	three	reasons	for	being
埃利	法师	,	一个	种类	的	荷兰语	-	弗拉芒语	-	比利时人	,	有	三	原因	为了	存在

[wʌt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , — [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌævə'rɪʃəs] .

what	he	became	,	—	rich	and	avaricious	.
什么	他	成为	,	—	富有的	和	贪婪	.

埃利·马古斯，一个荷兰-佛兰德-比利时混血儿，他之所以成为现在的他，有三个原因——富有和贪婪。

['kʌmɪŋ] [læst][frʌm; frəm] [bɔːr'doʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [ɪn]['pærɪs] ,

Coming	last	from	Bordeaux	,	he	was	just	starting	in	Paris	,
未来	最后的	从	波尔多	,	他	曾是	只是	开始	在	巴黎	,

他来自波尔多，排名垫底，刚刚开始在巴黎的发展。

['selɪŋ] [oʊld] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bʊləvɑːrd] [bɑːn] - [nuː'vel] .

selling	old	pictures	and	living	on	the	boulevard	Bonne	-	Nouvelle	.
销售	老的	图片	和	活的	在	这	林荫大道	邦妮	-	新	.

靠卖旧照片为生，住在博讷努维尔大道上。

[faʊgɚz] , [huː] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pælət] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['beɪkɚz] , ['breɪvli] [eɪt] [bred]

Fougeres	,	who	relied	on	his	palette	to	go	to	the	baker's	,	bravely	ate	bread
富热尔	,	WHO	依赖	在	他的	调色板	到	去	到	这	面包师的	,	勇敢地	吃	面包

[ænd; ənd] [nʌts] ,

and	nuts	,
和	坚果	,

富热尔凭借敏锐的味觉去面包店，勇敢地吃起了面包和坚果。

[ɔːr] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , [ɔːr] [bred] [ænd; ənd] ['tʃeriːz] , [ɔːr] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ə'kɔːrdɪŋ]

or	bread	and	milk	,	or	bread	and	cherries	,	or	bread	and	cheese	,	according
或者	面包	和	牛奶	,	或者	面包	和	樱桃	,	或者	面包	和	奶酪	,	根据

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['siːznz] .

to	the	seasons	.
到	这	季节	.

或者面包和牛奶，或者面包和樱桃，或者面包和奶酪，视季节而定。

['ɛli] ['meɪgəs] , [tuː; tə] [huːm] [piː)'ɛə] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['pɪktʃər] ,

Elie	Magus	,	to	whom	Pierre	offered	his	first	picture	,
埃利	法师	,	到	谁	皮埃尔	提供	他的	第一的	图片	,

埃利·马古斯，皮埃尔将他的第一幅画作赠予了他。

[aɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks] .

eyed	it	for	some	time	and	then	gave	him	fifteen	francs	.
眼睛	它	为了	一些	时间	和	然后	给予	他	十五	法郎	.

他盯着看了好一会儿，然后给了他十五法郎。

" [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fræŋks][fɔːr; fər][ɪk'spensɪz] ,

"	With	fifteen	francs	a	year	coming	in	,	and	a	thousand	francs	for	expenses	,
"	和	十五	法郎	一个	年	未来	在	,	和	一个	千	法郎	为了	开支	,

“一年收入十五法郎，开支一千法郎，

" [sed] [faʊgɚz] , ['smaɪlɪŋ] , " [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [goʊ][fæst][ænd; ənd][fɑːr] .

"	said	Fougeres	,	smiling	,	"	a	man	will	go	fast	and	far	.
"	说	富热尔	,	微笑	,	"	一个	男人	将要	去	快速地	和	远的	.

“富热尔笑着说，‘一个人会走得又快又远。’”

" ['ɛli] ['meɪgəs] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃər] ; [hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz] [θʌmz] ,

"	Elie	Magus	made	a	gesture	;	he	bit	his	thumbs	,
"	埃利	法师	制成	一个	手势	;	他	少量	他的	拇指	,

“埃利·马格斯做了个手势；他咬了咬自己的拇指，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][faɪv][fræŋks] .

thinking	that	he	might	have	had	that	picture	for	five	francs	.
思维	那	他	可能	有	有	那	图片	为了	五	法郎	.

他当时想，那幅画可能只值五法郎。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [piː)'ɛə] [wɔːkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruː] ['diː'iːes] ['mɑːtəz] [ænd; ənd] ['steɪʃənd]

For	several	days	Pierre	walked	down	from	the	rue	des	Martyrs	and	stationed
为了	一些	天	皮埃尔	步行	向下	从	这	后悔	德斯	殉道者	和	驻

[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bʊləvɑːrd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ɛliːz] [ʃɑːp] ,

himself	at	the	corner	of	the	boulevard	opposite	to	Elie's	shop	,
他自己	在	这	角落	的	这	林荫大道	对面的	到	埃利的	店铺	,

连续几天，皮埃尔都从殉道者街走下来，守在林荫大道拐角处，就在埃利商店的对面。

[wens] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [rest] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,

whence	**his**	**eye**	**could**	**rest**	**upon**	**his**	**picture**	**,**
何处	他的	眼睛	可以	休息	之上	他的	图片	,

他的目光便能落在他的照片上。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [əb'teɪn] ['eni] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .

which	**did**	**not**	**obtain**	**any**	**notice**	**from**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**passers**	**along**	**the**	**street**	**.**
哪个	做过	不是	获得	任何	注意	从	这	眼睛	的	这	过路人	沿着	这	街道	.

然而，它并没有引起街上行人的任何注意。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['dɪsə'pɪrd] ;

At	**the**	**end**	**of**	**a**	**week**	**the**	**picture**	**disappeared**	**;**
在	这	结尾	的	一个	星期	这	图片	消失	;

一周后，照片消失了；

[faʊgɝz] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['diːlɝz] [ʃɑːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['laʊndʒɪŋ] ['mænər] .

Fougeres	**walked**	**slowly**	**up**	**and**	**approached**	**the**	**dealer's**	**shop**	**in**	**a**	**lounging**	**manner**	**.**
富热尔	步行	缓慢地	向上	和	接近	这	经销商	店铺	在	一个	休闲	方式	.

富热尔缓缓走上前，懒洋洋地走向经销商的店铺。

[ðə; ði] [dʒuː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .

The	**Jew**	**was**	**at**	**his**	**door**	**.**
这	犹	曾是	在	他的	门	.

犹太人站在他家门口。

" [wel] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [soʊld] [maɪ] ['pɪktʃər] . "

"	**Well**	**,**	**I**	**see**	**you**	**have**	**sold**	**my**	**picture**	**.**	**"**
"	出色地	,	我	看	你	有	卖	我的	图片	.	"

"看来你已经把我的画卖掉了。"

" [noʊ] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['meɪgəs] ; " [aɪv] [freɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**No**	**,**	**here**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**Magus**	**;**	**"**	**I've**	**framed**	**it**	**,**
"	不	,	这里	它	是	,	"	说	法师	;	"	我已经	框	它	,

"不，在这里，"马古斯说，"我已经把它裱起来了。"

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] ['fænsis] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] .

to	**show**	**it**	**to**	**some**	**one**	**who**	**fancies**	**he**	**knows**	**about**	**painting**	**.**
到	展示	它	到	一些	一	WHO	幻想	他	知道	关于	绘画	.

把它拿给一个自以为懂绘画的人看。

" [faʊgɝz] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] .

"	**Fougeres**	**had**	**not**	**the**	**heart**	**to**	**return**	**to**	**the**	**boulevard**	**.**
"	富热尔	有	不是	这	心	到	返回	到	这	林荫大道	.

"富热尔不忍心回到林荫大道。"

[hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [spent] [tuː] [mʌnθs] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**set**	**about**	**another**	**picture**	**,**	**and**	**spent**	**two**	**months**	**upon**	**it**	**,**
他	放	关于	其他	图片	,	和	花费	二	几个月	之上	它	,

他开始创作另一幅画，花了两个月的时间。

— ['iːtɪŋ] ['maʊsɪz] [miːlz] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gæli] - [sleɪv] .

—	**eating**	**mouse's**	**meals**	**and**	**working**	**like**	**a**	**galley**	**-**	**slave**	**.**
—	吃	老鼠的	餐	和	在职的	喜欢	一个	厨房	-	奴隶	.

—吃老鼠的食物，像奴隶一样干苦工。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪm; ɪm] ['feitfuli] [tuː; tə]

One	**evening**	**he**	**went**	**to**	**the**	**boulevard**	**,**	**his**	**feet**	**leading**	**him**	**fatefully**	**to**
一	晚上	他	去	到	这	林荫大道	,	他的	脚	领导	他	命中注定	到

[ðə; ði] ['diːlɝz] [ʃɑːp] .

the	**dealer's**	**shop**	**.**
这	经销商	店铺	.

一天晚上，他走到林荫大道上，他的脚步命中注定地把他引向了经销商的店铺。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

His	**picture**	**was**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**.**
他的	图片	曾是	不是	到	是	已见	.

他的照片没有被公开。

" [aɪv] [soʊld][jʊr; jər] ['pɪktʃər] , " [sed] ['ɛli] ['meɪgəs] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	**I've**	**sold**	**your**	**picture**	**,**	**"**	**said**	**Elie**	**Magus**	**,**	**seeing**	**him**	**.**
"	我已经	卖	你的	图片	,	"	说	埃利	法师	,	看到	他	.

“我把你的画卖掉了，”埃利·马古斯看到他后说道。

" [fɔ:r; fər] [haʊ] [mʌtʃ] ? "

"	**For**	**how**	**much**	**?**	**"**
"	为了	如何	很多	?	"

“多少钱？”

" [aɪ][gɑ:t] [bæk] [wʌt] [aɪ] [geɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪntrəst] .

"	**I**	**got**	**back**	**what**	**I**	**gave**	**and**	**a**	**small**	**interest**	**.**
"	我	得到	后退	什么	我	给予	和	一个	小的	兴趣	.

“我收回了我的付出，还获得了一点利息。”

[meɪk] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['flemɪʃ] [in'tiəriəz] , [ə; eɪ]['les(ə)n][ʌv; əv] [ə'nætəmi] , ['lændskeips] , [ænd; ənd]

Make	**me**	**some**	**Flemish**	**interiors**	**,**	**a**	**lesson**	**of**	**anatomy**	**,**	**landscapes**	**,**	**and**
制作	我	一些	弗拉芒语	室内	,	一个	课	的	解剖学	,	风景	,	和

[sʌtʃ] [laɪk] ,

such	**like**	**,**
这样的	喜欢	,

给我画一些佛兰德斯风格的室内画、人体解剖学课程、风景画等等。

[ænd; ənd] [aɪl] [bai] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] ['ɛli] .

and	**I'll**	**buy**	**them**	**of**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Elie**	**.**
和	患病的	买	他们	的	你	,	"	说	埃利	.

“我会从你这儿买下来，”埃利说。

[faʊgɜ:z] [wʊd] [feɪn][hæv; həv]['teɪkən][oʊld]['meɪgəs][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ; [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]

Fougeres	**would**	**fain**	**have**	**taken**	**old**	**Magus**	**in**	**his**	**arms**	**;**	**he**	**regarded**	**him**	**as**
富热尔	会	欣然	有	已采取	老的	法师	在	他的	武器	;	他	认为	他	作为

[ə; eɪ] ['fɑ:ðər] .

a	**father**	**.**
一个	父亲	.

富热尔很想把老马古斯抱在怀里；他把老马古斯视作父亲。

[hi:; hi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ; [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] - [wʌz; wəz][mɪ'steɪkən]

He	**went**	**home**	**with**	**joy**	**in**	**his**	**heart**	**;**	**the**	**great**	**painter**	**Schinner**	**was**	**mistaken**
他	去	家	和	喜悦	在	他的	心	;	这	伟大的	画家	-	曾是	错误

['æftər][ɔ:l] !

after	**all**	**!**
后	全部	!

他满心欢喜地回家了；伟大的画家施纳果然错了！

[ɪn] [ðæt] [ɪ'mens] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['hɑ:rts] [ðæt] [bi:t] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n]

In	**that**	**immense**	**city**	**of**	**Paris**	**there**	**were**	**some**	**hearts**	**that**	**beat**	**in**	**unison**
在	那	巨大	城市	的	巴黎	那里	是	一些	心	那	打	在	齐声

[wɪð; wɪθ] [pi:'ɛrz] ;

with	**Pierre's**	**;**
和	皮埃尔的	;

在巴黎这座浩瀚的城市里，有些人的心与皮埃尔的心跳是同步的；

[hɪz; ɪz]['tælənt][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

his	**talent**	**was**	**understood**	**and**	**appreciated**	**.**
他的	天赋	曾是	理解	和	感谢	.

他的才华得到了认可和赞赏。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn]

The	poor	fellow	of	twenty	-	seven	had	the	innocence	of	a	lad	of	sixteen
这	贫穷的	同伴	的	二十	-	七	有	这	无辜	的	一个	小伙子	的	十六

.

:

.

这个二十七岁的可怜小伙子，却有着十六岁少年般的纯真。

[ə'nʌðər] [mæn] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪs'trʌstfl] , ['sɜːrli]['ɑːrtɪsts] ,

Another	man	,	one	of	those	distrustful	,	surly	artists	,
其他	男人	,	一	的	那些	不信任	,	粗鲁	艺术家	,

另一个人，一个多疑、脾气暴躁的艺术家，

[wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [lʊk] [ɑːn] [ɛliːz] [feɪs] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ]

would	have	noticed	the	diabolical	look	on	Elie's	face	and	seen	the	twitching
会	有	注意到	这	邪恶的	看	在	埃利的	脸	和	已见	这	抽搐

[ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] ,

of	the	hairs	of	his	beard	,
的	这	头发	的	他的	胡须	,

他会注意到埃利脸上那邪恶的表情，也会看到他胡须的毛发在抽搐。

[ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

the	irony	of	his	moustache	,
这	讽刺	的	他的	胡子	,

他那撇胡子的讽刺意味，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːltər]

and	the	movement	of	his	shoulders	which	betrayed	the	satisfaction	of	Walter
和	这	移动	的	他的	肩膀	哪个	背叛	这	满意	的	沃尔特

['skɑːts] [dʒuː][ɪn] ['swɪndlɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

Scott's	Jew	in	swindling	a	Christian	.
斯科特的	犹	在	诈骗	一个	基督教	.

他耸肩的动作，流露出沃尔特·斯科特笔下那个犹太人欺骗基督徒后的满足感。

[faʊgɚz] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Fougeres	marched	along	the	boulevard	in	a	state	of	joy	which	gave	to	his
富热尔	行军	沿着	这	林荫大道	在	一个	状态	的	喜悦	哪个	给予	到	他的

['ɑːnɪst] [feɪs] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪd] .

honest	face	an	expression	of	pride	.
诚实的	脸	一个	表达	的	自豪	.

富热尔沿着林荫大道昂首阔步，脸上洋溢着喜悦，他那诚实的脸上也流露出骄傲的神情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] .

He	was	like	a	schoolboy	protecting	a	woman	.
他	曾是	喜欢	一个	男生	保护	一个	女士	.

他就像个保护女性的小学生一样。

[hiː; hi] [met] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

He	met	Joseph	Bridau	,	one	of	his	comrades	,
他	遇见	约瑟夫	-	,	一	的	他的	同志们	,

他遇到了他的战友之一约瑟夫·布里道。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'sentrɪk] ['dʒiːnjəsɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

and	one	of	those	eccentric	geniuses	destined	to	fame	and	sorrow	.
和	一	的	那些	偏心	天才	注定	到	名声	和	悲哀	.

他是那种注定名利双收的古怪天才之一。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , [huː] [hæd; həd] , [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][oʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə; eɪ][fjuː] ['suː] [ɪn]

Joseph	Bridau	,	who	had	,	to	use	his	own	expression	,	a	few	sous	in
约瑟夫	-	,	WHO	有	,	到	使用	他的	自己的	表达	,	一个	很少	深	在

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

his	pocket	,
他的	口袋	,

约瑟夫·布里道，用他自己的话说，口袋里只有几个苏。

[tʊk] [faʊgɝz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːprə] .

took	Fougeres	to	the	Opera	.
采取	富热尔	到	这	歌剧	.

带富热尔去看歌剧。

[bʌt; bət] [faʊgɝz] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði][bæ'leɪ] , ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪ'mædʒɪnɪŋ]

But	Fougeres	didn't	see	the	ballet	,	didn't	hear	the	music	;	he	was	imagining
但	富热尔	没有	看	这	芭蕾舞	,	没有	听到	这	音乐	;	他	曾是	想象

['pɪktʃərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] .

pictures	,	he	was	painting	.
图片	,	他	曾是	绘画	.

但富热尔没有看到芭蕾舞，也没有听到音乐；他是在想象画面，他在作画。

[hiː; hi][left]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][hoʊm][tuː; tə] [meɪk]

He	left	Joseph	in	the	middle	of	the	evening	,	and	ran	home	to	make
他	左边	约瑟夫	在	这	中间	的	这	晚上	,	和	跑	家	到	制作

[sketʃiz] [baɪ][læmp] - [laɪt] .

sketches	by	lamp	-	light	.
草图	经过	灯	-	光	.

他傍晚时分离开约瑟夫，跑回家借着灯光画素描。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] ['θɜːrti] ['pɪktʃərz] , [ɔːl] [ˌremɪ'nɪsns] , [ænd; ənd][felt] [hɪm'self][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs]

He	invented	thirty	pictures	,	all	reminiscence	,	and	felt	himself	a	man	of	genius
他	发明	三十	图片	,	全部	怀旧	,	和	毛毡	他自己	一个	男人	的	天才

.

:
.

他创作了三十幅画，全是回忆录，并自认为是个天才。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [hiː; hi] [bɔːt] ['kʌlɝz] , [ænd; ənd]['kænvəsiz][ʌv; əv] ['veriəs] [daɪ'menʃ(ə)nz] ;

The	next	day	he	bought	colors	,	and	canvases	of	various	dimensions	;
这	下一个	天	他	买	颜色	,	和	画布	的	各种各样的	方面	;

第二天，他买了颜料和各种尺寸的画布；

[hiː; hi][paɪld][ʌp] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['teɪbl] , [hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [pɑːt][wɪð; wɪθ]

he	piled	up	bread	and	cheese	on	his	table	,	he	filled	a	water	-	pot	with
他	堆积	向上	面包	和	奶酪	在	他的	桌子	,	他	已填	一个	水	-	锅	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他把面包和奶酪堆在桌子上，又往水壶里灌满了水。

[hiː; hi][leɪd][ɪn][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][stoʊv] ; [ðen] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['stuːdioʊ]

he	laid	in	a	provision	of	wood	for	his	stove	;	then	,	to	use	a	studio
他	铺设	在	一个	条款	的	木头	为了	他的	火炉	;	然后	,	到	使用	一个	工作室

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

他为炉子准备了一些木柴；然后，用一句影视圈的说法，

[hiː; hi] [dʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

he	dug	at	his	pictures	.
他	挖	在	他的	图片	.

他翻看自己的照片。

[hiː; hi] [haɪrd] ['sevrəl] ['mɒdlz] [ænd; ənd] ['meɪgəs] [lent] [hɪm; ɪm] [stʌfs] .

He	hired	several	models	and	Magus	lent	him	stuffs	.
他	雇用	一些	模型	和	法师	借出的	他	东西	.

他雇佣了几位模特，Magus 还借给他一些东西。

['æftər] [tuː] [mʌnθs] - [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ðə; ði] ['bretən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [fɔːr] ['pɪktʃərz] .

After	two	months	'	seclusion	the	Breton	had	finished	four	pictures	.
后	二	几个月	-	隔离	这	布列塔尼	有	完成的	四	图片	.

经过两个月的隐居生活，这位布列塔尼人完成了四幅画作。

[ə'gen] [hiː; hi] [æskt] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] - , [ðɪs] [taɪm] ['ædɪŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Again	he	asked	counsel	of	Schinner	,	this	time	adding	Bridau	to	the	invitation	.
再次	他	问	法律顾问	的	-	,	这	时间	添加	-	到	这	邀请	.

他再次向施纳征求意见，这次还邀请了布里道。

[ðə; ði] [tuː] ['peɪntəz] [sɔː] [ɪn] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ə; eɪ] ['sɜːrv(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [dʌtʃ]

The	two	painters	saw	in	three	of	these	pictures	a	servile	imitation	of	Dutch
这	二	画家	锯	在	三	的	这些	图片	一个	奴性的	模仿	的	荷兰语

['lændskeips] [ænd; ənd] [in'tiəriəz] [baɪ] - ,

landscapes	and	interiors	by	Metzu	,
风景	和	室内	经过	-	,

这两位画家认为，这三幅画是对梅祖的荷兰风景画和室内画的拙劣模仿。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] " ['les(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] . "

in	the	fourth	a	copy	of	Rembrandt's	"	Lesson	of	Anatomy	.	"
在	这	第四	一个	复制	的	伦勃朗的	"	课	的	解剖学	.	"

第四件是伦勃朗的《解剖课》的复制品。

" [stɪl] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ! " [sed] - .

"	Still	imitating	!	"	said	Schinner	.
"	仍然	模仿	!	"	说	-	.

“还在模仿！”施纳说道。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[faʊgɚz] [kɑːnt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'rɪdʒən(ə)l] . "

Fougeres	can't	manage	to	be	original	.	"
富热尔	不能	管理	到	是	原来的	.	"

馥奇面包总是缺乏新意。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['peɪntɪŋ] , " [sed] - .

"	You	ought	to	do	something	else	than	painting	,	"	said	Bridau	.
"	你	应该	到	做	某物	别的	比	绘画	,	"	说	-	.

“你应该做点绘画以外的事情，”布里道说。

" [wʌt] ? " [æskt] [faʊgɚz] .

"	What	?	"	asked	Fougeres	.
"	什么	?	"	问	富热尔	.

“什么？”富热尔问道。

" [flɪŋ] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

"	Fling	yourself	into	literature	.
"	一扔	你自己	进入	文学	.

全身心投入文学世界。

" [faʊgɚz] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

"	Fougeres	lowered	his	head	like	a	sheep	when	it	rains	.
"	富热尔	降低	他的	头	喜欢	一个	羊	什么时候	它	雨	.

“富热尔像下雨时的绵羊一样低下了头。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈjuːsf(ə)l][ədˈvaɪs] ,

Then	**he**	**asked**	**and**	**obtained**	**certain**	**useful**	**advice**	**,**
然后	他	问	和	获得	肯定	有用	建议	,

然后他询问并获得了一些有用的建议。

[ænd; ənd] [ˌriːˈtʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈɛli] [ˈmeɪgəs] .

and	**retouched**	**his**	**pictures**	**before**	**taking**	**them**	**to**	**Elie**	**Magus**	**.**
和	修图	他的	图片	前	采取	他们	到	埃利	法师	.

并在将照片交给 Elie Magus 之前对其进行了修饰。

[ˈɛli] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈtwenti] - [faɪv][fræŋks] [əˈpiːs] .

Elie	**paid**	**him**	**twenty**	**-**	**five**	**francs**	**apiece**	**.**
埃利	有薪酬的	他	二十	-	五	法郎	一块	.

埃利付给他每人二十五法郎。

[æt; ət] [ðæt] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [faʊgɝz] [ɜːrnd] [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈniːðər] [dɪd][hiː; hi] [luːz] , [θæŋks] [tuː; tə]

At	**that**	**price**	**of**	**course**	**Fougeres**	**earned**	**nothing**	**;**	**neither**	**did**	**he**	**lose**	**,**	**thanks**	**to**
在	那	价格	的	课程	富热尔	获得	没有什么	;	两者都不	做过	他	失去	,	谢谢	到

[hɪz; ɪz][ˈsoʊbər] [ˈlɪvɪŋ] .

his	**sober**	**living**	**.**
他的	清醒	活的	.

当然，以这样的代价，富热尔既没赚到钱，也没赔钱，这都得益于他节俭的生活方式。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪksˈkəːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊləvɑːrd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	**made**	**a**	**few**	**excursions**	**to**	**the**	**boulevard**	**to**	**see**	**what**	**became**	**of**	**his**
他	制成	一个	很少	短途旅行	到	这	林荫大道	到	看	什么	成为	的	他的

[ˈpɪktʃərz] ,

pictures	**,**
图片	,

他曾几次前往林荫大道，看看他的画作最终去了哪里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [ˌʌndərˈwent] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr][həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] .

and	**there**	**he**	**underwent**	**a**	**singular**	**hallucination**	**.**
和	那里	他	经历了	一个	单数	幻觉	.

在那里，他经历了一次奇特的幻觉。

[hɪz; ɪz] [niːt] , [kliːn] [ˈpeintiŋz] , [hɑːrd][æz; əz][tɪn][ænd; ənd] [ˈʃaɪni] [æz; əz] [ˈpɔːrsəlɪn] ,

His	**neat**	**,**	**clean**	**paintings**	**,**	**hard**	**as**	**tin**	**and**	**shiny**	**as**	**porcelain**	**,**
他的	整洁的	,	干净的	绘画	,	难的	作为	锡	和	闪亮的	作为	瓷	,

他那些整洁干净的画作，坚硬如锡，光泽如瓷。

[wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][mɪst] ; [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][oʊld] [dɔːbz] .

were	**covered**	**with**	**a**	**sort**	**of**	**mist**	**;**	**they**	**looked**	**like**	**old**	**daubs**	**.**
是	涵盖	和	一个	种类	的	薄雾	;	他们	看起来	喜欢	老的	涂抹	.

它们表面笼罩着一层薄雾，看起来像陈旧的污渍。

[ˈmeɪgəs][wʌz; wəz][aʊt] , [ænd; ənd][piː)ˈɛə][kʊd; kəd][əbˈteɪn][noʊ][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] .

Magus	**was**	**out**	**,**	**and**	**Pierre**	**could**	**obtain**	**no**	**information**	**on**	**this**	**phenomenon**	**.**
法师	曾是	出去	,	和	皮埃尔	可以	获得	不	信息	在	这	现象	.

马古斯不在，皮埃尔无法获得有关此现象的任何信息。

[hiː; hi] [ˈfænsɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	**fancied**	**something**	**was**	**wrong**	**with**	**his**	**eyes**	**.**
他	幻想	某物	曾是	错误的	和	他的	眼睛	.

他觉得自己的眼睛出了问题。

[ðə; ði] [ˈpeɪntər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈstuːdioʊ][ænd; ənd] [meɪd] [mɔːr] [ˈpɪktʃərz] .

The	**painter**	**went**	**back**	**to**	**his**	**studio**	**and**	**made**	**more**	**pictures**	**.**
这	画家	去	后退	到	他的	工作室	和	制成	更多的	图片	.

画家回到工作室，继续创作了更多画作。

['æftər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:d] [tɔɪl] [faʊgɜ-z] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kəm'poʊz] [ænd; ənd]['eksɪkju:t]

After	seven	years	of	continued	toil	Fougeres	managed	to	compose	and	execute
后	七	年	的	持续	辛劳	富热尔	管理	到	撰写	和	执行

[kwaɪt] ['pæsəbl] [wɜ:rk] .

quite	passable	work	.
相当	及格	工作	.

经过七年的不懈努力，富热尔终于创作并完成了相当不错的作品。

[hi:; hi][dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [klæs] .

He	did	as	well	as	any	artist	of	the	second	class	.
他	做过	作为	出色地	作为	任何	艺术家	的	这	第二	班级	.

他的成就丝毫不逊色于任何二流艺术家。

['ɛli] [bɔ:t] [ænd; ənd][soʊld][ɔ:l][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['bretən] ,

Elie	bought	and	sold	all	the	paintings	of	the	poor	Breton	,
埃利	买	和	卖	全部	这	绘画	的	这	贫穷的	布列塔尼	,

埃利买卖了所有贫穷的布列塔尼人的画作。

[hu:] [ɜ:rnd] [lə'bɔ:riəsli] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] [waɪl] [hi:; hi] [spent] [bʌt; bət] [twelv]

who	earned	laboriously	about	two	thousand	francs	a	year	while	he	spent	but	twelve
WHO	获得	费力地	关于	二	千	法郎	一个	年	尽管	他	花费	但	十二

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

他辛勤工作一年挣了大约两千法郎，而花费却只有一千二百法郎。

[æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , ['li:ɔn][di:]['ləurə] , - , [ænd; ənd] - ,

At	the	Exhibition	of	1829	,	Leon	de	Lora	,	Schinner	,	and	Bridau	,
在	这	展览	的	-	,	莱昂	德	洛拉	,	-	,	和	-	,

在 1829 年的展览会上，Leon de Lora、Schinner 和 Bridau，

[hu:] [ɔ:l] [θri:] ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [greɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜ:r; wər] , [ɪn][fækt] ,

who	all	three	occupied	a	great	position	and	were	,	in	fact	,
WHO	全部	三	占领	一个	伟大的	位置	和	是	,	在	事实	,

这三人都身居要职，事实上，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] ['mu:vmənt] ,

at	the	head	of	the	art	movement	,
在	这	头	的	这	艺术	移动	,

在艺术运动中处于领先地位，

[wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:vərti] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]

were	filled	with	pity	for	the	perseverance	and	the	poverty	of	their	old
是	已填	和	遗憾	为了	这	毅力	和	这	贫困	的	他们的	老的

[frend] ;

friend	;
朋友	;

他们对老朋友的坚韧和贫困深感同情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][grænd][sə'lɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]

and	they	caused	to	be	admitted	into	the	grand	salon	of	the	Exhibition	,	a
和	他们	导致	到	是	承认	进入	这	盛大	沙龙	的	这	展览	,	一个

['pɪktʃər] [baɪ] [faʊgɜ-z] .

picture	by	Fougeres	.
图片	经过	富热尔	.

他们设法让富热尔的一幅画作进入了展览会的豪华沙龙。

[ðɪs] ['pɪktʃər] ,

This	picture	,
这	图片	,

这张照片，

['paʊərf(ə)l][ɪn] ['ɪntrəst] [bʌt; bət] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [viːnjə'rɔːn] [æz; əz][tuː; tə] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]

powerful	in	interest	but	derived	from	Vigneron	as	to	sentiment	and
强大的	在	兴趣	但	衍生的	从	维涅龙	作为	到	情绪	和

[frʌm; frəm] - [fɜːrst] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

from	Dubufe's	first	manner	as	to	execution	,
从	-	第一的	方式	作为	到	执行	,

这部作品在情感上源于维涅龙，在表现手法上源于杜布夫的早期风格，其引人入胜。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['prɪzn] , [huːz] [her] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [neɪp]

represented	a	young	man	in	prison	,	whose	hair	was	being	cut	around	the	nape
代表	一个	年轻的	男人	在	监狱	,	谁	头发	曾是	存在	切	大约	这	颈背

[ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

of	the	neck	.
的	这	脖子	.

画面描绘了一名身陷囹圄的年轻人，他的后颈头发正在被剪掉。

[ɑːn][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['wɪmɪn] , [wʌn][oʊld] , [wʌn] [jʌŋ] , [ɪn]

On	one	side	was	a	priest	,	on	the	other	two	women	,	one	old	,	one	young	,	in
在	一	边	曾是	一个	牧师	,	在	这	其他	二	女性	,	一	老的	,	一	年轻的	,	在

[terz] .

tears	.
眼泪	.

一边是一位神父，另一边是两位妇女，一位年老，一位年轻，都在哭泣。

[ə; eɪ]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][klɜːrk][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] .

A	sheriff's	clerk	was	reading	aloud	a	document	.
一个	警长的	职员	曾是	阅读	大声	一个	文档	.

一名警长办事员正在大声朗读一份文件。

[ɑːn][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːl] , [ʌn'tʌtʃt] .

On	a	wretched	table	was	a	meal	,	untouched	.
在	一个	可怜	桌子	曾是	一个	一顿饭	,	未受触碰	.

一张破败的桌子上摆着一顿饭，一口都没动过。

[ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

The	light	came	in	through	the	bars	of	a	window	near	the	ceiling	.
这	光	来了	在	通过	这	酒吧	的	一个	窗户	靠近	这	天花板	.

光线透过靠近天花板的窗户的栏杆照射进来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɪt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['ʃʌdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː]

It	was	a	picture	fit	to	make	the	bourgeois	shudder	,	and	the	bourgeois
它	曾是	一个	图片	合身	到	制作	这	资产阶级	不寒而栗	,	和	这	资产阶级

['ʃʌdəd] .

shuddered	.
颤抖	.

这是一幅足以让资产阶级不寒而栗的画面，而资产阶级也确实不寒而栗。

[faʊgɜːz] [hæd; həd] ['sɪmpli] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] [daʊ] ;

Fougeres	had	simply	been	inspired	by	the	masterpiece	of	Gerard	Douw	;
富热尔	有	简单地	到过	灵感	经过	这	杰作	的	杰拉德	道	;

富热尔的创作灵感完全来源于杰拉德·杜的杰作；

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['drɔpsikəl]['wʊmən] " [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

he	had	turned	the	group	of	the	"	Dropsical	Woman	"	toward	the	window	,
他	有	转向	这	团体	的	这	"	臃	女士	"	朝向	这	窗户	,

他把那群"水肿女"转向了窗外，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [frʌnt] .

instead	of	presenting	it	full	front	.
反而	的	呈现	它	满的	正面	.

而不是正面全盘展示。

[ðə; ði] [kən'demd] [mæn][wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['wʊmən] — [seɪm] ['pælər] , [seɪm]

The	condemned	man	was	substituted	for	the	dying	woman	—	same	pallor	,	same
这	谴责	男人	曾是	替代	为了	这	垂死	女士	—	相同的	苍白	,	相同的

[glæns] , [seɪm] [ə'pi:l] [tu:; tə][gɑ:d] .

glance	,	same	appeal	to	God	.
瞥一眼	,	相同的	上诉	到	上帝	.

被判死刑的男人代替了垂死的女人——同样的苍白，同样的眼神，同样的向上帝祈祷。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['dɑ:ktər] , [hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði][koʊld] ,

Instead	of	the	Dutch	doctor	,	he	had	painted	the	cold	,
反而	的	这	荷兰语	医生	,	他	有	绘	这	寒冷的	,

他没有画那位荷兰医生，而是画了寒冷的景象。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][klɜ:rk][ə'taɪərd][ɪn] [blæk] ;

official	figure	of	the	sheriff's	clerk	attired	in	black	;
官方的	数字	的	这	警长的	职员	穿着	在	黑色的	;

身着黑色制服的警长书记员的官方形象；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [æn; ən][oʊld]['wʊmən][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][ʌv; əv]['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d]

but	he	had	added	an	old	woman	to	the	young	one	of	Gerard
但	他	有	额外	一个	老的	女士	到	这	年轻的	一	的	杰拉德

[daʊ] .

Douw	.
道	.

但他却在杰拉德·杜的年轻妻子旁边，加了一位老妇人。

[ðə; ði] ['kru:əli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] - ['hju:məd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənər] [kəm'pli:tɪd]

The	cruelly	simple	and	good	-	humored	face	of	the	executioner	completed
这	残酷地	简单的	和	好的	-	幽默	脸	的	这	刽子手	完全的

[ænd; ənd]['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði] [gru:p] .

and	dominated	the	group	.
和	占主导地位	这	团体	.

刽子手那张残酷而又朴实无华、和蔼可亲的脸，使整个团队更加完整、更加引人注目。

[ðɪs] ['pleɪdʒərɪzəm] , ['veri] ['klevərli] [dɪs'gaɪzd] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] .

This	plagiarism	,	very	cleverly	disguised	,	was	not	discovered	.
这	抄袭	,	非常	巧妙地	伪装	,	曾是	不是	发现	.

这种抄袭行为伪装得非常巧妙，因此没有被发现。

[ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : — - .

The	catalogue	contained	the	following	:	—	510	.
这	目录	包含	这	下列的	:	—	-	.

目录包含以下内容：—510。

- [di:] [faʊgɜ-z] ([pi(:)'ɛə]) , [ru:] [di:][nɑ:vɑ:'rɑ:ŋ] , [ˌtu:'tu:] .

Grassou	de	Fougeres	(	Pierre	)	,	rue	de	Navarin	,	2	.
-	德	富热尔	(	皮埃尔	)	,	后悔	德	纳瓦林	,	2	.

Grassou de Fougeres（皮埃尔），rue de Navarin，2。

[deθ] - ['tɔɪlət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃu:'ɑ:n] , [kən'demd] [tu:; tə][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪn] - .

Death	-	toilet	of	a	Chouan	,	condemned	to	execution	in	1809	.
死亡	-	洗手间	的	一个	舒安	,	谴责	到	执行	在	-	.

一名舒安人的死亡厕所，于 1809 年被判处死刑。

[ðoʊ] ['hoʊlli] ['sekənd] - [reɪt] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [ɪ'mens] [sək'ses] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ri'kɔ:ld]

Though	wholly	second	-	rate	,	the	picture	had	immense	success	,	for	it	recalled
尽管	完全	第二	-	速度	,	这	图片	有	巨大	成功	,	为了	它	召回

[ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ʃəufəz] ,

the	affair	of	the	"	chauffeurs	,
这	事务	的	这	"	司机	,

尽管这部电影完全是二流作品，却取得了巨大的成功，因为它让人想起"司机"事件。

" [ʌv; əv] - .
" of Mortagne .
" 的 - .

莫尔塔涅。

[ə; eɪ] [kraʊd] [kə'lektɪd] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [naʊ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kænvəs] ;
A crowd collected every day before the now fashionable canvas ;
一个 人群 集 每一个 天 前 这 现在 时髦 帆布 ;

每天都有大批人群聚集在这幅如今很流行的画布前;

['i:v(ə)n] [tʃɑ:rlz] [eks] . [pɔ:zd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
even Charles X . paused to look at it .
甚至 查尔斯 X . 暂停 到 看 在 它 .

就连查理十世也停下来看了看。

" ['mædəm] , " ['bi:ɪŋ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['bretən] , [bɪ'keɪm]
" Madame , " being told of the patient life of the poor Breton , became
" 夫人 , " 存在 讲述 的 这 病人 生活 的 这 贫穷的 布列塔尼 , 成为
[ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
enthusiastic over him .
热情的 超过 他 .

“夫人”得知这位可怜的布列塔尼人忍受苦难的生活后，对他充满了敬佩之情。

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrli:nz] [æskt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
The Duc d'Orleans asked the price of the picture .
这 杜克 奥尔良 问 这 价格 的 这 图片 .

奥尔良公爵询问了这幅画的价格。

[ðə; ði]['klɜ:rdʒi][toʊld] ['mædəm] [lɑ:]['dɔ:ˌfi:n; dɔ:'fi:n] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [gʊd]
The clergy told Madame la Dauphine that the subject was suggestive of good
这 牧师 讲述 夫人 拉 多菲内 那 这 主题 曾是 暗示性的 的 好的
[θɔ:ts] ;
thoughts ;
想法 ;

神职人员告诉太子妃夫人，这个话题让人联想到美好的事物;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn] [tru:θ] , [ə; eɪ][moʊst] ['sætɪsfaɪɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [toʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
and there was , in truth , a most satisfying religious tone about it .
和 那里 曾是 , 在 真相 , 一个 最多 令人满意 宗教 语气 关于 它 .

事实上，它确实带有一种令人满意的宗教色彩。

[mɔ:ŋse'njɜ:r] [ðə; ði] ['doʊfæn] [əd'maɪəd][ðə; ði] [dʌst] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] - [flɔ:r] , — [ə; eɪ][hju:dʒ] ['blʌndər]
Monseigneur the Dauphin admired the dust on the stone - floor , — a huge blunder
阁下 这 多芬 钦佩 这 灰尘 在 这 石头 - 地面 , — 一个 巨大的 错误
, [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
, by the way ,
, 经过 这 方式 ,

太子阁下欣赏着石板地上的灰尘——顺便说一句，这是个巨大的错误。

[fɔ:r; fər] [faʊgɜ-z] [hæd; həd] ['peɪntɪd] ['gri:nɪʃ] [toʊnz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] ['mɪldu:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [beɪs]
for Fougeres had painted greenish tones suggestive of mildew along the base
为了 富热尔 有 绘 绿绿色 音调 暗示性的 的 霉菌 沿着 这 根据
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] .
of the walls .
的 这 墙壁 .

富热尔在墙壁底部涂上了类似霉斑的绿色调。

" ['mædəm] " ['faɪnəli] [bɔ:t] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fræŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['doʊfæn]

"	Madame	"	finally	bought	the	picture	for	a	thousand	francs	,	and	the	Dauphin
"	夫人	"	最后	买	这	图片	为了	一个	千	法郎	,	和	这	多芬

['ɔ:rdərd] [ə'nʌðər] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

ordered	another	like	it	.
订购	其他	喜欢	它	.

"夫人"最终以一千法郎的价格买下了这幅画，太子又订购了一幅一样的。

[tʃɑ:rlz] [eks] . [geɪv] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðɪs] [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]

Charles	X	.	gave	the	cross	of	the	Legion	of	honor	to	this	son	of	a
查尔斯	X	.	给予	这	叉	的	这	军团	的	荣誉	到	这	儿子	的	一个

['pez(ə)nt] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:z] [ɪn] - .

peasant	who	had	fought	for	the	royal	cause	in	1799	.
农民	WHO	有	战斗	为了	这	皇家	原因	在	-	.

查理十世于 1799 年将荣誉军团十字勋章授予这位为王室事业而战的农民之子。

(['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['dekəreɪtɪd] .)

(	Joseph	Bridau	,	the	great	painter	,	was	not	yet	decorated	.	)
(	约瑟夫	-	,	这	伟大的	画家	,	曾是	不是	然而	装饰	.	)

（伟大的画家约瑟夫·布里道当时尚未获得勋章。）

[ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['ɔ:rdərd] [tu:] [tʃɜ:rtʃ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [faʊgɜ-z] .

The	minister	of	the	Interior	ordered	two	church	pictures	of	Fougeres	.
这	部长	的	这	内部的	订购	二	教会	图片	的	富热尔	.

内政部长订购了两幅富热尔教堂的画作。

[ðɪs] [sə'lɑ:n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][tu:; tə][pi(:)'ɛə] - [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fɔ:rtʃən] , [feɪm] , ['fju:tʃər] ,

This	Salon	of	1829	was	to	Pierre	Grassou	his	whole	fortune	,	fame	,	future	,
这	沙龙	的	-	曾是	到	皮埃尔	-	他的	所有的	财富	,	名声	,	未来	,

[ænd; ənd][laɪf] .

and	life	.
和	生活	.

1829 年的这次沙龙展对于皮埃尔·格拉苏来说，就是他全部的财富、名望、未来和生命。

[bi:; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪn'vent] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][daɪ][baɪ] [ɪntʃɪz] ; ['kɑ:pi] , ['ɪmɪteɪt] , [ænd; ənd] [ju:l] [lɪv; laɪv]

Be	original	,	invent	,	and	you	die	by	inches	;	copy	,	imitate	,	and	you'll	live
是	原来的	,	发明	,	和	你	死	经过	英寸	;	复制	,	模拟	,	和	你会	居住

.

:

.

保持原创，勇于创新，你会因循守旧而走向灭亡；模仿复制，你才能生存。

['æftər] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld][maɪn] ,

After	this	discovery	of	a	gold	mine	,
后	这	发现	的	一个	金子	矿	,

在发现这座金矿之后，

- [di:] [faʊgɜ-z] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ] [sə'saɪəti]

Grassou	de	Fougeres	obtained	his	benefit	of	the	fatal	principle	to	which	society
-	德	富热尔	获得	他的	益处	的	这	致命的	原则	到	哪个	社会

[oʊz] [ðə; ði] ['retʃɪd] [ˌmi:di:'ɔkrɪti:z] [tu:; tə] [hu:m] [ɑ:r; ər] [ɪn'trʌst] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

owes	the	wretched	mediocrities	to	whom	are	intrusted	in	these	days	the	election
欠款	这	可怜	平庸之辈	到	谁	是	受托人	在	这些	天	这	选举

[ʌv; əv] ['lidər] [ɪn][ɔ:l]['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] ;

of	leaders	in	all	social	classes	;
的	领导人	在	全部	社会的	课程	;

格拉苏·德·富热尔之所以能从中受益，是因为社会亏欠了那些可怜的平庸之辈，如今社会各阶层的领导人都是由他们选举产生的；

[huː] [proʊˈsiːd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [huː] [weɪdʒ][ə; eɪ] ['bɪtər] [wɔːr] [ə'genst]

who	**proceed**	**,**	**naturally**	**,**	**to**	**elect**	**themselves**	**and**	**who**	**wage**	**a**	**bitter**	**war**	**against**
WHO	继续	,	自然	,	到	选	他们自己	和	WHO	工资	一个	苦的	战争	反对

[ɔːl] [truː] ['tælənt] .

all	**true**	**talent**	**.**
全部	真的	天赋	.

他们自然而然地会推选自己人，并对所有真正的人才发动残酷的战争。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'plaɪd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɪz] [fɔːls] , [ænd; ənd] [fræns] [wɪl] [sʌm; səm]

The	**principle**	**of**	**election**	**applied**	**indiscriminately**	**is**	**false**	**,**	**and**	**France**	**will**	**some**
这	原则	的	选举	应用	不加区分地	是	错误的	,	和	法国	将要	一些

[deɪ] [ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] .

day	**abandon**	**it**	**.**
天	放弃	它	.

不加区分地应用选举原则是错误的，法国总有一天会放弃这一原则。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['mɑːdəsti] , [sɪm'plɪsəti] ,

Nevertheless	**the**	**modesty**	**,**	**simplicity**	**,**
尽管如此	这	谦逊	,	简单	,

然而，谦逊、朴素，

[ænd; ənd]['dʒenjuɪn] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [faʊgɜːz] ['saɪlənst] [ɔːl] ['envi]

and	**genuine**	**surprise**	**of**	**the**	**good**	**and**	**gentle**	**Fougeres**	**silenced**	**all**	**envy**
和	真的	惊喜	的	这	好的	和	温和的	富热尔	沉默	全部	嫉妒

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] .

and	**all**	**recriminations**	**.**
和	全部	相互指责	.

善良温和的富热尔一家真诚的惊讶，平息了所有的嫉妒和指责。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn] [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

Besides	**,**	**he**	**had**	**on**	**his**	**side**	**all**	**of**	**his**	**clan**	**who**	**had**	**succeeded**	**,**
除了	,	他	有	在	他的	边	全部	的	他的	氏族	WHO	有	成功了	,

此外，他还有所有在他家族中取得成功的人的支持。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] .

and	**all**	**who**	**expected**	**to**	**succeed**	**.**
和	全部	WHO	预期的	到	成功	.

以及所有期望成功的人。

[sʌm; səm] ['pɜːsənz] , [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] ['nʌθɪŋ]

Some	**persons**	**,**	**touched**	**by**	**the**	**persistent**	**energy**	**of**	**a**	**man**	**whom**	**nothing**
一些	人	,	感动	经过	这	执着的	活力	的	一个	男人	谁	没有什么

[hæd; həd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

had	**discouraged**	**,**
有	灰心	,

有些人被这位百折不挠、永不言败的人的毅力所感动，

[tɔːkt] [ʌv; əv][ˌdoʊmə'niːkɪnoʊ][ænd; ənd] [sed] : —

talked	**of**	**Domenichino**	**and**	**said**	**:**	**—**
谈话	的	多梅尼基诺	和	说	:	—

谈到多梅尼基诺时，他说：——

" [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn][ðə; ði][aːts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'wɔːdid] .

"	**Perseverance**	**in**	**the**	**arts**	**should**	**be**	**rewarded**	**.**
"	毅力	在	这	艺术	应该	是	奖励	.

“在艺术领域坚持不懈应该得到回报。”

- ['hæznt]['stoʊlən][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] ; [hi:; hi][hæz; həz] [delvd] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] , [ðə; ði] [pʊr]
Grassou hasn't stolen his successes ; he has delved for ten years , the poor
- 还没有 被盗 他的 成功 ; 他 有 深入研究 为了 十 年 , 这 贫穷的
[dɪr] [mæn] !
dear man !
亲爱的 男人 !

格拉苏并没有窃取他的成功；可怜的人，他为此奋斗了十年!

" [ðæt] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] " [pʊr] [dɪr] [mæn] !
" That exclamation of " poor dear man !
" 那 感叹 的 " 贫穷的 亲爱的 男人 !

"那句感叹'可怜的人！'

" ['kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][hæf][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntər]
" counted for half in the support and the congratulations which the painter
" 计数 为了 一半 在 这 支持 和 这 恭喜! 哪个 这 画家
[rɪ'si:vd] .
received .
已收到 .

"占了画家收到的支持和祝贺的一半。"

['pɪti] [sets] [ʌp] [ˌmi:di:'ɔkrɪti:z] [æz; əz] ['envi] [pulz] [daʊn] [greɪt] ['tæləns] , [ænd; ənd][ɪn]['i:kwəl] ['nʌmbərz] .
Pity sets up mediocrities as envy pulls down great talents , and in equal numbers .
遗憾 套 向上 平庸之辈 作为 嫉妒 拉 向下 伟大的 天赋 , 和 在 平等的 数字 .

怜悯会造就平庸之辈，正如嫉妒会扼杀杰出人才一样，两者数量相当。

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [dɪd][nɑ:t] [sper] ['krɪtɪsɪzəm] ,
The newspapers , it is true , did not spare criticism ,
这 报纸 , 它 是 真的 , 做过 不是 空闲的 批评 ,

报纸确实没有放过任何批评。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [faʊgɜ:z] [dai'dʒestid][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][dai'dʒestid][ðə; ði]
but the chevalier Fougeres digested them as he had digested the
但 这 骑士 富热尔 消化 他们 作为 他 有 消化 这
['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
counsel of his friends ,
法律顾问 的 他的 朋友们 ,

但富热尔骑士像消化朋友们的建议一样消化了这些建议。

[wɪð; wɪθ][æn'dʒelɪk] ['peɪʃ(ə)ns] .
with angelic patience .
和 天使般的 耐心 .

带着天使般的耐心。

[pə'zesɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] , [lə'bɔ:riəsli] [ɜ:rnd] ,
Possessing , by this time , fifteen thousand francs , laboriously earned ,
拥有 , 经过 这 时间 , 十五 千 法郎 , 费力地 获得 ,

此时，他已经拥有了辛苦挣来的15000法郎。

[hi:; hi] ['fɜ:rnɪʃt] [æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd]['stu:dioʊ][ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:][nɑ:vɑ:'rɑ:ŋ] ,
he furnished an apartment and studio in the rue de Navarin ,
他 提供 一个 公寓 和 工作室 在 这 后悔 德 纳瓦林 ,

他在纳瓦兰街布置了一套公寓和工作室。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['ɔ:rdərd] [baɪ] [mɔ:ŋse'njɜ:r] [ðə; ði] ['doʊfæn] , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [tu:]
and painted the picture ordered by Monseigneur the Dauphin , also the two
和 绘 这 图片 订购 经过 阁下 这 多芬 , 还 这 二
[tʃɜ:rtʃ] ['pɪktʃərz] ,
church pictures ,
教会 图片 ,

他还绘制了太子陛下委托创作的画作，以及两幅教堂壁画。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'griːd] [ɑːn] ,

and	delivered	them	at	the	time	agreed	on	,
和	发表	他们	在	这	时间	同意	在	,

并按约定时间交付了货物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpʌŋktʃu'æləti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [dis'kʌmfətiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	punctuality	that	was	very	discomforting	to	the	exchequer	of	the
和	一个	准时	那	曾是	非常	令人不适	到	这	国库	的	这

['mɪnɪstri] ,

ministry	,
部	,

这种准时性令该部财政部门非常不安。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

accustomed	to	a	different	course	of	action	.
习惯	到	一个	不同的	课程	的	行动	.

习惯于采取不同的行动方式。

[bʌt; bət] — [əd'maɪər][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][men] [huː] [ɑːr; ər] [mə'θɑːdɪkl] — [ɪf] - ,

But	—	admire	the	good	fortune	of	men	who	are	methodical	—	if	Grassou	,
但	—	钦佩	这	好的	财富	的	男人	WHO	是	有条不紊	—	如果	-	,

[bɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

belated	with	his	work	,
迟到的	和	他的	工作	,

但是——我们应该赞赏那些做事有条不紊的人的好运——如果格拉苏的工作迟迟未能完成，

[hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt][hɪz; ɪz]

had	been	caught	by	the	revolution	of	July	he	would	not	have	got	his
有	到过	捕捉	经过	这	革命	的	七月	他	会	不是	有	得到	他的

['mʌni] .

money	.
钱	.

如果他被卷入七月革命，他就拿不到那笔钱了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [faʊgɜːz] [hæd; həd] [ˌmænjə'fæktʃər] [fɔːr; fər] ['ɛli]

By	the	time	he	was	thirty	-	seven	Fougeres	had	manufactured	for	Elie
经过	这	时间	他	曾是	三十	-	七	富热尔	有	制造	为了	埃利

['meɪgəs][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] ['pɪktʃərz] ,

Magus	some	two	hundred	pictures	,
法师	一些	二	百	图片	,

富热尔三十七岁时，已经为埃利·马古斯制作了大约两百幅画作。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] , [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə]

all	of	them	utterly	unknown	,	by	the	help	of	which	he	had	attained	to
全部	的	他们	完全地	未知	,	经过	这	帮助	的	哪个	他	有	已达到	到

[ðæt] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['mænər] ,

that	satisfying	manner	,
那	令人满意	方式	,

所有这些他都完全不认识的人，正是借助他们的帮助，他才达到了那种令人满意的境界。

[ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truː] ['ɑːrtɪst] [ʃrʌgz] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

that	point	of	execution	before	which	the	true	artist	shrugs	his	shoulders	and
那	观点	的	执行	前	哪个	这	真的	艺术家	耸肩	他的	肩膀	和

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] ['wəːʃips] .

the	bourgeoisie	worships	.
这	资产阶级	崇拜	.

真正的艺术家对此不屑一顾，而资产阶级却顶礼膜拜。

[faʊgɝz] [wʌz; wəz] [dɪr] [tu:; tə] [frendz] [fɔ:r; fər] ['rektɪtu:d] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] , [fɔ:r; fər] ['stedinəs] [ʌv; əv]

Fougeres	was	dear	to	friends	for	rectitude	of	ideas	,	for	steadiness	of
富热尔	曾是	亲爱的	到	朋友们	为了	正直	的	想法	,	为了	稳定性	的

['sentɪmənt] ,

sentiment	,
情绪	,

富热尔为人正直，情感坚定，深受朋友们喜爱。

['æbsəlu:t] ['kaɪndlinəs] , [ænd; ənd] [greɪt] ['lɔɪəlti] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

absolute	kindliness	,	and	great	loyalty	;	though	they	had	no	esteem	for	his
绝对	善良	,	和	伟大的	忠诚	;	尽管	他们	有	不	尊重	为了	他的

['pælət] ,

palette	,
调色板	,

他为人极其友善，忠诚无比；尽管他们并不欣赏他的口味，

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [held][ˌaɪ 'ti:] .

they	loved	the	man	who	held	it	.
他们	喜爱	这	男人	WHO	握住	它	.

他们爱上了拥有它的人。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [faʊgɝz] [hæz; həz][ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ! " [sed] [hɪz; ɪz]

"	What	a	misfortune	it	is	that	Fougeres	has	the	vice	of	painting	!	"	said	his
"	什么	一个	不幸	它	是	那	富热尔	有	这	副	的	绘画	!	"	说	他的

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

"富热尔竟然有画画的恶习，真是太不幸了！"他的同伴们说道。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] , - [geɪv] ['eksələnt] ['kaʊns(ə)l] ,

But	for	all	this	,	Grassou	gave	excellent	counsel	,
但	为了	全部	这	,	-	给予	出色的	法律顾问	,

尽管如此，格拉苏还是提供了极好的建议。

[laɪk] [ðoʊz] ['fɜ:ɪtɜ:nɪst] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [hu:] [noʊ] ['veri] [wel] [wer] [ə; eɪ]

like	those	feuilletonists	incapable	of	writing	a	book	who	know	very	well	where	a
喜欢	那些	专栏作家	无法	的	写作	一个	书	WHO	知道	非常	出色地	在哪里	一个

[bʊk] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] .

book	is	wanting	.
书	是	想要	.

就像那些不会写书却非常清楚一本书应该在哪方面有所欠缺的专栏作家一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [haʊ'evər] , [bɪ'twi:n] ['lɪtərəri] ['krɪtɪks][ænd; ənd] [faʊgɝz] ; [hi:; hi]

There	was	this	difference	,	however	,	between	literary	critics	and	Fougeres	;	he
那里	曾是	这	不同之处	,	然而	,	之间	文学	评论家	和	富热尔	;	他

[wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['sensətɪv] [tu:; tə] ['bju:ti:z] ;

was	eminently	sensitive	to	beauties	;
曾是	非常	敏感的	到	美女	;

然而，文学评论家和富热尔之间存在着这样的区别：他对美有着极其敏锐的感知；

[hi:; hi][felt][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðem; ðəm] ,

he	felt	them	,	he	acknowledged	them	,
他	毛毡	他们	,	他	已确认	他们	,

他感受到了，他承认了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wʌz; wəz]['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]

and	his	advice	was	instinct	with	a	spirit	of	justice	that	made	the
和	他的	建议	曾是	本能	和	一个	精神	的	正义	那	制成	这

['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ri'mɑ:ks][ək'septəb(ə)l] .

justness	of	his	remarks	acceptable	.
公正	的	他的	评论	可接受	.

他的建议出于本能，并带有正义的精神，这使得他的言论的公正性令人信服。

['æftər][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [faʊgɜ-z] [sent] [ə'baʊt] [ten] ['pɪktʃərz] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

After	the	revolution	of	July	,	Fougeres	sent	about	ten	pictures	a	year	to	the
后	这	革命	的	七月	,	富热尔	发送	关于	十	图片	一个	年	到	这

[sə'lɑːn] ,

Salon	,
沙龙	,

七月革命后，富热尔每年大约向沙龙寄送十幅画作。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʊri] [əd'mɪtɪd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] .

of	which	the	jury	admitted	four	or	five	.
的	哪个	这	陪审团	承认	四	或者	五	.

其中陪审团认可了四到五起案件。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] [ɪ'kɑːnəmi] , [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ['biːɪŋ] ['mænɪdʒd] ['soʊlli] [baɪ]

He	lived	with	the	most	rigid	economy	,	his	household	being	managed	solely	by
他	居住地	和	这	最多	死板的	经济	,	他的	家庭	存在	管理	仅	经过

[æn; ən][oʊld] ['tʃɑːrwʊmən] .

an	old	charwoman	.
一个	老的	女清洁工	.

他生活极其节俭，家里的所有事务都由一位老清洁女工一人打理。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ə'mjuːzmənt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] ,

For	all	amusement	he	visited	his	friends	,	he	went	to	see	works	of	art	,
为了	全部	娱乐	他	到访	他的	朋友们	,	他	去	到	看	作品	的	艺术	,

他闲暇时拜访朋友，欣赏艺术作品，以此消遣。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][ə; eɪ][fjuː]['lɪt(ə)l][trɪps][ə'baʊt] [fræns] ,

he	allowed	himself	a	few	little	trips	about	France	,
他	允许	他自己	一个	很少	小的	旅行	关于	法国	,

他允许自己去法国各地短途旅行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['swɪtsərlənd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	he	planned	to	go	to	Switzerland	in	search	of	inspiration	.
和	他	计划	到	去	到	瑞士	在	搜索	的	灵感	.

他计划去瑞士寻找灵感。

[ðɪs] [dɪ'testəbl] ['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['sɪtɪzn] ; [hiː; hi] ['maʊntɪd] [gɑːrd] ['duːli] , [went]

This	detestable	artist	was	an	excellent	citizen	;	he	mounted	guard	duly	,	went
这	可恨	艺术家	曾是	一个	出色的	公民	;	他	安装	警卫	正式地	,	去

[tuː; tə] [rɪ'vjuːz] ,

to	reviews	,
到	评论	,

这位令人厌恶的艺术家却是一位优秀的公民；他尽职尽责地站岗放哨，参加评论活动，

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz][rent][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] - [bɪlz] [wɪð; wɪθ] [ˌbʊr'ʒwɑː] [ˌpʌŋktʃu'æləti] .

and	paid	his	rent	and	provision	-	bills	with	bourgeois	punctuality	.
和	有薪酬的	他的	租	和	条款	-	账单	和	资产阶级	准时	.

他按时缴纳房租和伙食费，展现了资产阶级的守时精神。

['hævɪŋ] [lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][tɔɪl][ænd; ənd]['pɑːvərti] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ðə; ði][taɪm]

Having	lived	all	his	life	in	toil	and	poverty	,	he	had	never	had	the	time
拥有	居住地	全部	他的	生活	在	辛劳	和	贫困	,	他	有	绝不	有	这	时间

[tuː; tə] [lʌv] .

to	love	.
到	爱	.

他一生都在辛劳和贫困中度过，从未有时间去爱。

[pʊr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['kɑːmplɪkeɪt] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]
Poor **and** **a** **bachelor** **,** **until** **now** **he** **did** **not** **desire** **to** **complicate** **his** **simple**
贫穷的 和 一个 学士 , 直到 现在 他 做过 不是 欲望 到 复杂化 他的 简单的
[laɪf] .
life **.**
生活 .

他贫穷且单身，直到现在，他都不想让自己的简单生活变得复杂。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [di'vaizɪŋ] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] , [hiː; hi] ['kærid] ,
Incapable **of** **devising** **any** **means** **of** **increasing** **his** **little** **fortune** **,** **he** **carried** **,**
无法 的 设计 任何 方法 的 增加 他的 小的 财富 , 他 携带 ,
['evri] [θriː] [mʌnθs] ,
every **three** **months** **,**
每一个 三 几个月 ,

由于无法想出任何办法来增加他那点微薄的财富，他每隔三个月就去……

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['noʊtəri] , [kɑːrdot] , [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərli] ['ɜːrnɪŋz] [ænd; ənd] [i'kɔnəmiz] .
to **his** **notary** **,** **Cardot** **,** **his** **quarterly** **earnings** **and** **economies** **.**
到 他的 公证人 , 卡多 , 他的 季刊 收益 和 经济体 .

向他的公证人卡多特汇报他的季度收入和节俭情况。

[wen] [ðə; ði]['noʊtəri][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks][hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ðem; ðəm][ɪn]
When **the** **notary** **had** **received** **about** **three** **thousand** **francs** **he** **invested** **them** **in**
什么时候 这 公证人 有 已收到 关于 三 千 法郎 他 投资 他们 在
[sʌm; səm][fɜːrst] ['mɔːrgɪdʒ] ,
some **first** **mortgage** **,**
一些 第一的 抵押 ,

当公证人收到大约三千法郎后，他将这些钱投资于一些首套房抵押贷款。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self][ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːrtərli] ['peɪmənts]
the **interest** **of** **which** **he** **drew** **himself** **and** **added** **to** **the** **quarterly** **payments**
这 兴趣 的 哪个 他 画 他自己 和 额外 到 这 季刊 付款
[meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [faʊgɚz] .
made **to** **him** **by** **Fougeres** **.**
制成 到 他 经过 富热尔 .

他将利息计入自己支付的款项中，并加到富热尔按季度支付给他的款项中。

[ðə; ði]['peɪntər][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz]['prɑːpərti] [ðʌs] [leɪd][baɪ]
The **painter** **was** **awaiting** **the** **fortunate** **moment** **when** **his** **property** **thus** **laid** **by**
这 画家 曾是 等待中 这 幸运 片刻 什么时候 他的 财产 因此 铺设 经过
[wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪm'poʊzɪŋ] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks] ,
would **give** **him** **the** **imposing** **income** **of** **two** **thousand** **francs** **,**
会 给 他 这 气势磅礴 收入 的 二 千 法郎 ,

这位画家正等待着幸运的时刻，希望他积攒的财产能给他带来两千法郎的可观收入。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self][ðə; ði]['oʊtiəm][kʌm] - [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][peɪnt] ['pɪktʃərz] ;
to **allow** **himself** **the** **otium** **cum** **dignitate** **of** **the** **artist** **and** **paint** **pictures** **;**
到 允许 他自己 这 奥蒂姆 精液 - 的 这 艺术家 和 画 图片 ;
[bʌt; bət][oʊ] !
but **oh** **!**
但 哦 !

他本可以享受艺术家的闲暇和尊严，画画；但是，哦！

[wʌt] ['pɪktʃərz] !
what **pictures** **!**
什么 图片 !

好棒的照片！

[truː] ['pɪktʃərz] !
true **pictures** **!**
真的 图片 !

真实照片！

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] !
each a finished picture !
每个 一个 完成的 图片 !

每一张都是完成的作品!

[ʃuˈɛt] , - , - !
chouette , Koxnoff , chocnosoff !
秋葵 , - , - !

乔埃特，科克斯诺夫，乔诺索夫!

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] , [hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ðə; ði] [suːˈpɜːrlətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊps] — [duː][juː; jʊ]
His future , his dreams of happiness , the superlative of his hopes — do you
他的 未来 , 他的 梦境 的 幸福 , 这 最高级 的 他的 希望 — 做 你
[noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ?
know what it was ?
知道 什么 它 曾是 ?

他的未来，他对幸福的梦想，他最大的希望——你知道那是什么吗?

[tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ænd; ənd][əbˈteɪn][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv]
To enter the Institute and obtain the grade of officer of the Legion of
到 进入 这 研究所 和 获得 这 年级 的 官 的 这 军团 的
['ɑːnər] ;
honor ;
荣誉 ;

进入该学院并获得荣誉军团军官军衔;

[tuː; tə][saɪd] [daʊn] [bɪˈsaɪd] - [ænd; ənd]['liːɔn][diː]['ləurə] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [bɪˈfɔːr]
to side down beside Schinner and Leon de Lora , to reach the Academy before
到 边 向下 旁 - 和 莱昂 德 洛拉 , 到 抵达 这 学院 前
- ,
Bridau ,
- ,

为了在布里道之前抵达学院，与施纳和莱昂·德·洛拉并肩作战。

[tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [roʊˈzet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌtnhoʊl] !
to wear a rosette in his buttonhole !
到 穿 一个 玫瑰花结 在 他的 纽扣孔 !

在他的纽扣孔上佩戴一枚玫瑰花结!

[wʌt] [ə; eɪ] [driːm] !
What a dream !
什么 一个 梦 !

真是个美梦!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli] ['kɑːmənpleɪs] [men] [huː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
It is only commonplace men who think of everything .
它 是 仅有的 平凡 男人 WHO 思考 的 一切 .

只有平庸之人才会想得那么周全。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [steps] [ɑːn][ðə; ði] ['sterkeɪs] , [faʊgɜːz] [rʌbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [her] ,
Hearing the sound of several steps on the staircase , Fougeres rubbed up his hair ,
听力 这 声音 的 一些 步骤 在 这 楼梯 , 富热尔 摩擦 向上 他的 头发 ,

听到楼梯上传来几声脚步声，富热尔揉了揉头发。

['bʌtnd] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ʌv; əv]['bɑːt(ə)l] - [griːn] ['velvətiːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
buttoned his jacket of bottle - green velveteen , and was not a little
纽扣 他的 夹克 的 瓶子 - 绿色的 平绒 , 和 曾是 不是 一个 小的
[əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] ,
amazed to see ,
惊叹 到 看 ,

他扣上那件墨绿色丝绒外套的扣子，看到眼前的景象，不禁有些惊讶:

['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] , [ə; eɪ] ['sɪmpltən] [feɪs] ['vʌlgərli] [kɔ:ld] [ɪn]['stu:dioʊ] [slæŋ] [ə; eɪ] " ['melən] .

entering	**his**	**doorway**	**,**	**a**	**simpleton**	**face**	**vulgarly**	**called**	**in**	**studio**	**slang**	**a**	**"**	**melon**	**.**
进入	他的	门口	,	一个	傻瓜	脸	粗俗地	称为	在	工作室	俚语	一个	"	瓜	.

走进他的门口，一张傻乎乎的脸被工作室俚语粗俗地称为"瓜"。

" [ðɪs] [fru:t] [sə:'maunt] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , [kloʊðd] [ɪn] [blu:] [klɔ:θ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ]

"	**This**	**fruit**	**surmounted**	**a**	**pumpkin**	**,**	**clothed**	**in**	**blue**	**cloth**	**adorned**	**with**	**a**	**bunch**
"	这	水果	克服	一个	南瓜	,	穿着衣服	在	蓝色的	布	装饰	和	一个	束

[ʌv; əv] [tɪntɪnæbju:leɪtɪŋ] ['bɔ:bəlz] .

of	**tintinnabulating**	**baubles**	**.**
的	叮叮当当	小饰品	.

"这个水果放在一个南瓜上，南瓜上披着蓝色的布，上面装饰着一串叮当作响的小饰品。

[ðə; ði]['melən] [pʌft] [laɪk][ə; eɪ]['wɔ:lrəs] ; [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [əd'vænst] [ɑ:n] ['tɜ:nɪps] , [ɪm'prɑ:pərli] [kɔ:ld]

The	**melon**	**puffed**	**like**	**a**	**walrus**	**;**	**the**	**pumpkin**	**advanced**	**on**	**turnips**	**,**	**improperly**	**called**
这	瓜	膨胀的	喜欢	一个	海象	;	这	南瓜	先进的	在	萝卜	,	不恰当	称为

[legz] .

legs	**.**
腿	.

甜瓜像海象一样鼓了起来；南瓜靠着萝卜（被错误地称为腿）向前推进。

[ə; eɪ] [tru:] ['peɪntər] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑ:t(ə)l] - ['vendər] [ɔ:f] [æt; ət][wʌns] ,

A	**true**	**painter**	**would**	**have**	**turned**	**the**	**little**	**bottle**	**-**	**vendor**	**off**	**at**	**once**	**,**
一个	真的	画家	会	有	转向	这	小的	瓶子	-	小贩	离开	在	一次	,

真正的画家会立刻把那个卖瓶子的小贩赶走。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [peɪnt] ['vedʒtəb(ə)lz] .

assuring	**him**	**that**	**he**	**didn't**	**paint**	**vegetables**	**.**
保证	他	那	他	没有	画	蔬菜	.

向他保证他没有画蔬菜。

[ðɪs] ['peɪntər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['klaɪənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

This	**painter**	**looked**	**at**	**his**	**client**	**without**	**a**	**smile**	**,**
这	画家	看起来	在	他的	客户	没有	一个	微笑	,

这位画家面无表情地看着他的客户。

[fɔ:r; fər] [mə'sjɜ:r] [vɜ:r'vɛl] [wɔ:r] [ə; eɪ] [θri:] - ['θaʊz(ə)nd] - [fræŋk]['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv]

for	**Monsieur**	**Vervelle**	**wore**	**a**	**three**	**-**	**thousand**	**-**	**franc**	**diamond**	**in**	**the**	**bosom**	**of**
为了	先生	韦尔维尔	穿着	一个	三	-	千	-	法郎	钻石	在	这	怀	的

[hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] .

his	**shirt**	**.**
他的	衬衫	.

韦尔维尔先生衬衫胸前别着一颗价值三千法郎的钻石。

[faʊgɜ-z] [glɑ:nst] [æt; ət]['meɪgəs][ænd; ənd] [sed] : " [ðeəz; ðəz][fæt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] !

Fougeres	**glanced**	**at**	**Magus**	**and**	**said**	**:**	**"**	**There's**	**fat**	**in**	**it**	**!**
富热尔	瞥了一眼	在	法师	和	说	:	"	有	胖的	在	它	!

富热尔瞥了马古斯一眼，说道："里面有脂肪！"

" ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [slæŋ] [tɜ:rm] [ðen] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [ɪn][ðə; ði]['stu:di:ˌoʊz] .

"	**using**	**a**	**slang**	**term**	**then**	**much**	**in**	**vogue**	**in**	**the**	**studios**	**.**
"	使用	一个	俚语	学期	然后	很多	在	时尚	在	这	工作室	.

"使用了当时在录音棚里非常流行的俚语。

['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [mə'sjɜ:r] [vɜ:r'vɛl] [fraund] .

Hearing	**those**	**words**	**Monsieur**	**Vervelle**	**frowned**	**.**
听力	那些	字	先生	韦尔维尔	皱眉	.

听到这些话，韦尔维尔先生皱起了眉头。

[ðə; ði] ['wɜːrði] [ˌbʊr'ʒwɑː] [druː] ['æftər][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn][ðə; ði]

The	worthy	bourgeois	drew	after	him	another	complication	of	vegetables	in	the
这	值得	资产阶级	画	后	他	其他	并发症	的	蔬菜	在	这

['pɝːsənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] .

persons	of	his	wife	and	daughter	.
人	的	他的	妻子	和	女儿	.

这位体面的资产阶级在他身后又带来了另一种蔬菜般的复杂情况，那就是他的妻子和女儿。

[ðə; ði][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [və'nɪr] [ʌv; əv][mə'hɑːgəni][ɑːn][hɜːr; hər][feɪs] ,

The	wife	had	a	fine	veneer	of	mahogany	on	her	face	,
这	妻子	有	一个	美好的	单板	的	桃花心木	在	她	脸	,

妻子的脸上覆盖着一层如红木般光滑的薄纱。

[ænd; ənd][ɪn]['fɪgjər] [ʃiː; ʃi] [ri'zembld] [ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] , [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd][taɪd]

and	in	figure	she	resembled	a	cocoa	-	nut	,	surmounted	by	a	head	and	tied
和	在	数字	她	类似	一个	可可	-	坚果	,	克服	经过	一个	头	和	系

[ɪn][ə'raʊnd][ðə; ði][weɪst] .

in	around	the	waist	.
在	大约	这	腰部	.

她的外形像一个椰子，上面有一个头，腰间系着绳子。

[ʃiː; ʃi] ['pɪvətɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][legz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tæp] - ['ruːtɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz]

She	pivoted	on	her	legs	,	which	were	tap	-	rooted	,	and	her	gown	was
她	枢轴	在	她	腿	,	哪个	是	轻敲	-	根	,	和	她	袍	曾是

['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [straɪps] .

yellow	with	black	stripes	.
黄色的	和	黑色的	条纹	.

她以双腿为支点，双腿如同扎根一般稳固，身穿黄色带黑色条纹的长袍。

[ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ʌn'ʌtərəbl] ['mɪtnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['pʌfi] [per] [ʌv; əv][hændz] ;

She	proudly	exhibited	unutterable	mittens	on	a	puffy	pair	of	hands	;
她	自豪地	展出	难以言喻	连指手套	在	一个	蓬松	一对	的	双手	;

她骄傲地展示着一双毛茸茸的手上戴着的夸张的连指手套；

[ðə; ði] [pluːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['fjuːnərəl] ['floʊtɪd] [ɑːn][æn; ən]['oʊvər] - ['floʊɪŋ] ['bɑːnɪt] ; ['leɪsɪz]

the	plumes	of	a	first	-	class	funeral	floated	on	an	over	-	flowing	bonnet	;	laces
这	羽流	的	一个	第一的	-	班级	葬礼	漂浮	在	一个	超过	-	流动	引擎盖	;	鞋带

[ə'dɔrnd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,

adorned	her	shoulders	,
装饰	她	肩膀	,

一顶宽大的丧服上飘扬着头巾上的羽饰；蕾丝装饰着她的肩膀。

[æz; əz] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ; ['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] ['sfɪrɪk(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv]

as	round	behind	as	they	were	before	;	consequently	,	the	spherical	form	of
作为	圆形的	在后面	作为	他们	是	前	;	最后	,	这	球形	形式	的

[ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt][wʌz; wəz]['pɜːrfɪkt] .

the	cocoa	-	nut	was	perfect	.
这	可可	-	坚果	曾是	完美的	.

椰子的背面和以前一样圆润；因此，椰子的球形是完美的。

[hɜːr; hər] [fiːt] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] ['peɪntəz] [kɔːl]['æbətɪs] ,

Her	feet	,	of	a	kind	that	painters	call	abatis	,
她	脚	,	的	一个	种类	那	画家	称呼	障碍物	,

她的脚，那种画家称之为障碍物的脚，

[roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vaːniʃt] ['leðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːz] [ɪn][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm]

rose	above	the	varnished	leather	of	the	shoes	in	a	swelling	that	was	some
玫瑰	多于	这	涂漆	皮革	的	这	鞋	在	一个	肿胀	那	曾是	一些

[ɪntʃɪz] [haɪ] .

inches	high	.
英寸	高的	.

鞋子光亮的皮革上方隆起了几英寸高的肿块。

[haʊ] [ðə; ði] [fiːt] [wɜːr; wər]['evər][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃuːz] , [noʊ][wʌn] [noʊz] .

How	the	feet	were	ever	got	into	the	shoes	,	no	one	knows	.
如何	这	脚	是	曾经	得到	进入	这	鞋	,	不	一	知道	.

没人知道这些脚是怎么穿进鞋子里的。

['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] ['vedʒtəb(ə)l] ['perənts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'spærəgəs] ,

Following	these	vegetable	parents	was	a	young	asparagus	,
下列的	这些	蔬菜	父母	曾是	一个	年轻的	芦笋	,

在这些蔬菜父母之后，是一棵幼小的芦笋。

[huː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['taɪni] [hed] [wɪð; wɪθ] ['smuːðli] ['bændɪd] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['kærəti] [toʊn]

who	presented	a	tiny	head	with	smoothly	banded	hair	of	the	yellow	-	carroty	tone
WHO	呈现	一个	微小的	头	和	顺利	带状	头发	的	这	黄色的	-	胡萝卜味	语气

[ðæt] [ə; eɪ]['roʊmən] [ə'dɔːz] ,

that	a	Roman	adores	,
那	一个	罗马	喜爱	,

她有着一颗小小的脑袋，头发柔顺地梳成一束束，是罗马人钟爱的胡萝卜黄色。

[lɔːŋ] , ['strɪŋi] [ɑːrmz] , [ə; eɪ] ['ferli] [waɪt] [skɪn][wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [spɑːts][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [lɑːrdʒ] ['ɪnəs(ə)nt]

long	,	stringy	arms	,	a	fairly	white	skin	with	reddish	spots	upon	it	,	large	innocent
长的	,	细丝	武器	,	一个	相当	白色的	皮肤	和	微红	地点	之上	它	,	大的	清白的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

细长的手臂，略显苍白的皮肤上点缀着红色的斑点，一双清澈无辜的大眼睛。

[ænd; ənd] [waɪt] ['læʃɪz] , ['skersli] ['eni] [braʊz] ,

and	white	lashes	,	scarcely	any	brows	,
和	白色的	睫毛	,	几乎	任何	眉毛	,

还有白色的睫毛，几乎没有眉毛。

[ə; eɪ]['leghɔːrn] ['bɑːnɪt] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['sætn][ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ɑːnɪst]

a	leghorn	bonnet	bound	with	white	satin	and	adorned	with	two	honest
一个	来航鸡	引擎盖	边界	和	白色的	缎	和	装饰	和	二	诚实的

['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sætn] ,

bows	of	the	same	satin	,
弓	的	这	相同的	缎	,

一顶用白色缎子包边、饰有两个同样用缎子系成的结实蝴蝶结的来亨鸡帽子。

[hændz] ['vɜːrtʃuəsli] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

hands	virtuously	red	,	and	the	feet	of	her	mother	.
双手	有德行	红色的	,	和	这	脚	的	她	母亲	.

双手呈鲜红色，还有她母亲的脚。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['biːɪŋs] [wɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði]['stuːdioʊ] ,

The	faces	of	these	three	beings	wore	,	as	they	looked	round	the	studio	,
这	面孔	的	这些	三	生物	穿着	,	作为	他们	看起来	圆形的	这	工作室	,

这三个人环顾工作室时，脸上带着复杂的神情。

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [bɪ'spoʊk] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ɑːrt]

an	air	of	happiness	which	bespoke	in	them	a	respectable	enthusiasm	for	Art
一个	空气	的	幸福	哪个	定制	在	他们	一个	可敬	热情	为了	艺术

.

:

.

他们脸上洋溢着幸福的气息，这表明他们对艺术有着令人敬佩的热情。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [mə'sjɜːr] , [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['laɪknəsɪz] ? " [sed] [ðə; ði]
" So it is you , monsieur , who are going to take our likenesses ? " said the
" 所以 它 是 你 , 先生 , WHO 是 去 到 拿 我们的 肖像 ? " 说 这
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

"所以，先生，要由您来为我们画像吗？"父亲问道。

[ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːnti] [er] .
assuming a jaunty air .
假设 一个 轻快的 空气 .

摆出一副轻快的姿态。

" [jes] , [mə'sjɜːr] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Yes , monsieur , " replied Grassou .
" 是的 , 先生 , " 回复 - .

"是的，先生，"格拉苏回答道。

" [vɜːr'vɛl] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [krɔːs] !
" Vervelle , he has the cross !
" 韦尔维尔 , 他 有 这 叉 !

"维尔维尔，他有十字架！"

" ['wɪspəd] [ðə; ði][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [waɪl] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .
" whispered the wife to the husband while the painter's back was turned .
" 低声说道 这 妻子 到 这 丈夫 尽管 这 画家的 后退 曾是 转向 .

趁画家转身离开，妻子悄声对丈夫说道。

" [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['pɔːtrɪts] ['peɪntɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huː] ['wɔznt]
" Should I be likely to have our portraits painted by an artist who wasn't
" 应该 我 是 可能 到 有 我们的 肖像 绘 经过 一个 艺术家 WHO 不是
['dekəreɪtɪd] ?
decorated ?
装饰 ?

"我是否有可能请一位没有获得勋章的艺术家为我们画肖像？"

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['fɔːrmər]['bɑːt(ə)l] - ['diːlər] .
" returned the former bottle - dealer .
" 返回 这 以前的 瓶子 - 经销商 .

"这位前酒商回来了。"

['ɛli] ['meɪgəs] [hɪr] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːr'vɛl] ['fæməli][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
Elie Magus here bowed to the Vervelle family and went away .
埃利 法师 这里 鞠躬 到 这 韦尔维尔 家庭 和 去 离开 .

埃利·马古斯向韦尔维尔家族鞠躬后离开了。

- [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
Grassou accompanied him to the landing .
- 伴随 他 到 这 降落 .

格拉苏陪同他来到了码头。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] [huː] [wʊd] [fɪʃ] [ʌp] [sʌtʃ] [weɪlz] . "
" There's no one but you who would fish up such whales . "
" 有 不 一 但 你 WHO 会 鱼 向上 这样的 鲸鱼 . "

"除了你，没人会去捕捞这样的鲸鱼。"

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [frænks][ʌv; əv] - [dɑːt] - ! "
" One hundred thousand francs of ' dot ' ! "
" 一 百 千 法郎 的 - 点 - ! "

"十万法郎的'点'！"

" [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ]['fæməli] ! "
" Yes , but what a family ! "
" 是的 , 但 什么 一个 家庭 ! "

"是啊，这真是一个了不起的家庭！"

" [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks][ʌv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] - ,
" Three hundred thousand francs of expectations , a house in the rue Boucherat ,
" 三 百 千 法郎 的 期望 , 一个 房子 在 这 后悔 - ,

"三十万法郎的期望，布舍拉街的一栋房子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [æt; ət] [vɪl] - ! "
and a country - house at Ville d'Avray ! "
和 一个 国家 - 房子 在 维尔 - ! "

还有位于维尔达夫赖的一栋乡村别墅！

" ['bɔtlz] [ænd; ənd][kɔːks] !
" Bottles and corks !
" 瓶子 和 软木塞 !

瓶子和软木塞！

['bɔtlz] [ænd; ənd][kɔːks] ! " [sed] [ðə; ði]['peɪntər] ; " [ðeɪ] [set][maɪ] [tiːθ] [ɑːn] [edʒ] . "
bottles and corks ! " said the painter ; " they set my teeth on edge . "
瓶子 和 软木塞 ! " 说 这 画家 ; " 他们 放 我的 牙齿 在 边缘 . "

"瓶子和软木塞！"画家说，"它们让我浑身不舒服。"

" [seɪf] [frʌm; frəm][wɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər][deɪz] , " [sed] ['ɛli] ['meɪgəs][æz; əz][hiː; hi]
" Safe from want for the rest of your days , " said Elie Magus as he
" 安全的 从 想 为了 这 休息 的 你的 天 , " 说 埃利 法师 作为 他
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .

"愿你余生不再贫困，"埃利·马古斯临走时说道。

[ðæt] [aɪ'diːə] ['entərd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][piː)'ɛə] - [æz; əz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [hæd; həd][bɜːrst]['ɪntuː]
That idea entered the head of Pierre Grassou as the daylight had burst into
那 主意 进入 这 头 的 皮埃尔 - 作为 这 日光 有 爆裂 进入
[hɪz; ɪz]['gærət] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
his garret that morning .
他的 阁楼 那 早晨 .

那天早晨，当阳光洒进皮埃尔·格拉苏的阁楼时，这个想法就涌入了他的脑海。

[waɪl] [hiː; hi][poʊzd][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] -
While he posed the father of the young person , he thought the bottle -
尽管 他 摆拍 这 父亲 的 这 年轻的 人 , 他 想法 这 瓶子 -
['diːlər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊntənəns] ,
dealer had a good countenance ,
经销商 有 一个 好的 面容 ,

虽然他自认为是年轻人的父亲，但他觉得卖酒的人相貌不错。

[ænd; ənd][hiː; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['vaɪələnt][toʊnz] .
and he admired the face full of violent tones .
和 他 钦佩 这 脸 满的 的 暴力 音调 .

他欣赏着那张充满暴力色彩的脸。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['hɔvəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['iːz(ə)l] , ['mɑːvəlɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz]
The mother and daughter hovered about the easel , marvelling at all his
这 母亲 和 女儿 悬停 关于 这 画架 , 惊叹 在 全部 他的
[ˌprepə'reɪʃnz] ;
preparations ;
准备工作 ;

母女俩围在画架旁，惊叹于他所做的所有准备工作；

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['demigɑ:d] .
they **evidently** **thought** **him** **a** **demigod** **.**
他们 显然 想法 他 一个 半神 .

他们显然把他视为半神。

[ðɪs] ['vɪzəb(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pli:zd] [faʊgɜ-z] .
This **visible** **admiration** **pleased** **Fougeres** **.**
这 可见的 钦佩 高兴 富热尔 .

这种显而易见的赞赏让富热尔感到高兴。

[ðə; ði]['goʊldən][kæf] [θru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fæməli][ɪts][fæn'tæstɪk] [rɪ'flekʃnz] .
The **golden** **calf** **threw** **upon** **the** **family** **its** **fantastic** **reflections** **.**
这 金的 小牛 扔 之上 这 家庭 它是 极好的 反思 .

金牛犊将它奇妙的倒影投射到这个家庭身上。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɜ:rn] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][dəunt][spend][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]
" **You** **must** **earn** **lots** **of** **money** **;** **but** **of** **course** **you** **don't** **spend** **it** **as**
" 你 必须 赚 很多 的 钱 ; 但 的 课程 你 不 花费 它 作为
[ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:] ,
you **get** **it** **,**
你 得到 它 ,

"你肯定赚了很多钱；但你当然不会赚到就花掉，

" [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
" **said** **the** **mother** **.**
" 说 这 母亲 .

"母亲说道。"

" [noʊ] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['peɪntər] ; " [aɪ][dəunt][spend][ˌaɪ 'ti:] ;
" **No** **,** **madame** **,** **"** **replied** **the** **painter** **;** **"** **I** **don't** **spend** **it** **;**
" 不 , 夫人 , " 回复 这 画家 ; " 我 不 花费 它 ;

"不，夫人，"画家回答说；"我不花它；

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][ə'mju:z][maɪ'self] .
I **have** **not** **the** **means** **to** **amuse** **myself** **.**
我 有 不是 这 方法 到 娱乐 我 .

我没有娱乐消遣的方式。

[maɪ]['noʊtəri][in'vests] [maɪ] ['mʌni] ; [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ;
My **notary** **invests** **my** **money** **;** **he** **knows** **what** **I** **have** **;**
我的 公证人 投资 我的 钱 ; 他 知道 什么 我 有 ;

我的公证人帮我投资资金；他知道我有什么资产；

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . "
as **soon** **as** **I** **have** **taken** **him** **the** **money** **I** **never** **think** **of** **it** **again** **.** **"**
作为 很快 作为 我 有 已采取 他 这 钱 我 绝不 思考 的 它 再次 . "

我把钱给他之后，就再也没想过这件事了。

" [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [toʊld] , " [kraɪd][oʊld] [vɜ:r'vɛl] , " [ðæt]['ɑ:rtɪsts][wɜ:r; wər]['bæskəts][wɪð; wɪθ][hoʊlz]
" **I've** **always** **been** **told** **,** **"** **cried** **old** **Vervelle** **,** **"** **that** **artists** **were** **baskets** **with** **holes**
" 我已经 总是 到过 讲述 , " 哭 老的 韦尔维尔 , " 那 艺术家 是 篮子 和 孔
[ɪn][ðem; ðəm] . "
in **them** **.** **"**
在 他们 . "

"我一直听说，"老维尔维尔喊道，"艺术家就像有洞的篮子。"

" [hu:] [ɪz][jʊr; jər]['noʊtəri] — [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˌɪndɪ'skri:t] [tu:; tə][æsk] ? " [sed] ['mædəm] [vɜ:r'vɛl] .
" **Who** **is** **your** **notary** **—** **if** **it** **is** **not** **indiscreet** **to** **ask** **?** **"** **said** **Madame** **Vervelle** **.**
" WHO 是 你的 公证人 — 如果 它 是 不是 轻率 到 问 ? " 说 夫人 韦尔维尔 .

"请问您的公证人是谁？如果冒昧询问的话。"维尔维尔夫人问道。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [ɔ:l] [raʊnd] , " [rɪ'plaɪd] - .
" A good fellow , all round , " replied Grassou .
" 一个 好的 同伴 , 全部 圆形的 , " 回复 - .

“各方面都很不错的小伙子，”格拉苏回答道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][kɑ:rdot] . "
" His name is Cardot . "
" 他的 姓名 是 卡多 . "

“他的名字叫卡多特。”

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[ɪf] [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
if that isn't a joke !
如果 那 不是 一个 开玩笑 !

如果这不是个玩笑!

" [ɪk'skleɪmd] [vɜ:r'vɛl] .
" exclaimed Vervelle .
" 惊呼 韦尔维尔 .

“维尔维尔惊呼道。”

" [kɑ:rdot][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['noʊtəri] [tu:] . "
" Cardot is our notary too . "
" 卡多 是 我们的 公证人 也 . "

“卡多特也是我们的公证人。”

" [teɪk] [ker] !
" Take care !
" 拿 关心 !

“小心!

[dəunt] [mu:v] , " [sed] [ðə; ði] ['peɪntər] .
don't move , " said the painter .
不 移动 , " 说 这 画家 .

“别动，”画家说。

" [du:] [preɪ] [hoʊld] [stɪl] , [æn'ti:nə] , " [sed] [ðə; ði][waɪf] .
" Do pray hold still , Antenor , " said the wife .
" 做 祈祷 抓住 仍然 , 安特诺尔 , " 说 这 妻子 .

“安特诺，请你别动。”妻子说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [mu:v] [ə'baʊt] [ju:l] [meɪk] [mə'sjɜ:r] [mɪs] ; [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] [si:] [hɪm; ɪm] ['wɜ:rkɪŋ] ,
" If you move about you'll make monsieur miss ; you should just see him working ,
" 如果 你 移动 关于 你会 制作 先生 错过 ; 你 应该 只是 看 他 在职的 ,

“如果你乱动，先生就打不中球了；你应该看看他工作的样子。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:d] [ˌʌndər'stænd] . "
and then you'd understand . "
和 然后 你会 理解 . "

那样你就会明白了。

" [oʊ] ! [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌem 'i:] [tɔ:t] [ðə; ði][a:ts] ? " [sed] [mædəmwə'zel] [vɜ:r'vɛl] [tu:; tə]
" Oh ! why didn't you have me taught the arts ? " said Mademoiselle Vervelle to
" 哦 ! 为什么 没有 你 有 我 教授 这 艺术 ? " 说 小姐 韦尔维尔 到
[hɜ:r; hər] ['perənts] .
her parents .
她 父母 .

“哦！你们为什么不让我学艺术呢？”韦尔维尔小姐对父母说。

" [vɪr'ʒɪni:] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , " [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [lɜ:rn] ['sɜ:rt(ə)n]
" **Virginie** , " **said** **her** **mother** , " **a** **young** **person** **ought** **not** **to** **learn** **certain**
" 维吉妮 , " 说 她 母亲 , " 一个 年轻的 人 应该 不是 到 学习 肯定
[θɪŋz] .
things .
事物 .

"维吉妮,"她母亲说,"年轻人不应该学习某些东西。"

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mærid] — [wel] , [tɪl] [ðen] , [ki:p] ['kwaɪət] .
When **you** **are** **married** — **well** , **till** **then** , **keep** **quiet** .
什么时候 你 是 已婚 — 出色地 , 直到 然后 , 保持 安静的 .

结婚之后——好吧,在那之前,保持沉默。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [fɜ:rst] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɜ:r'vɛl] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜ:rði]
" **During** **this** **first** **sitting** **the** **Vervelle** **family** **became** **almost** **intimate** **with** **the** **worthy**
" 期间 这 第一的 坐着 这 韦尔维尔 家庭 成为 几乎 亲密的 和 这 值得
['ɑ:rtɪst] .
artist .
艺术家 .

"在第一次会面中,维尔维尔一家与这位杰出的艺术家几乎成了亲密的朋友。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] .
They **were** **to** **come** **again** **two** **days** **later** .
他们 是 到 来 再次 二 天 之后 .

两天后他们又来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [toʊld] [vɪr'ʒɪni:] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [frʌnt] ;
As **they** **went** **away** **the** **father** **told** **Virginie** **to** **walk** **in** **front** **;**
作为 他们 去 离开 这 父亲 讲述 维吉妮 到 走 在 正面 ;

他们离开时,父亲吩咐维吉妮走在前面;

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] , [ʃi:; ʃi][ˌoʊvər'hɜ:rd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli]
but **in** **spite** **of** **this** **separation** , **she** **overheard** **the** **following** **words** , **which** **naturally**
尽管如此 的 这 分离 , 她 无意中听到 这 下列的 字 , 哪个 自然
[ə'weɪkənd] [hɜ:r; hər][ˌkjʊri'ɑ:səti] .
awakened **her** **curiosity** .
觉醒 她 好奇心 .

尽管两人分隔两地,她还是无意中听到了以下这些话,这自然引起了她的好奇心。

" ['dekəreɪtɪd] — ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] — [æn; ən]['ɑ:rtɪst] [hu:] [gets]['ɔ:rdərz] — [pʊts] [hɪz; ɪz]
" **Decorated** — **thirty** - **seven** **years** **old** — **an** **artist** **who** **gets** **orders** — **puts** **his**
" 装饰 — 三十 - 七 年 老的 — 一个 艺术家 WHO 获得 订单 — 放置 他的
['mʌni] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['noʊtəri] .
money **with** **our** **notary** .
钱 和 我们的 公证人 .

"这位37岁、作品有奖的艺术家接到订单后,把钱交给了我们的公证人。"

[wi:l] [kən'sʌlt] [kɑ:rdot] .
We'll **consult** **Cardot** .
出色地 咨询 卡多 .

我们会咨询卡多特。

[haɪn] !
Hein **!**
海因 !

海因!

['mædəm] [di:] [faʊgɝz] !
Madame **de** **Fougeres** **!**
夫人 德 富热尔 !

富热尔夫人!

[nɑːt][ə; eɪ][bæd] [neɪm] — ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][bæd][mæn] ['iːðər] !

not	a	bad	name	—	doesn't	look	like	a	bad	man	either	!
不是	一个	坏的	姓名	—	不	看	喜欢	一个	坏的	男人	任何一个	!

名字不错——看起来也不像个坏人!

[wʌn] [maɪt] [prɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ;

One	might	prefer	a	merchant	;
一	可能	更喜欢	一个	商人	;

人们或许更喜欢商人;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ri'taiəz] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] [wʌn][kæn; kən]['nevər] [noʊ] [wʌt] [wʌnz]

but	before	a	merchant	retires	from	business	one	can	never	know	what	one's
但	前	一个	商人	退休	从	商业	一	能	绝不	知道	什么	一个人的

['dɔːtər] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] ;

daughter	may	come	to	;
女儿	可能	来	到	;

但是，在商人退休之前，谁也无法预知女儿将来会取得怎样的成就;

[ˌwer'æz] [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]['ɑːrtɪst] — [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [lʌv] [ɑːrt] — [wel] , [wiːl]

whereas	an	economical	artist	—	and	then	you	know	we	love	Art	—	Well	,	we'll
然而	一个	经济	艺术家	—	和	然后	你	知道	我们	爱	艺术	—	出色地	,	出色地

[siː] !

see	!
看	!

而一位节俭的艺术家——你知道我们热爱艺术——好吧，我们拭目以待!

" [waɪl] [ðə; ði] [vɜːr'vɛl] ['fæməli] [dɪ'skʌst] [pi(ː)'ɛə] - , [pi(ː)'ɛə] - [dɪ'skʌst] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	While	the	Vervelle	family	discussed	Pierre	Grassou	,	Pierre	Grassou	discussed	in	his
"	尽管	这	韦尔维尔	家庭	讨论	皮埃尔	-	,	皮埃尔	-	讨论	在	他的

[oʊn] [maɪnd][ðə; ði] [vɜːr'vɛl] ['fæməli] .

own	mind	the	Vervelle	family	.
自己的	头脑	这	韦尔维尔	家庭	.

"当韦尔维尔一家谈论皮埃尔·格拉苏时，皮埃尔·格拉苏也在心里谈论韦尔维尔一家。"

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] ['piːsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] ,

He	found	it	impossible	to	stay	peacefully	in	his	studio	,
他	成立	它	不可能的	到	停留	和平地	在	他的	工作室	,

他发现自己无法在工作室里安心待着。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] ,

so	he	took	a	walk	on	the	boulevard	,
所以	他	采取	一个	走	在	这	林荫大道	,

于是他沿着林荫大道散步。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [red] - ['herd] ['wɪmɪn] [huː] [pæst] [hɪm; ɪm] .

and	looked	at	all	the	red	-	haired	women	who	passed	him	.
和	看起来	在	全部	这	红色的	-	头发	女性	WHO	通过了	他	.

他环顾四周，看着所有从他身边经过的红发女子。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːdɪst] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] : [goʊld][wʌz; wəz][ðə; ði]

He	made	a	series	of	the	oddest	reasonings	to	himself	:	gold	was	the
他	制成	一个	系列	的	这	最奇怪的	理由	到	他自己	:	金子	曾是	这

['hæns(ə)m] [ʌv; əv] ['metlz] ;

handsomest	of	metals	;
最英俊的	的	金属	;

他对自己做出了一系列非常奇怪的推断：黄金是最漂亮的金属;

[ə; eɪ] ['tɔːni] ['jeloʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [goʊld] ; [ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] [red] - ['herd] ['wɪmɪn]

a	tawny	yellow	represented	gold	;	the	Romans	were	fond	of	red	-	haired	women
一个	黄褐色	黄色的	代表	金子	;	这	罗马书	是	喜爱	的	红色的	-	头发	女性

, [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['roʊmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	and	he	turned	Roman	,	etc	.
,	和	他	转向	罗马	,	ETC	.

黄褐色代表黄金；罗马人喜欢红头发的女人，于是他变成了罗马人，等等。

['æftər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wʌt] [mæn] [wʊd] ['evər] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

After	two	years	of	marriage	what	man	would	ever	care	about	the	color	of	his
后	二	年	的	婚姻	什么	男人	会	曾经	关心	关于	这	颜色	的	他的

['waɪfs] [her] ?

wife's	hair	?
妻子的	头发	?

结婚两年后，哪个男人还会关心妻子的头发颜色呢?

['bjuːti] [feɪdz] , — [bʌt; bət] ['ʌglinəs] [rɪ'meɪnz] !

Beauty	fades	,	—	but	ugliness	remains	!
美丽	淡出	,	—	但	丑陋	遗迹	!

美貌会消逝，丑陋却会永存!

['mʌni] [ɪz][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ɔːl] ['hæpinəs] .

Money	is	one	-	half	of	all	happiness	.
钱	是	一	-	一半	的	全部	幸福	.

金钱占幸福的一半。

[ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ðə; ði]['peɪntər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [vɪr'ʒɪniː]

That	night	when	he	went	to	bed	the	painter	had	come	to	think	Virginie
那	夜晚	什么时候	他	去	到	床	这	画家	有	来	到	思考	维吉妮

[vɜːr'vɛl] ['tʃɑːrmɪŋ] .

Vervelle	charming	.
韦尔维尔	迷人	.

那天晚上，当他上床睡觉时，画家觉得维吉妮·韦尔维尔很有魅力。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]

When	the	three	Vervelles	arrived	on	the	day	of	the	second	sitting	the	artist
什么时候	这	三	韦尔韦莱斯	到达的	在	这	天	的	这	第二	坐着	这	艺术家

[rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][smaɪlz] .

received	them	with	smiles	.
已收到	他们	和	微笑	.

第二次作画当天，韦尔维尔一家三口到达时，艺术家面带微笑地接待了他们。

[ðə; ði] ['ræskl] [hæd; həd] [ʃeɪvd] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [kliːn] ['lɪnɪn] ;

The	rascal	had	shaved	and	put	on	clean	linen	;
这	恶棍	有	剃光	和	放	在	干净的	亚麻布	;

这个恶棍刮了胡子，穿上了干净的亚麻衣服；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皮埃尔·格拉苏(Pierre Grassou)
第2/2页

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['mænər] ,

he	**had**	**also**	**arranged**	**his**	**hair**	**in**	**a**	**pleasing**	**manner**	**,**
他	有	还	安排	他的	头发	在	一个	令人愉悦	方式	,

他的头发也梳理得十分得体。

[ænd; ənd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [red] ['leðər] ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ]

and	**chosen**	**a**	**very**	**becoming**	**pair**	**of**	**trousers**	**and**	**red**	**leather**	**slippers**	**with**
和	选定	一个	非常	成为	一对	的	裤子	和	红色的	皮革	拖鞋	和

['pɔɪntɪd] [toʊz] .

pointed	**toes**	**.**
尖	脚趾	.

她选择了一条非常合身的裤子和一双红色尖头皮拖鞋。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [æz; əz] ['flætərɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

The	**family**	**replied**	**with**	**smiles**	**as**	**flattering**	**as**	**those**	**of**	**the**	**artist**	**.**
这	家庭	回复	和	微笑	作为	奉承	作为	那些	的	这	艺术家	.

这家人报以和艺术家一样令人愉悦的笑容。

[vɪr'ʒɪniː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] , ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

Virginie	**became**	**the**	**color**	**of**	**her**	**hair**	**,**	**lowered**	**her**	**eyes**	**,**
维吉妮	成为	这	颜色	的	她	头发	,	降低	她	眼睛	,

维吉妮的脸色变得和她的头发一样，她垂下了眼帘。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sketʃiz] .

and	**turned**	**aside**	**her**	**head**	**to**	**look**	**at**	**the**	**sketches**	**.**
和	转向	旁边	她	头	到	看	在	这	草图	.

她侧过头去看那些草图。

[piː)'ɛə] - [θɔːt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ['tʃɑːrmɪŋ] , [vɪr'ʒɪniː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [greɪs] ;

Pierre	**Grassou**	**thought**	**these**	**little**	**affectations**	**charming**	**,**	**Virginie**	**had**	**such**	**grace**	**;**
皮埃尔	-	想法	这些	小的	影响	迷人	,	维吉妮	有	这样的	优雅	;

皮埃尔·格拉苏觉得这些小小的矫揉造作很迷人，维吉妮真是优雅极了；

['hæpɪli] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk][hɜːr; hər]['fɑːðər][ɔːr][hɜːr; hər] ['mʌðər] ; [bʌt; bət] [huːm] [dɪd][ʃiː; ʃi] [lʊk]

happily	**she**	**didn't**	**look**	**like**	**her**	**father**	**or**	**her**	**mother**	**;**	**but**	**whom**	**did**	**she**	**look**
快乐地	她	没有	看	喜欢	她	父亲	或者	她	母亲	;	但	谁	做过	她	看

[laɪk] ?

like	**?**
喜欢	?

幸运的是，她长得不像她的父亲，也不像她的母亲；但她长得像谁呢?

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['skɜːmɪʃiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði]

During	**this**	**sitting**	**there**	**were**	**little**	**skirmishes**	**between**	**the**	**family**	**and**	**the**
期间	这	坐着	那里	是	小的	小规模冲突	之间	这	家庭	和	这

['peɪntər] ,

painter	**,**
画家	,

在这次绘画过程中，这家人和画家之间发生了一些小冲突。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][kɔːl] ['pɜː] [vɜːr'vɛl] ['wɪti] .

who	**had**	**the**	**audacity**	**to**	**call**	**pere**	**Vervelle**	**witty**	**.**
WHO	有	这	大胆	到	称呼	佩雷	韦尔维尔	机智	.

谁竟敢说韦尔维尔神父风趣幽默?

[ðɪs] ['flætəri] [brɔːt] [ðə; ði]['fæməli][ɑːn][ðə; ði]['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst]

This flattery brought the family on the double - quick to the heart of the artist

这 奉承 带来 这 家庭 在 这 双倍的 - 快的 到 这 心 的 这 艺术家

; **;** ;

这种奉承迅速赢得了这位艺术家的家人的心；

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sketʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] .

he gave a drawing to the daughter , and a sketch to the mother .

他 给予 一个 绘画 到 这 女儿 , 和 一个 草图 到 这 母亲 .

他送给女儿一幅画，送给母亲一幅素描。

" [wʌt] !

" What !

" 什么 !

“什么！

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ? " [ðeɪ] [sed] .

for nothing ? " they said .

为了 没有什么 ? " 他们 说 .

“白白浪费时间？”他们说。

[piː)'ɛə] - [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] .

Pierre Grassou could not help smiling .

皮埃尔 - 可以 不是 帮助 微笑 .

皮埃尔·格拉苏忍不住露出了笑容。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [gɪv] [ə'weɪ] [jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðæt] [wei] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mʌni] , " [sed] [oʊld]

" You shouldn't give away your pictures in that way ; they are money , " said old

" 你 不应该 给 离开 你的 图片 在 那 方式 ; 他们 是 钱 , " 说 老的

[vɜːr'vɛl] .

Vervelle .

韦尔维尔 .

“你不应该那样送人你的照片；它们可是钱啊，”老维尔维尔说。

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] ['sɪtɪŋ] ['pɝː] [vɜːr'vɛl] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ][faɪn] ['gæləri] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

At the third sitting pere Vervelle mentioned a fine gallery of pictures which he

在 这 第三 坐着 佩雷 韦尔维尔 提及 一个 美好的 画廊 的 图片 哪个 他

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] [æt; ət] [vɪl] - — ['ruːbənz] ,

had in his country - house at Ville d'Avray — Rubens ,

有 在 他的 国家 - 房子 在 维尔 - — 鲁本斯 ,

在第三次会面时，韦尔维尔神父提到他在维尔达夫赖的乡间别墅里收藏了一批精美的画作——鲁本斯的作品。

['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] [daʊ] , [mɪrɪs] , ['tɜːr,bɜːrg] , ['rembrænt] , ['tɪʃən] , [pɔːl] ['pɑːtər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Gerard Douw , Mieris , Terburg , Rembrandt , Titian , Paul Potter , etc .

杰拉德 道 , 米里斯 , 特尔堡 , 伦勃朗 , 提香 , 保罗 波特 , ETC .

杰拉德·杜、米耶里斯、特伯格、伦勃朗、提香、保罗·波特等

" [mə'sjɜːr] [vɜːr'vɛl] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ɪk'strævəgənt] , " [sed] ['mædəm] [vɜːr'vɛl] , [ˌɑːsten'teɪʃəsli]

" Monsieur Vervelle has been very extravagant , " said Madame Vervelle , ostentatiously

" 先生 韦尔维尔 有 到过 非常 靡 , " 说 夫人 韦尔维尔 , 炫耀地

. **:** .

“韦尔维尔先生真是太铺张浪费了，”韦尔维尔夫人炫耀道。

" [hiː; hi][hæz; həz]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] . "

" He has over one hundred thousand francs ' worth of pictures . "

" 他 有 超过 一 百 千 法郎 - 值得 的 图片 . "

“他收藏的照片价值超过十万法郎。”

" [aɪ] [lʌv] [ɑːrt] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər]['bɑːt(ə)l] - ['diːlər] .

"	I	love	Art	,	"	said	the	former	bottle	-	dealer	.
"	我	爱	艺术	,	"	说	这	以前的	瓶子	-	经销商	.

"我热爱艺术,"这位前酒商说道。

[wen] ['mædəm] - ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ,

When	Madame	Vervelle's	portrait	was	begun	that	of	her	husband	was	nearly	finished	,
什么时候	夫人	-	肖像	曾是	开始	那	的	她	丈夫	曾是	几乎	完成的	,

当维尔维尔夫人开始画像时，她丈夫的画像也快完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .

and	the	enthusiasm	of	the	family	knew	no	bounds	.
和	这	热情	的	这	家庭	知道	不	界限	.

全家人的热情都溢于言表。

[ðə; ði]['noʊtəri][hæd; həd]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] .

The	notary	had	spoken	in	the	highest	praise	of	the	painter	.
这	公证人	有	说	在	这	最高	称赞	的	这	画家	.

公证员对这位画家给予了极高的评价。

[piː)'ɛə] - [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sed] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnɪst] ['fɛloʊz] [ɑːn] [ɜːrθ] ;

Pierre	Grassou	was	,	he	said	,	one	of	the	most	honest	fellows	on	earth	;
皮埃尔	-	曾是	,	他	说	,	一	的	这	最多	诚实的	伙伴们	在	地球	;

他说，皮埃尔·格拉苏是世上最诚实的人之一;

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][baɪ]['θɜːrti] - [sɪks]['θaʊz(ə)nd][fræŋks] ; [hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv]['pɑːvərti][wɜːr; wər]['oʊvər] ;

he	had	laid	by	thirty	-	six	thousand	francs	;	his	days	of	poverty	were	over	;
他	有	铺设	经过	三十	-	六	千	法郎	;	他的	天	的	贫困	是	超过	;

他积攒了三万六千法郎；他的贫困日子结束了;

[hiː; hi][naʊ] [seɪvd] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd]['kæpɪtəlaɪzd][ðə; ði] ['ɪntrəst] ;

he	now	saved	about	ten	thousand	francs	a	year	and	capitalized	the	interest	;
他	现在	已保存	关于	十	千	法郎	一个	年	和	资本化	这	兴趣	;

他现在每年大约能节省一万法郎，并将利息投资于此;

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌn'hæpi] .

in	short	,	he	was	incapable	of	making	a	woman	unhappy	.
在	短的	,	他	曾是	无法	的	制作	一个	女士	不开心	.

简而言之，他不可能让女人不开心。

[ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] [hæd; həd] [ɪ'nɔːrməs] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] .

This	last	remark	had	enormous	weight	in	the	scales	.
这	最后的	评论	有	巨大的	重量	在	这	秤	.

最后这句话举足轻重。

- [frendz] [naʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntər] [faʊgɜ-z] .

Vervelle's	friends	now	heard	of	nothing	but	the	celebrated	painter	Fougeres	.
-	朋友们	现在	听到	的	没有什么	但	这	著名	画家	富热尔	.

韦尔维尔的朋友们现在除了著名画家富热尔之外，什么也听不到了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [faʊgɜ-z] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [vɪr'ʒɪniː] ,

The	day	on	which	Fougeres	began	the	portrait	of	Mademoiselle	Virginie	,
这	天	在	哪个	富热尔	开始	这	肖像	的	小姐	维吉妮	,

富热尔开始为维吉妮小姐画像的那一天，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːr'vɛl] ['fæməli] .

he	was	virtually	son	-	in	-	law	to	the	Vervelle	family	.
他	曾是	几乎	儿子	-	在	-	法律	到	这	韦尔维尔	家庭	.

他实际上就是维尔维尔家族的女婿。

[ðə; ði] [θriː] [bluːmd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['stuːdioʊ] ,

The	three	Vervelles	bloomed	out	in	this	studio	,
这	三	韦尔韦莱斯	盛开	出去	在	这	工作室	,

三位维尔维尔家族成员在这间工作室里崭露头角。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] ;

which	they	were	now	accustomed	to	consider	as	one	of	their	residences	;
哪个	他们	是	现在	习惯	到	考虑	作为	一	的	他们的	住宅	;

他们现在习惯性地将其视为自己的住所之一;

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [kliːn] , [niːt] , ['prɪti] ,

there	was	to	them	an	inexplicable	attraction	in	this	clean	,	neat	,	pretty	,
那里	曾是	到	他们	一个	无法解释的	景点	在	这	干净的	,	整洁的	,	漂亮的	,

[ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] [ə'boʊd] .

and	artistic	abode	.
和	艺术	住所	.

对他们来说，这间干净整洁、漂亮又充满艺术气息的住所有着一种难以言喻的吸引力。

[ə'bɪsəs] [əbɪsəm] , [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] [ə'trækts] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] .

Abyssus	abyssum	,	the	commonplace	attracts	the	commonplace	.
深渊	深渊	,	这	平凡	吸引	这	平凡	.

深渊深渊，平凡吸引平凡。

[tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ʃʊk] ,

Toward	the	end	of	the	sitting	the	stairway	shook	,
朝向	这	结尾	的	这	坐着	这	楼梯	摇晃	,

临近结束的时候，楼梯摇晃了一下。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [θrʌst] ['oʊpən] [baɪ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - ; [hiː; hi] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ]

the	door	was	violently	thrust	open	by	Joseph	Bridau	;	he	came	like	a
这	门	曾是	暴力	推力	打开	经过	约瑟夫	-	;	他	来了	喜欢	一个

['wɜːrlwɪnd] , [hɪz; ɪz] [her] ['flaɪɪŋ] .

whirlwind	,	his	hair	flying	.
旋风	,	他的	头发	飞行	.

约瑟夫·布里道猛地推开门；他像一阵旋风般冲了进来，头发飞扬。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [grænd] ['hægərd] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

He	showed	his	grand	haggard	face	as	he	looked	about	him	,
他	显示	他的	盛大	枯槁	脸	作为	他	看起来	关于	他	,

他环顾四周，露出了憔悴不堪的面容。

['kæstɪŋ] ['evriwer] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [glæns] ; [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl]

casting	everywhere	the	lightning	of	his	glance	;	then	he	walked	round	the	whole
铸件	到处	这	闪电	的	他的	瞥一眼	;	然后	他	步行	圆形的	这	所有的

['stuːdioʊ] ,

studio	,
工作室	,

他目光如闪电般扫过四周；然后他绕着整个工作室走了一圈。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə] - , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [tə'geðər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['gæstrɪk]

and	returned	abruptly	to	Grassou	,	pulling	his	coat	together	over	the	gastric
和	返回	突然	到	-	,	拉	他的	外套	一起	超过	这	胃

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

然后他突然回到格拉苏身边，拉了拉外套遮住腹部。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] , [tuː; tə] ['bʌt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	endeavouring	,	but	in	vain	,	to	button	it	,
和	努力	,	但	在	徒劳	,	到	按钮	它	,

他竭尽全力，却徒劳无功，试图扣上扣子。

[ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [moʊld] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ɪts] ['kæps(ə)l] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
the **button** **mould** **having** **escaped** **from** **its** **capsule** **of** **cloth** **.**
这 按钮 模具 拥有 逃脱 从 它是 胶囊 的 布 .

纽扣模具从布料外壳中脱出。

" [wʊd] [ɪz] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - .
" **Wood** **is** **dear** **,** **"** **he** **said** **to** **Grassou** **.**
" 木头 是 亲爱的 , " 他 说 到 - .

"木头很珍贵,"他对格拉苏说。

" [ɑː] ! "
" **Ah** **!** **"**
" 啊 ! "

"啊!"

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːr; ər] ['æftər] [ˌem 'iː] " ([slæŋ] [tɜːrm] [fɔːr; fər] ['krɛdɪtɝz]) " ['greɪʃəs] !
" **The** **British** **are** **after** **me** **"** **(** **slang** **term** **for** **creditors** **)** **"** **Gracious** **!**
" 这 英国 是 后 我 " (俚语 学期 为了 债权人) " 亲切 !

"英国人正在追捕我"(债主的俚语)"天哪!"

[duː] [juː; jʊ] [peɪnt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] ? "
do **you** **paint** **such** **things** **as** **that** **?** **"**
做 你 画 这样的 事物 作为 那 ? "

你画过这类东西吗?

" [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] ! "
" **Hold** **your** **tongue** **!** **"**
" 抓住 你的 舌头 ! "

"闭嘴!"

" [ɑː] ! [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [jes] .
" **Ah** **!** **to** **be** **sure** **,** **yes** **.**
" 啊 ! 到 是 当然 , 是的 .

"啊!当然,是的。"

" [ðə; ði] [vɜːr'vɛl] ['fæməli] , [ɪk'striːmli] [ʃɑːkt] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [pæst]
" **The** **Vervelle** **family** **,** **extremely** **shocked** **by** **this** **extraordinary** **apparition** **,** **passed**
" 这 韦尔维尔 家庭 , 极其 震惊 经过 这 非凡的 幻影 , 通过了
[frʌm; frəm] [ɪts] ['ɔːrd(ə)neri] [red] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃeri] - [red] ,
from **its** **ordinary** **red** **to** **a** **cherry** **-** **red** **,**
从 它是 普通的 红色的 到 一个 樱桃 - 红色的 ,

"维尔维尔一家对这一非同寻常的景象感到无比震惊,他们原本的红色衣服换成了樱桃红色的衣服。"

[tuː] [ʃeɪdz] [diːpər] .
two **shades** **deeper** **.**
二 色调 更深 .

比之前深两个色号。

" [brɪŋz] [ɪn] , [heɪ] ? " [kən'tɪnjuːd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
" **Brings** **in** **,** **hey** **?** **"** **continued** **Joseph** **.**
" 带来 在 , 嘿 ? " 持续 约瑟夫 .

"带来了,是吗?"约瑟夫继续说道。

" ['eni] [ʃɑːt] [ɪn] [jʊr; jər] ['lɑːkər] ? "
" **Any** **shot** **in** **your** **locker** **?** **"**
" 任何 射击 在 你的 储物柜 ? "

"你还有什么绝招吗?"

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? "
" **How** **much** **do** **you** **want** **?** **"**
" 如何 很多 做 你 想 ? "

你想要多少?

" [faɪv] ['hʌndrəd] .
" **Five hundred .**
" 五 百 .

"五百。

[aɪv] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊl] - [dɔːg] ['diːlɚz] ['æftər][ˌem 'iː] ,
I've got one of those bull - dog dealers after me ,
我已经 得到 一 的 那些 公牛 - 狗 经销商 后 我 ,

我被一个穷追不舍的毒贩盯上了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌns] [gets] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][hiː; hi][wəʊnt][let][goʊ] [waɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt]
and if the fellow once gets his teeth in he won't let go while there's a bit
和 如果 这 同伴 一次 获得 他的 牙齿 在 他 惯于 让 去 尽管 有 一个 少量
[ʌv; əv][ˌem 'iː][left] .
of me left .
的 我 左边 .

如果那家伙一旦咬住我的牙，只要我身上还有一丝血肉，他就不会放手。

[wʌt] [ə; eɪ] [kruː] ! "
What a crew ! "
什么 一个 全体人员 ! "

真是个很棒的团队!

" [aɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ][laɪn][fɔːr; fər][maɪ]['noʊtəri] . "
" I'll write you a line for my notary . "
" 患病的 写 你 一个 线 为了 我的 公证人 . "

"我会给你写一封公证信。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]['noʊtəri] ? "
" Have you got a notary ? "
" 有 你 得到 一个 公证人 ? "

你们有公证人吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz][tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [stɪl] [meɪk] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] [toʊnz] [laɪk][ə; eɪ]
" That explains to me why you still make cheeks with pink tones like a
" 那 解释 到 我 为什么 你 仍然 制作 脸颊 和 粉色的 音调 喜欢 一个
- [saɪn] .
perfumer's sign .
- 符号 .

"这让我明白为什么你仍然像调香师的标志一样，用粉红色调修饰脸颊。"

" - [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['kʌlərɪŋ] , [fɔːr; fər] [vɪr'ʒɪniː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
" Grassou could not help coloring , for Virginie was sitting .
" - 可以 不是 帮助 染色 , 为了 维吉妮 曾是 坐着 .

格拉苏忍不住涂上了颜色，因为维吉妮正坐在那里。

" [teɪk] ['neɪtʃər] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] , ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" Take Nature as you find her , " said the great painter , going on with his
" 拿 自然 作为 你 寻找 她 , " 说 这 伟大的 画家 , 去 在 和 他的
['lektʃər] .
lecture .
演讲 .

"接受自然本来的样子，"这位伟大的画家一边继续他的演讲一边说道。

" [mædəmwə'zel] [ɪz] [red] - ['herd] .
" Mademoiselle is red - haired .
" 小姐 是 红色的 - 头发 .

小姐是红头发。

[wel] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][sɪn] ?
Well , is that a sin ?
出色地 , 是 那 一个 罪 ?

那算是罪过吗?

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] .
All things are magnificent in painting .
全部 事物 是 壮丽 在 绘画 .

在绘画中，万物皆美。

[pʊt][sʌm; səm] [vərˈmɪljən] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈpælət] , [ænd; ənd][wɔːrm][ʌp] [ðoʊz] [tʃiːks] ; [tʌtʃ] [ɪn] [ðoʊz]
Put some vermillion on your palette , and warm up those cheeks ; touch in those
放 一些 朱红色 在 你的 调色板 , 和 温暖的 向上 那些 脸颊 ; 触碰 在 那些
[ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [spɑːts] ;
little brown spots ;
小的 棕色的 地点 ;

在调色盘上抹些朱砂，给脸颊增添暖意；点缀那些小小的褐色斑点；

[kʌm] , [ˈbʌtər] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [ɪn] .
come , butter it well in .
来 , 黄油 它 出色地 在 .

来，把它涂上厚厚的黄油。

[duː][juː; jʊ] [prɪˈtend] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən] [ˈneɪtʃər] ? "
Do you pretend to have more sense than Nature ? "
做 你 假装 到 有 更多的 感觉 比 自然 ? "

你以为你比大自然更有智慧吗?

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [faʊgɜːz] , " [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [noʊt] .
" Look here , " said Fougeres , " take my place while I go and write that note .
" 看 这里 , " 说 富热尔 , " 拿 我的 地方 尽管 我 去 和 写 那 笔记 .

"听着，"富热尔说，"你替我坐下，我去写那张纸条。"

" [vɜːrˈvɛl] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn] - [ɪr] : —
" Vervelle rolled to the table and whispered in Grassou's ear : —
" 韦尔维尔 滚动 到 这 桌子 和 低声说道 在 - 耳朵 : —

维尔维尔滚到桌边，在格拉苏耳边低语道：——

" [wəʊnt] [ðæt] [ˈkʌntri] [laʊt] [spɔɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Won't that country lout spoilt it ? "
" 惯于 那 国家 粗鲁 被宠坏了 它 ? "

"那个乡巴佬不会把一切都搞砸吗？"

" [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vɪrˈʒɪniː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ]
" If he would only paint the portrait of your Virginie it would be worth a
" 如果 他 会 仅有的 画 这 肖像 的 你的 维吉妮 它 会 是 值得 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
thousand times more than mine ,
千 时代 更多的 比 矿 ,

"如果他能为你的维吉妮画一幅肖像，它的价值将比我的高出千倍。"

" [rɪˈplaɪd] [faʊgɜːz] , [ˈviːəməntli] .
" replied Fougeres , vehemently .
" 回复 富热尔 , 强烈地 .

"富热尔激烈地回答道。"

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [rɪˈplaɪ][ðə; ði] [ˌbʊrˈʒwɑː] [biːt] [ə; eɪ]['kwaɪət] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Hearing that reply the bourgeois beat a quiet retreat to his wife ,
听力 那 回复 这 资产阶级 打 一个 安静的 撤退 到 他的 妻子 ,

听到这番话，资产阶级悄悄地回到妻子身边。

[huː] [wʌz; wəz]['stjuːpifaid][baɪ][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fə'roʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] ,

who	was	stupefied	by	the	invasion	of	this	ferocious	animal	,
WHO	曾是	目瞪口呆	经过	这	入侵	的	这	凶猛	动物	,

他被这只凶猛动物的入侵惊呆了。

[ænd; ənd] ['veri] [ʌn'iːzi] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['dɔtɝz] ['pɔːrtrət] .

and	very	uneasy	at	his	co	-	operation	in	her	daughter's	portrait	.
和	非常	不安	在	他的	合作	-	手术	在	她	女儿的	肖像	.

她对他在她女儿肖像画中的合作感到非常不安。

" [hɪr] , ['fɑːloʊ] [ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz] , " [sed] - , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pælət] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] .

"	Here	,	follow	these	indications	,	"	said	Bridau	,	returning	the	palette	,	and	taking	the	note	.
"	这里	,	跟随	这些	症状	,	"	说	-	,	返回	这	调色板	,	和	采取	这	笔记	.

“请按照这些指示操作，”布里道说着，把调色板还给了他，并接过纸条。

" [aɪ][wəʊnt] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	won't	thank	you	.
"	我	惯于	感谢	你	.

我不会感谢你。

[aɪ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə] - - [ʃæ'toʊ] , [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

I	can	go	back	now	to	d'Arthez	'	chateau	,	where	I	am	doing	a	dining	-	room	,
我	能	去	后退	现在	到	-	-	城堡	,	在哪里	我	是	正在做	一个	用餐	-	房间	,

我现在可以回到达尔泰兹的城堡了，我在那里负责餐厅的设计。

[ænd; ənd]['liːcn][diː]['ləurə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] — ['mɑːstəpiːsɪz] !

and	Leon	de	Lora	the	tops	of	the	doors	—	masterpieces	!
和	莱昂	德	洛拉	这	最高额	的	这	门	—	杰作	!

而莱昂·德·洛拉则创作了门顶——真是杰作！

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .

Come	and	see	us	.
来	和	看	我们	.

欢迎来参观。

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [vɪr'ʒɪniː] .

"	And	off	he	went	without	taking	leave	,	having	had	enough	of	looking	at	Virginie	.
"	和	离开	他	去	没有	采取	离开	,	拥有	有	足够的	的	寻找	在	维吉妮	.

“他没告辞就走了，因为他已经看够了维吉妮。”

" [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] ? " [æskt] ['mædəm] [vɜːr'vɛl] .

"	Who	is	that	man	?	"	asked	Madame	Vervelle	.
"	WHO	是	那	男人	?	"	问	夫人	韦尔维尔	.

“那个人是谁？”维尔维尔夫人问道。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] , " ['ænsər] - .

"	A	great	artist	,	"	answered	Grassou	.
"	一个	伟大的	艺术家	,	"	回答	-	.

“一位伟大的艺术家，”格拉苏回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

There	was	silence	for	a	moment	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	.

一阵沉默。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][kwaɪt] [ʃʊr] , " [sed] [vɪrˈʒɪniː] , " [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə][maɪ]
" Are you quite sure , " said Virginie , " that he has done no harm to my
" 是 你 相当 当然 , " 说 维吉妮 , " 那 他 有 完毕 不 伤害 到 我的
['pɔːrtrət] ?
portrait ?
肖像 ?

"你确定他没有损坏我的画像吗？"维吉妮说。

[hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] . "
He frightened me . "
他 害怕 我 . "

他吓到我了。

" [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] - .
" He has only done it good , " replied Grassou .
" 他 有 仅有的 完毕 它 好的 , " 回复 - .

"他一直都做得很好，"格拉苏回答道。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] , [aɪ][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst][laɪk][juː; jʊ] ,
" Well , if he is a great artist , I prefer a great artist like you ,
" 出色地 , 如果 他 是 一个 伟大的 艺术家 , 我 更喜欢 一个 伟大的 艺术家 喜欢 你 ,

"嗯，如果他是一位伟大的艺术家，那我更喜欢像你这样伟大的艺术家。"

" [sed] ['mædəm] [vɜːr'vɛl] .
" said Madame Vervelle .
" 说 夫人 韦尔维尔 .

"维尔维尔夫人说道。"

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][hæd; həd] ['rʌfld] [ʌp] [ðiːz] ['ɔːrdərli] [ˌbʊr'ʒwɑː] .
The ways of genius had ruffled up these orderly bourgeois .
这 方式 的 天才 有 褶皱的 向上 这些 秩序 资产阶级 .

天才的行事方式扰乱了这些井然有序的资产阶级。

[ðə; ði] [feɪz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [soʊ] ['plezntli] [neɪmd] " [seɪnt]['mɑːrtənz] ['sʌmər] " [wʌz; wəz][dʒʌst]
The phase of autumn so pleasantly named " Saint Martin's summer " was just
这 阶段 的 秋天 所以 愉快 命名 " 圣 马丁的 夏天 " 曾是 只是
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

秋季的某个阶段，被人们亲切地称为"圣马丁之夏"，才刚刚开始。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪ'mɪdəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːəfaɪt] [ɪn]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,
With the timidity of a neophyte in presence of a man of genius ,
和 这 胆怯 的 一个 新手 在 在场 的 一个 男人 的 天才 ,

带着新手在天才面前的怯懦，

[vɜːr'vɛl] ['rɪskt] ['gɪvɪŋ] [faʊgɝz] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs]
Vervelle risked giving Fougeres an invitation to come out to his country - house
韦尔维尔 冒险 给予 富热尔 一个 邀请 到 来 出去 到 他的 国家 - 房子
[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌndeɪ] .
on the following Sunday .
在 这 下列的 星期日 .

韦尔维尔冒着给富热尔发出邀请的风险，邀请他下周日到他的乡间别墅来。

[hiː; hi] [nuː] , [hiː; hi] [sed] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['fæməli][kʊd; kəd]['ɔːfər][tuː; tə]
He knew , he said , how little attraction a plain bourgeois family could offer to
他 知道 , 他 说 , 如何 小的 景点 一个 清楚的 资产阶级 家庭 可以 提供 到
[æn; ən]['ɑːrtɪst] .
an artist .
一个 艺术家 .

他说，他知道一个普通的资产阶级家庭对艺术家来说几乎没有任何吸引力。

" [juː; jʊ]['ɑːrtɪsts] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wɑːnt][i'məuʃənz] , [greɪt] [siːnz] , [ænd; ənd] ['wɪti] [tɔːk] ;

"	You	artists	,	"	he	continued	,	"	want	emotions	,	great	scenes	,	and	witty	talk	;
"	你	艺术家	,	"	他	持续	,	"	想	情绪	,	伟大的	场景	,	和	机智	讲话	;

[bʌt; bət] [juːl] [faɪnd] [gʊd] [waɪnz] ,

but	you'll	find	good	wines	,
但	你会	寻找	好的	葡萄酒	,

“你们艺术家,”他继续说道,“想要的是情感、宏大的场景和妙语连珠;但你们也会发现,美酒佳酿也同样重要。”

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'laɪ][ɑːn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [æn; ən]['ɑːrtɪst][laɪk][juː; jʊ]

and	I	rely	on	my	collection	of	pictures	to	compensate	an	artist	like	you
和	我	依靠	在	我的	收藏	的	图片	到	补偿	一个	艺术家	喜欢	你

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ] [mɪr] ['mɜːtʃənts] .

for	the	bore	of	dining	with	mere	merchants	.
为了	这	钻孔	的	用餐	和	仅仅	商人	.

我依靠我的摄影作品收藏来弥补像你这样的艺术家与普通商人一起用餐所遭受的无聊。

" [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri] , [wɪtʃ] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [self] - [lʌv] , [wʌz; wəz] ['tʃɑːrmɪŋ]

"	This	form	of	idolatry	,	which	stroked	his	innocent	self	-	love	,	was	charming
"	这	形式	的	偶像崇拜	,	哪个	抚摸	他的	清白的	自己	-	爱	,	曾是	迷人

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [pi(ː)'ɛə] - ,

to	our	poor	Pierre	Grassou	,
到	我们的	贫穷的	皮埃尔	-	,

“这种偶像崇拜迎合了他天真的自恋,对我们可怜的皮埃尔·格拉苏来说极具吸引力。”

[soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɑːmpləmɛnts] .

so	little	accustomed	to	such	compliments	.
所以	小的	习惯	到	这样的	赞美	.

他很少听到这样的赞美。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['ɑːrtɪst] , [ðæt] [ə'troʊʃəs] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] , [ðæt] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] , [ðæt] ['lɔɪəl] [soʊl] ,

The	honest	artist	,	that	atrocious	mediocrity	,	that	heart	of	gold	,	that	loyal	soul	,
这	诚实的	艺术家	,	那	极其恶劣	平庸	,	那	心	的	金子	,	那	忠诚	灵魂	,

诚实的艺术家,那令人厌恶的平庸,那颗金子般的心,那颗忠诚的灵魂,

[ðæt] ['stuːpɪd] ['dræftsmən] , [ðæt] ['wɜːrði] ['feloʊ] , ['dekəreɪtɪd] [baɪ] ['rɔɪəlti] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	stupid	draughtsman	,	that	worthy	fellow	,	decorated	by	royalty	itself	with	the
那	愚蠢的	绘图员	,	那	值得	同伴	,	装饰	经过	皇室	本身	和	这

['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

Legion	of	honor	,
军团	的	荣誉	,

那个愚蠢的绘图员,那个值得尊敬的人,被皇室授予了荣誉军团勋章,

[pʊt] [hɪm'self] ['ʌndər] [ɑːrmz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [vɪl] - [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][læst] [faɪn] [deɪz]

put	himself	under	arms	to	go	out	to	Ville	d'Avray	and	enjoy	the	last	fine	days
放	他自己	在下面	武器	到	去	出去	到	维尔	-	和	享受	这	最后的	美好的	天

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

of	the	year	.
的	这	年	.

他收拾行囊,准备前往维尔达夫赖,享受一年中最后的美好时光。

[ðə; ði] ['peɪntər] [went] ['mɑːdɪstli] [baɪ]['pʌblɪk] [kən'veɪəns] ,

The	painter	went	modestly	by	public	conveyance	,
这	画家	去	谦虚地	经过	民众	输送	,

这位画家很低调地乘坐公共交通工具前往。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlə] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] - ['diːlər] ,

and	he	could	not	but	admire	the	beautiful	villa	of	the	bottle	-	dealer	,
和	他	可以	不是	但	钦佩	这	美丽的	别墅	的	这	瓶子	-	经销商	,

他不禁赞叹这位酒商的漂亮别墅。

['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:rk][ʌv; əv][faɪv]['eikəs][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [vɪl] - ,

standing	in	a	park	of	five	acres	at	the	summit	of	Ville	d'Avray	,
常设	在	一个	公园	的	五	英亩	在	这	首脑	的	维尔	-	,

站在维尔达夫雷山顶一个占地五英亩的公园里，

[kə'mændɪŋ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] .

commanding	a	noble	view	of	the	landscape	.
指挥	一个	高贵	看法	的	这	景观	.

视野开阔，可饱览壮丽景色。

['mæri] [vɪr'ʒɪni:] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɪlə][sʌm; səm][deɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] !

Marry	Virginie	,	and	have	that	beautiful	villa	some	day	for	his	own	!
结婚	维吉妮	,	和	有	那	美丽的	别墅	一些	天	为了	他的	自己的	!

娶了维吉妮，将来有一天就能拥有那座美丽的别墅了！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'θu:ziæzəm] , [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [ə; eɪ]

He	was	received	by	the	Vervelles	with	an	enthusiasm	,	a	joy	,	a
他	曾是	已收到	经过	这	韦尔韦莱斯	和	一个	热情	,	一个	喜悦	,	一个

['kaɪndlinəs] ,

kindliness	,
善良	,

韦尔维尔一家热情、喜悦、友善地接待了他。

[ə; eɪ][fræŋk] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [əb'sɜ:rdəti] [wɪtʃ] [kən'faʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

a	frank	bourgeois	absurdity	which	confounded	him	.
一个	坦率	资产阶级	荒谬	哪个	令人困惑	他	.

坦率的资产阶级荒谬让他感到困惑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

It	was	indeed	a	day	of	triumph	.
它	曾是	的确	一个	天	的	胜利	.

这的确是胜利的一天。

[ðə; ði] [prə'spektɪv] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz] ['mɑ:tʃt] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊndz] [ɑ:n][ðə; ði] [næn'kin] -

The	prospective	son	-	in	-	law	was	marched	about	the	grounds	on	the	nankeen	-
这	预期	儿子	-	在	-	法律	曾是	行军	关于	这	理由	在	这	南金	-

['kʌlərd] [pæðz] ,

colored	paths	,
有色	路径	,

未来的女婿被领着沿着黄麻色的步道在庄园里转了一圈。

[ɔ:l] [reɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði][steps][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn] .

all	raked	as	they	should	be	for	the	steps	of	so	great	a	man	.
全部	耙过的	作为	他们	应该	是	为了	这	步骤	的	所以	伟大的	一个	男人	.

一切都被耙得整整齐齐，不愧是为这样一位伟人准备的。

[ðə; ði] [tri:z] [ðəm'selvz] [lʊkt] [brʌʃt] [ænd; ənd] [kəumd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:nz] [hæd; həd][dʒʌst]

The	trees	themselves	looked	brushed	and	combed	,	and	the	lawns	had	just
这	树木	他们自己	看起来	刷过	和	梳理过的	,	和	这	草坪	有	只是

[bɪn] [moʊn] .

been	mown	.
到过	修剪过的	.

树木看起来修剪得整整齐齐，草坪也刚刚修剪过。

[ðə; ði] [pjʊr] ['kʌntri] [er] [wɑ:ftid] [tu:; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'taɪsɪŋ] [smel] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .

The	pure	country	air	wafted	to	the	nostrils	a	most	enticing	smell	of	cooking	.
这	纯的	国家	空气	飘散	到	这	鼻孔	一个	最多	诱人的	闻	的	烹饪	.

清新的乡村空气中飘来阵阵诱人的烹饪香味。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] :

All	things	about	the	mansion	seemed	to	say	:
全部	事物	关于	这	大厦	似乎	到	说	:

这座宅邸的一切似乎都在诉说着：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .

"	We	have	a	great	artist	among	us	.
"	我们	有	一个	伟大的	艺术家	之中	我们	.

我们当中有一位伟大的艺术家。

" ['lɪt(ə)l] [oʊld] [vɜːr'vɛl] [hɪm'self] [roʊld] [laɪk] [æn; ən] ['æp(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz] [pɑːrk] , [ðə; ði] ['dɔːtər]

"	Little	old	Vervelle	himself	rolled	like	an	apple	through	his	park	,	the	daughter
"	小的	老的	韦尔维尔	他自己	滚动	喜欢	一个	苹果	通过	他的	公园	,	这	女儿

[miː'ændəd] [laɪk] [æn; ən] [iːl] ,

meandered	like	an	eel	,
蜿蜒	喜欢	一个	鳗鱼	,

"老维尔维尔像苹果一样在公园里滚来滚去，女儿则像鳗鱼一样悠闲地游来游去。"

[ðə; ði] ['mʌðər] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnɪfaɪd] [step] .

the	mother	followed	with	dignified	step	.
这	母亲	随后	和	凝重	步	.

母亲迈着端庄的步伐跟在后面。

[ðiːz] [θriː] ['biːɪŋs] ['nevər] [let] [goʊ] [fɔːr; fər] [wʌn] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [piː'ɛə] - [fɔːr; fər] ['sev(ə)n]

These	three	beings	never	let	go	for	one	moment	of	Pierre	Grassou	for	seven
这些	三	生物	绝不	让	去	为了	一	片刻	的	皮埃尔	-	为了	七

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

这三个人整整七个小时，一刻也没有放开皮埃尔·格拉苏。

['æftər] ['dɪnər] , [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːkwəld] [ɪts] [mæg'nɪfɪsns] ,

After	dinner	,	the	length	of	which	equalled	its	magnificence	,
后	晚餐	,	这	长度	的	哪个	等于	它是	壮丽	,

晚餐时间很长，其丰盛程度也与之相称。

[mə'sjɜːr] [ænd; ənd] ['mædəm] [vɜːr'vɛl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [grænd] [θi'ætrɪk(ə)l]

Monsieur	and	Madame	Vervelle	reached	the	moment	of	their	grand	theatrical
先生	和	夫人	韦尔维尔	达到	这	片刻	的	他们的	盛大	戏剧

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

维尔维尔先生和夫人达到了他们戏剧性十足的时刻。

— [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləri] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [læmps] ,

—	the	opening	of	the	picture	gallery	illuminated	by	lamps	,
—	这	开幕	的	这	图片	画廊	照明	经过	灯	,

——灯光照亮的画廊入口，

[ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ker] .

the	reflections	of	which	were	managed	with	the	utmost	care	.
这	反思	的	哪个	是	管理	和	这	极致	关心	.

这些反思都得到了极其谨慎的处理。

[θriː] ['neɪbərz] , ['ɔːlsoʊ] [rɪ'taɪərd] ['mɜːtʃənts] , [æn; ən] [oʊld] ['ʌŋk(ə)l] ([frʌm; frəm] [huːm] [wɜːr; wər]

Three	neighbours	,	also	retired	merchants	,	an	old	uncle	(	from	whom	were
三	邻居	,	还	退休	商人	,	一个	老的	叔叔	(	从	谁	是

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]) , [æn; ən] ['eldərli] [ˌdemwɑː'zel] [vɜːr'vɛl] ,

expectations	)	,	an	elderly	Demoiselle	Vervelle	,
期望	)	,	一个	老年	少女	韦尔维尔	,

三位邻居，也是退休商人，一位年迈的叔叔（人们对他寄予厚望），一位年长的韦尔维尔小姐，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [gests] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [oʊ'veɪʃn] [tu:; tə]

and	a	number	of	other	guests	invited	to	be	present	at	this	ovation	to
和	一个	数字	的	其他	客人	受邀	到	是	展示	在	这	排卵	到

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rtɪst] ['fɑ:loʊd] - ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləri] ,

a	great	artist	followed	Grassou	into	the	picture	gallery	,
一个	伟大的	艺术家	随后	-	进入	这	图片	画廊	,

格拉苏和其他一些受邀出席这场向这位伟大艺术家致敬的嘉宾一起进入了画廊。

[ɔ:l] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ˞:] [vɜ:r'vɛl] ,

all	curious	to	hear	his	opinion	of	the	famous	collection	of	pere	Vervelle	,
全部	好奇的	到	听到	他的	观点	的	这	著名的	收藏	的	佩雷	韦尔维尔	,

大家都很想听听他对韦尔维尔神父著名藏品的看法。

[hu:] [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] [ə'presɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæbjələs] ['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	was	fond	of	oppressing	them	with	the	fabulous	value	of	his
WHO	曾是	喜爱	的	压迫	他们	和	这	太棒了	价值	的	他的

['peintiŋz] .

paintings	.
绘画	.

他喜欢用自己画作的惊人价值来压迫他们。

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] - ['mɜ:rtʃənt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kəm'pi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ]

The	bottle	-	merchant	seemed	to	have	the	idea	of	competing	with	King
这	瓶子	-	商人	似乎	到	有	这	主意	的	竞争	和	国王

['lu:ɪs] - [fɪ'li:peɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv] [vɛə'sai] .

Louis	-	Philippe	and	the	galleries	of	Versailles	.
路易斯	-	菲利普	和	这	画廊	的	凡尔赛	.

这位卖瓶子的商人似乎想与路易·菲利普国王和凡尔赛宫的画廊一较高下。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [mæg'nɪfɪsntli] [freɪmd] ,

The	pictures	,	magnificently	framed	,
这	图片	,	壮丽	框	,

这些照片装裱得非常精美。

[i:tʃ] [bɔ:r] ['leibəlz][ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri:d] [ɪn] [blæk] ['letərz] [ɑ:n][ə; eɪ][goʊld] [graʊnd] :

each	bore	labels	on	which	was	read	in	black	letters	on	a	gold	ground	:
每个	钻孔	标签	在	哪个	曾是	读	在	黑色的	信件	在	一个	金子	地面	:

每个钻孔上的标签都用黑色字体印在金色背景上：

['ru:bənz]

Rubens
鲁本斯

鲁本斯

[dæns] [ʌv; əv] [fɔ:nz] [ænd; ənd] ['nɪmfs]

Dance	of	fauns	and	nymphs
舞蹈	的	半人半羊神	和	若虫

牧神与仙女之舞

['rembrænt]

Rembrandt
伦勃朗

伦勃朗

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di'sektiŋ] [ru:m] .

Interior	of	a	dissecting	room	.
内部的	的	一个	解剖	房间	.

解剖室内部。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [væn][trɑ:mp]

The	physician	van	Tromp
这	医生	货车	特罗姆普

范·特罗姆普医生

[in'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] .
instructing **his** **pupils** **.**
指导 他的 学生 .

指导他的学生。

[ɪn] [ɔ:l] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pɪktʃərz] , ['va:niʃt] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] .
In **all** **,** **there** **were** **one** **hundred** **and** **fifty** **pictures** **,** **varnished** **and** **dusted** **.**
在 全部 , 那里 是 一 百 和 五十 图片 , 涂漆 和 掸去灰尘 .

总共有150幅画，都上了清漆并掸去了灰尘。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [beɪz] ['kɜ:tənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ʌn'drɔ:n] [ɪn]
Some **were** **covered** **with** **green** **baize** **curtains** **which** **were** **not** **undrawn** **in**
一些 是 涵盖 和 绿色的 台布 窗帘 哪个 是 不是 未绘制 在
['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz] .
presence **of** **young** **ladies** **.**
在场 的 年轻的 女士们 .

有些房间用绿色绒布窗帘遮盖，年轻女士在场时不会拉上窗帘。

[pi(:)'ɛə] - [stʊd] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] ['pendənt] , ['geɪpɪŋ] [maʊθ] ,
Pierre **Grassou** **stood** **with** **arms** **pendent** **,** **gaping** **mouth** **,**
皮埃尔 - 站立 和 武器 吊坠 , 张开的 嘴 ,

皮埃尔·格拉苏双臂下垂，张着嘴站在那里。

[ænd; ənd][noʊ][wɜ:rd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [hæf][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðiːz]
and **no** **word** **upon** **his** **lips** **as** **he** **recognized** **half** **his** **own** **pictures** **in** **these**
和 不 单词 之上 他的 嘴唇 作为 他 认可 一半 他的 自己的 图片 在 这些
[wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] .
works **of** **art** **.**
作品 的 艺术 .

他认出这些艺术作品中有一半是他自己的画作，却一句话也说不出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ru:bənz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rembrænt] , [mɪrɪs] , - , [pɔ:l] ['pɑ:tər] ,
He **was** **Rubens** **,** **he** **was** **Rembrandt** **,** **Mieris** **,** **Metzu** **,** **Paul** **Potter** **,**
他 曾是 鲁本斯 , 他 曾是 伦勃朗 , 米里斯 , - , 保罗 波特 ,
['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] [daʊ] !
Gerard **Douw** **!**
杰拉德 道 !

他是鲁本斯，他是伦勃朗，米耶里斯，梅祖，保罗·波特，杰拉德·杜！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] [greɪt] ['mæstərz][ɔ:l][baɪ][hɪm'self] .
He **was** **twenty** **great** **masters** **all** **by** **himself** **.**
他 曾是 二十 伟大的 大师 全部 经过 他自己 .

他一个人就堪称二十位大师。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" **What** **is** **the** **matter** **?**
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[ju:v] [tɜ:rnd] [peɪl] ! "
You've **turned** **pale** **!** **"**
你已经 转向 苍白 ! "

你脸色苍白了!

" ['dɔ:tər] , [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔ:tər] !
" **Daughter** **,** **a** **glass** **of** **water** **!**
" 女儿 , 一个 玻璃 的 水 !

“女儿，一杯水！”

[kwɪk] !
quick **!**
快的 !

快的!

" [kraɪd] ['mædəm] [vɜːr'vɛl] .
" cried Madame Vervelle .
" 哭 夫人 韦尔维尔 .

"维尔维尔夫人喊道。"

[ðə; ði]['peɪntər] [tʊk] ['pɝːː] [vɜːr'vɛl] [baɪ][ðə; ði]['bʌt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə]
The painter took pere Vervelle by the button of his coat and led him to
这 画家 采取 佩雷 韦尔维尔 经过 这 按钮 的 他的 外套 和 引领 他 到
[ə; eɪ]['kɔːrnər][ɑːn] ['priːtens] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mə'rɪloʊ] .
a corner on pretence of looking at a Murillo .
一个 角落 在 虚伪 的 寻找 在 一个 穆里略 .

画家抓住韦尔维尔神父的外套纽扣，假装在看穆里略的画作，把他带到一个角落。

['spænɪʃ] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ðen] [ðə; ði][reɪdʒ] .
Spanish pictures were then the rage .
西班牙语 图片 是 然后 这 愤怒 .

当时西班牙画作风靡一时。

" [juː; jʊ] [bɔːt] [jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['ɛli] ['meɪgəs] ? "
" You bought your pictures from Elie Magus ? "
" 你 买 你的 图片 从 埃利 法师 ? "

你是从埃利·马古斯那里买的画?

" [jes] , [ɔːl][ə'ridʒənəlz] . "
" Yes , all originals . "
" 是的 , 全部 原件 . "

"是的，都是原版。"

" [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt]
" Between ourselves , tell me what he made you pay for those I shall point out
" 之间 我们自己 , 告诉 我 什么 他 制成 你 支付 为了 那些 我 将 观点 出去
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

"私下里告诉我，他让你为我接下来要指出的那些事付出了什么代价。"

" [tə'geðər] [ðeɪ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['gæləri] .
" Together they walked round the gallery .
" 一起 他们 步行 圆形的 这 画廊 .

他们一起在画廊里走了一圈。

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['grævəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [prə'siːdid] , [ɪn]
The guests were amazed at the gravity in which the artist proceeded , in
这 客人 是 惊叹 在 这 重力 在 哪个 这 艺术家 继续 , 在
['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊst] ,
company with the host ,
公司 和 这 主持人 ,

客人们惊叹于艺术家在主人陪伴下所展现出的庄重沉稳的态度。

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['pɪktʃər] .
to examine each picture .
到 检查 每个 图片 .

仔细查看每张图片。

" [θriː] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks] , " [sed] [vɜːr'vɛl] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][læst] ,
" Three thousand francs , " said Vervelle in a whisper , as they reached the last ,
" 三 千 法郎 , " 说 韦尔维尔 在 一个 耳语 , 作为 他们 达到 这 最后的 ,

"三千法郎，"当他们到达最后一个地方时，韦尔维尔低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] . "
" but I tell everybody forty thousand . "
" 但 我 告诉 大家 四十 千 . "

但我告诉所有人，有四万人。

" ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tɪʃən] ！ " [sed] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , [ə'laʊd] .
" Forty thousand for a Titian ! " said the artist , aloud .
" 四十 千 为了 一个 提香 ！ " 说 这 艺术家 , 大声 .

"提香的画要四万块！"艺术家大声说道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ！ "
" Why , it is nothing at all ! "
" 为什么 , 它 是 没有什么 在 全部 ！ "

"哎呀，根本没什么！"

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [vɜ:r'vɛl] , " [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] -
" Didn't I tell you , " said Vervelle , " that I had three hundred thousand francs '
" 没有 我 告诉 你 , " 说 韦尔维尔 , " 那 我 有 三 百 千 法郎 -
[wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ? "
worth of pictures ? "
值得 的 图片 ? "

"我不是告诉过你吗？"韦尔维尔说，"我收藏了价值三十万法郎的画作？"

" [aɪ] ['peɪntɪd] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] , " [sed] [pi(:)'ɛə] - [ɪn] - [ɪr] ,
" I painted those pictures , " said Pierre Grassou - in Vervelle's - ear ,
" 我 绘 那些 图片 , " 说 皮埃尔 - 在 - 耳朵 ,

"那些画是我画的，"皮埃尔·格拉苏在韦尔维尔耳边说道。

" [ænd; ənd][aɪ][soʊld][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][tu:; tə] ['ɛli] ['meɪgəs][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd]
" and I sold them one by one to Elie Magus for less than ten thousand
" 和 我 卖 他们 一 经过 一 到 埃利 法师 为了 较少的 比 十 千
[fræŋks][ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t] . "
francs the whole lot . "
法郎 这 所有的 很多 . "

"然后我把它们一个个卖给了埃利·马古斯，总共才不到一万法郎。"

" [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] - ['di:lər] , " [ænd; ənd][aɪ]['dʌb(ə)l] [maɪ] ['dɔtɚz] -
" Prove it to me , " said the bottle - dealer , " and I double my daughter's '
" 证明 它 到 我 , " 说 这 瓶子 - 经销商 , " 和 我 双倍的 我的 女儿的 -
[dɑ:t] ,
dot ,
点 ,

"你证明给我看，"卖酒的人说，"我就把女儿的'点'值翻倍。"

- [fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ru:bənz] , ['rembrænt] , ['tɪʃən] , ['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] [daʊ] ！ "
' for if it is so , you are Rubens , Rembrandt , Titian , Gerard Douw ! "
- 为了 如果 它 是 所以 , 你 是 鲁本斯 , 伦勃朗 , 提香 , 杰拉德 道 ！ "

"如果真是这样，你就是鲁本斯、伦勃朗、提香、杰拉德·杜！"

" [ænd; ənd]['meɪgəs][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɪktʃər] - ['di:lər] ！ " [sed] [ðə; ði] ['peɪntər] ,
" And Magus is a famous picture - dealer ! " said the painter ,
" 和 法师 是 一个 著名的 图片 - 经销商 ！ " 说 这 画家 ,

"而且，马古斯是一位著名的画商！"画家说道。

[hu:] [naʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsti] [ænd; ənd][eɪdʒd] [lʊk] [im'pa:tid] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
who now saw the meaning of the misty and aged look imparted to his
WHO 现在 锯 这 意义 的 这 蒙蒙 和 老年人 看 传授 到 他的
['pɪktʃərz] [ɪn] [ɛli:z] [ʃɑ:p] ,
pictures in Elie's shop ,
图片 在 埃利的 店铺 ,

他现在明白了埃利商店里那些画作所呈现出的朦胧而陈旧的外观的含义了。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːˈtɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] - [ˈdiːlər] [hæd; həd][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv]

and	the	utility	of	the	subjects	the	picture	-	dealer	had	required	of
和	这	公用事业	的	这	主题	这	图片	-	经销商	有	必需的	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

以及画商要求他提供的题材的实用性。

[fɑːr][frʌm; frəm] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ədˈmaɪərɪŋ][ˈbɑːt(ə)l] - [ˈmɜːrtʃənt] ,

Far	from	losing	the	esteem	of	his	admiring	bottle	-	merchant	,
远的	从	输	这	尊重	的	他的	钦佩	瓶子	-	商人	,

他非但没有失去那位仰慕他的酒瓶商的尊重，

[məˈsjɜːr] [diː] [faʊgɜˑz] ([fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði]['fæməli] [pə'sistid] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [pi(ː)'ɛə] -)

Monsieur	de	Fougeres	(	for	so	the	family	persisted	in	calling	Pierre	Grassou	)
先生	德	富热尔	(	为了	所以	这	家庭	持续	在	呼叫	皮埃尔	-	)

[ədˈvænst] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm]

advanced	so	much	that	when	the	portraits	were	finished	he	presented	them
先进的	所以	很多	那	什么时候	这	肖像	是	完成的	他	呈现	他们

[grəˈtuːɪtəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

gratuitously	to	his	father	-	in	-	law	,
免费	到	他的	父亲	-	在	-	法律	,

富热尔先生（因为家人一直这样称呼皮埃尔·格拉苏）事业有成，以至于肖像画完成后，他将它们无偿赠送给了他的岳父。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

his	mother	-	in	-	law	and	his	wife	.
他的	母亲	-	在	-	法律	和	他的	妻子	.

他的岳母和妻子。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [pi(ː)'ɛə] - , [huː] ['nevər] ['mɪsɪz] [ig'zibitɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][səˈlɑːn] ,

At	the	present	day	,	Pierre	Grassou	,	who	never	misses	exhibiting	at	the	Salon	,
在	这	展示	天	,	皮埃尔	-	,	WHO	绝不	错过	展出	在	这	沙龙	,

如今，皮埃尔·格拉苏从未缺席过沙龙展，

['paːsiz][ɪn] [ˌbʊrˈʒwɑː] ['riːdʒənz][fɔːr; fər][ə; eɪ][faɪn] ['pɔːrtrət] - ['peɪntər] .

passes	in	bourgeois	regions	for	a	fine	portrait	-	painter	.
通过	在	资产阶级	地区	为了	一个	美好的	肖像	-	画家	.

在资产阶级地区，他被误认为是一位优秀的肖像画家。

[hiː; hi] [əːnz] [sʌm; səm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fræŋks] -

He	earns	some	twenty	thousand	francs	a	year	and	spoils	a	thousand	francs	'
他	收入	一些	二十	千	法郎	一个	年	和	战利品	一个	千	法郎	-

[wɜːrθ] [ʌv; əv]['kænvəs] .

worth	of	canvas	.
值得	的	帆布	.

他一年挣大约两万法郎，却浪费了价值一千法郎的画布。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz][sɪks]['θaʊz(ə)nd][fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['daʊri] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ]

His	wife	has	six	thousand	francs	a	year	in	dowry	,	and	he	lives	with
他的	妻子	有	六	千	法郎	一个	年	在	嫁妆	,	和	他	生活	和

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .

his	father	-	in	-	law	.
他的	父亲	-	在	-	法律	.

他的妻子每年有六千法郎的嫁妆，他和岳父住在一起。

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [huː] [ə'griː] [dɪ'laɪtfəli] , [kiːp] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

The	Vervelles	and	the	Grassous	,	who	agree	delightfully	,	keep	a	carriage	,
这	韦尔韦莱斯	和	这	-	,	WHO	同意	令人愉悦	,	保持	一个	运输	,

韦尔维尔一家和格拉苏一家欣然同意，他们租了一辆马车。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] .

and	are	the	happiest	people	on	earth	.
和	是	这	最快乐	人们	在	地球	.

他们是世界上最幸福的人。

[piː)'ɛə] - ['nevər] [iˈməːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['sɜːrk(ə)l] ,

Pierre	Grassou	never	emerges	from	the	bourgeois	circle	,
皮埃尔	-	绝不	出现	从	这	资产阶级	圆圈	,

皮埃尔·格拉苏始终没有脱离资产阶级圈子。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

in	which	he	is	considered	one	of	the	greatest	artists	of	the	period	.
在	哪个	他	是	经过考虑的	一	的	这	最	艺术家	的	这	时期	.

他被认为是那个时代最伟大的艺术家之一。

[nɑːt][ə; eɪ]['fæməli] ['pɔːrtrət] [ɪz] ['peɪntɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bæriər] [diː'ju] [trəjn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruː] [diː'ju]

Not	a	family	portrait	is	painted	between	the	barrier	du	Trone	and	the	rue	du
不是	一个	家庭	肖像	是	绘	之间	这	障碍	杜	特隆	和	这	后悔	杜

['temp(ə)l] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['peɪntər] ;

Temple	that	is	not	done	by	this	great	painter	;
寺庙	那	是	不是	完毕	经过	这	伟大的	画家	;

从特隆街到圣殿街之间的每一幅家庭肖像画，都是这位伟大的画家所作。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kɔːsts] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [fræŋks] .

none	of	them	costs	less	than	five	hundred	francs	.
没有任何	的	他们	成本	较少的	比	五	百	法郎	.

它们的价格没有一件低于五百法郎。

[ðə; ði] [greɪt] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['fæməliz] [hæv; həv][fɔːr; fər] [im'plɔiŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] [ðɪs] :

The	great	reason	which	the	bourgeois	families	have	for	employing	him	is	this	:
这	伟大的	原因	哪个	这	资产阶级	家庭	有	为了	雇用	他	是	这	:

一

二

二

资产阶级家庭雇用他的主要原因是：——

" [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [leiz] [baɪ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ]

"	Say	what	you	will	of	him	,	he	lays	by	twenty	thousand	francs	a	year	with
"	说	什么	你	将要	的	他	,	他	躺下	经过	二十	千	法郎	一个	年	和

[hɪz; ɪz]['noʊtəri] .

his	notary	.
他的	公证人	.

“不管你怎么评价他，他每年都向他的公证人缴纳两万法郎的税款。”

" [æz; əz] - [tʊk] [ə; eɪ] ['kredɪtəbl] [pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['raiəts][ʌv; əv] [meɪ] 12th

"	As	Grassou	took	a	creditable	part	on	the	occasion	of	the	riots	of	May	12th
"	作为	-	采取	一个	可信赖的	部分	在	这	场合	的	这	骚乱	的	可能	12th

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

he	was	appointed	an	officer	of	the	Legion	of	honor	.
他	曾是	任命	一个	官	的	这	军团	的	荣誉	.

“格拉苏在 5 月 12 日的骚乱中发挥了值得称赞的作用，因此被授予荣誉军团勋章。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .

He	is	a	major	in	the	National	Guard	.
他	是	一个	主要的	在	这	国家的	警卫	.

他是国民警卫队的一名少校。

[ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [vɛə'sai] [felt][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmbənt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [piːs] [ʌv; əv][soʊ]

The	Museum	of	Versailles	felt	it	incumbent	to	order	a	battle	-	piece	of	so
这	博物馆	的	凡尔赛	毛毡	它	现任	到	命令	一个	战斗	-	片	的	所以

['eksələnt] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,

excellent	a	citizen	,
出色的	一个	公民	,

凡尔赛博物馆认为有义务为这位杰出的公民订购一件战争题材的艺术品。

[huː] [ˌðerə'pɑːn] [wɔːkt] [ə'baʊt]['pærɪs][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]

who	thereupon	walked	about	Paris	to	meet	his	old	comrades	and	have	the
WHO	于是	步行	关于	巴黎	到	见面	他的	老的	同志们	和	有	这

['hæpinəs] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : —

happiness	of	saying	to	them	:	—
幸福	的	说	到	他们	:	—

于是，他漫步在巴黎街头，与昔日的战友们相聚，并高兴地对他们说：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [vɛə'sai] .

"	The	King	has	given	me	an	order	for	the	Museum	of	Versailles	.
"	这	国王	有	给定	我	一个	命令	为了	这	博物馆	的	凡尔赛	.

“国王已下令建造凡尔赛博物馆。”

" ['mædəm] [diː] [faʊgɜːz] [ə'dɔːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [tuː]

"	Madame	de	Fougeres	adores	her	husband	,	to	whom	she	has	presented	two
"	夫人	德	富热尔	喜爱	她	丈夫	,	到	谁	她	有	呈现	二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“富热尔夫人非常爱她的丈夫，她为他生了两个孩子。”

[ðɪs] ['peɪntər] , [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] ,

This	painter	,	a	good	father	and	a	good	husband	,
这	画家	,	一个	好的	父亲	和	一个	好的	丈夫	,

这位画家，同时也是一位好父亲和好丈夫，

[ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [θɔːt] , ['neɪmli] , [ðæt] ['ɑːrtɪsts]

is	unable	to	eradicate	from	his	heart	a	fatal	thought	,	namely	,	that	artists
是	无法	到	根除	从	他的	心	一个	致命的	想法	,	即	,	那	艺术家

[læf] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] ;

laugh	at	his	work	;
笑	在	他的	工作	;

他始终无法从心中消除一个致命的想法，那就是艺术家们会嘲笑他的作品；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ði]['stuːdiːˌoʊz] ;

that	his	name	is	a	term	of	contempt	in	the	studios	;
那	他的	姓名	是	一个	学期	的	鄙视	在	这	工作室	;

在演播室里，他的名字成了蔑称；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfɜːjə'toʊn] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

and	that	the	feuilletons	take	no	notice	of	his	pictures	.
和	那	这	连载小说	拿	不	注意	的	他的	图片	.

而那些连载杂志却对他的画作视而不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [wɜːrks][ɑːn] ; [hiː; hi][eɪmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [wer] , [ʌn'daʊtɪdli] , [hiː; hi]

But	he	still	works	on	;	he	aims	for	the	Academy	,	where	,	undoubtedly	,	he
但	他	仍然	作品	在	;	他	目标	为了	这	学院	,	在哪里	,	无疑	,	他

[wɪl] ['entər] .

will	enter	.
将要	进入	.

但他仍在努力；他的目标是进入学院，毫无疑问，他一定会考上。

[ænd; ənd] — [oʊ] ! ['vendʒəns] [wɪtʃ] [daɪ'leɪts][hɪz; ɪz] [hɑːrt] !

And	—	oh	!	vengeance	which	dilates	his	heart	!
和	—	哦	！	复仇	哪个	扩张	他的	心	！

哦！复仇让他心潮澎湃！

— [hiː; hi] [baɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑːrtɪsts] [huː] [ɑːr; ər] [pɪntʃt] [fɔːr; fər] [miːnz] ,

—	he	buys	the	pictures	of	celebrated	artists	who	are	pinched	for	means	,
—	他	购买	这	图片	的	著名	艺术家	WHO	是	捏	为了	方法	,

他购买那些家境贫寒的著名艺术家的画像，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌbstitjuːts] [ðiːz] [truː] [wɜːrks][ʌv; əv][aːts] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	he	substitutes	these	true	works	of	arts	that	are	not	his	own	for	the
和	他	替代品	这些	真的	作品	的	艺术	那	是	不是	他的	自己的	为了	这

['retʃɪd] [dɔːbz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [vɪl] - .

wretched	daubs	in	the	collection	at	Ville	d'Avray	.
可怜	涂抹	在	这	收藏	在	维尔	-	.

他用这些并非他自己创作的真正艺术作品，替换了维尔达夫赖收藏中的那些可怜的涂鸦。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌmiːdiː'ɔkrɪtiːz] [mɔːr] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪstʃɪvəs] [ðæn; ðən] [ðæt]

There	are	many	mediocrities	more	aggressive	and	more	mischievous	than	that
那里	是	许多	平庸之辈	更多的	挑衅的	和	更多的	恶作剧	比	那

[ʌv; əv][pi(ː)'ɛə] - ,

of	Pierre	Grassou	,
的	皮埃尔	-	,

比皮埃尔·格拉苏更具攻击性和恶作剧性的平庸之辈有很多。

[huː] [ɪz] , [mɔːr'oʊvər] , [ə'nɑːnɪməsli] [bə'nevələnt] [ænd; ənd]['truːli][ə'blaɪdʒɪŋ] .

who	is	,	moreover	,	anonymously	benevolent	and	truly	obliging	.
WHO	是	,	而且	,	匿名	仁慈	和	真的	乐于助人	.

而且，他为人匿名，乐于助人，真正热心公益。

[ə'dendəm]

ADDENDUM

附录

附录

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɜːsənɪdʒz] [ə'pɪr] [ɪn] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['kɑːmədi] .

The	following	personages	appear	in	other	stories	of	the	Human	Comedy	.
这	下列的	人物	出现	在	其他	故事	的	这	人类	喜剧	.

下列人物也出现在《人间喜剧》的其他故事中。

- , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

Bridau	,	Joseph
-	,	约瑟夫

布里道，约瑟夫

[ðə; ði] [pɜːrs]

The	Purse
这	钱包

钱包

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [ɪ'stæblɪʃmənt]

A	Bachelor's	Establishment
一个	学士	建立

单身汉的住所

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət]['pærɪs]

A	Distinguished	Provincial	at	Paris
一个	杰出的	省级	在	巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[ə; eɪ][stɑːrt][ɪn] [laɪf]
A **Start** **in** **Life**
一个 开始 在 生活

人生的开始

[moʊˈdɛst] ['mɪgnən]
Modeste **Mignon**
莫德斯特 米尼翁

莫德斯特·米尼翁

[əˈnʌðər] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wʊmən]
Another **Study** **of** **Woman**
其他 学习 的 女士

另一项关于女性的研究

['letərz] [ʌv; əv] [tuː] ['braɪdz]
Letters **of** **Two** **Brides**
信件 的 二 新娘

两位新娘的来信

['kʌz(ə)n] ['beti]
Cousin **Betty**
表哥 贝蒂

表妹贝蒂

[ðə; ði] ['membər] [fɔːr; fər] ['ɑːrsɪs]
The **Member** **for** **Arcis**
这 成员 为了 弧

阿西斯选区的议员

[kɑːrdot] ([pəˈrizjən] ['noʊtəri])
Cardot **(** **Parisian** **notary** **)**
卡多 (巴黎人 公证人)

卡多（巴黎公证人）

[ðə; ði] [mjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt]
The **Muse** **of** **the** **Department**
这 沉思 的 这 部门

部门缪斯

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['bɪznəs]
A **Man** **of** **Business**
一个 男人 的 商业

商人

['dʒeləsiːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn]
Jealousies **of** **a** **Country** **Town**
嫉妒 的 一个 国家 镇

乡镇的嫉妒

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz]
The **Middle** **Classes**
这 中间 课程

中产阶级

['kʌz(ə)n] [pɑːnz]
Cousin **Pons**
表哥 庞斯

表哥庞斯

- , [piː)'ɛə]
Grassou **,** **Pierre**
- , 皮埃尔

格拉苏，皮埃尔

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [ɪ'stæblɪʃmənt]
A **Bachelor's** **Establishment**
一个 学士 建立

单身汉的住所

['kʌz(ə)n] ['beti]
Cousin **Betty**
表哥 贝蒂

表妹贝蒂

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz]
The **Middle** **Classes**
这 中间 课程

中产阶级

['kʌz(ə)n][pɑ:nz]
Cousin **Pons**
表哥 庞斯

表哥庞斯

['ləurə] , ['li:ɔn][di:]
Lora **,** **Leon** **de**
洛拉 , 莱昂 德

洛拉，莱昂·德

[ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['hju:mərɪst]
The **Unconscious** **Humorists**
这 无意识 幽默家

无意识的体液学家

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [ɪ'stæblɪʃmənt]
A **Bachelor's** **Establishment**
一个 学士 建立

单身汉的住所

[ə; eɪ][stɑ:rt][ɪn] [laɪf]
A **Start** **in** **Life**
一个 开始 在 生活

人生的开始

['hɔ:nəˌri:n]
Honorine
荣誉

荣誉

['kʌz(ə)n] ['beti]
Cousin **Betty**
表哥 贝蒂

表妹贝蒂

['biətriks]
Beatrix
比阿特丽克斯

比阿特丽克斯

['meɪgəs] , ['ɛli]
Magus **,** **Elie**
法师 , 埃利

马古斯，埃利

[ðə; ði] [ven'detə]
The **Vendetta**
这 复仇

复仇

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['set(ə)lmənt]

A	Marriage	Settlement
一个	婚姻	沉降

婚姻财产协议

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [ɪ'stæblɪʃmənt]

A	Bachelor's	Establishment
一个	学士	建立

单身汉的住所

['kʌz(ə)n][pɑːnz]

Cousin	Pons
表哥	庞斯

表哥庞斯

- , [hi'pɔliti:]

Schinner	,	Hippolyte
-	,	伊波吕特

希纳，伊波利特

[ðə; ði] [pɜːrs]

The	Purse
这	钱包

钱包

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [ɪ'stæblɪʃmənt]

A	Bachelor's	Establishment
一个	学士	建立

单身汉的住所

[ə; eɪ][stɑːrt][ɪn] [laɪf]

A	Start	in	Life
一个	开始	在	生活

人生的开始

['ælbərt] -

Albert	Savarus
阿尔伯特	-

阿尔伯特·萨瓦鲁斯

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [klɑːks]

The	Government	Clerks
这	政府	职员

政府职员

[moʊ'dɛst] ['mɪgnən]

Modeste	Mignon
莫德斯特	米尼翁

莫德斯特·米尼翁

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['mɪstrəs]

The	Imaginary	Mistress
这	假想	情妇

虚构的情妇

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['hjuːmərɪst]

The	Unconscious	Humorists
这	无意识	幽默家

无意识的体液学家

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神